



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Rennewart**

**Ulrich <von Türheim>**

**Berlin, 1938**

Wortverzeichnis von Werner Simon

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-70413](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-70413)

## Wortverzeichnis

von Werner Simon

Worte, die bei *Lexex* fehlen, sind mit \*\*, solche, die *Lexex* nur aus Ulrich von Türheim belegt, sind mit \* bezeichnet. † kennzeichnet unechte und verderbte Formen. Tr. meint Ulrichs *Tristanfortsetzung* in der Ausgabe Maßmanns, jedoch mit *Verszählung* (Zahlen *kursiv*), Cl. die *Cligesfragmente* nach Zs. f. dt. Altert. 32, 123ff.

- abe *adv.* bezzer kampf dann hals abe 816.  
abe *praep.* verzagen abe über jemd. 5257. grusen abe 31038. abe der pfat geshriben sin 31758.  
abe brechen *stv.* ein buoch 10262 *abbrechen, nicht zu Ende dichten.*  
abe gân *stv.* min kunst gat mir des abe 26372.  
abeláz *stm.* Absolution 35644. '46. 36103.  
aberelle *m.* April: approlle 30040.  
abeschaben *swv.* den heidnischen Namen bei der Taufe 8812.  
abe schriben *stv.* abe geschriben sin gestrichen sein 24973, vgl. 31758.  
abe sin *stv.* von der Person: verzichten, zurücktreten 1302. vom Eid: ungültig, abgetan sein 5062.  
abetrünne *swm.* aptrünne 15953. 16172. 19575. 33476. 35026.  
abe zeln *swv.* abe gezalt sin erledigt sein: vräude 13242. leben 23898. 26648.  
adamas *stm.* 21000. prises a. 22736. aller tugende ein a. 32614.  
adelar *swm.* Adler 13991.  
ahe *f. Fluß, pl.* ahen: bluotes 420. meres 11518. was-sers ahen (sachen *Hss.*) 23870.  
ahte *stf.* Beobachtung 34056. Berechnung, Zahl 8577. 30115. 33201. Art und Weise 7400. im Tr. dat. aht 74. 1705. 3609.  
ahte *stf.* Verfolgung, Acht: todes æ. 15188. kummers æ. 15530. zu ahte tuon 6260. 17168 zu aht (: bräht) sin 18752.  
albalde *adv.* 17836.  
alfa *gr.* alfa et o 35360.  
algarismus *mlat.* algorismus (die Rechenkunst des Alchwarizmi) 23717, vgl. jg. Titurel 2009 (Cantor, Vorles. üb. Gesch. d. Mathematik I<sup>3</sup>, 714).  
allezane *adv.* alles an 8513. 13343.  
almeistic *adv.* 11919.  
alte *swm.* Vorfahr 32794.  
altsprochen *adj.* 25050.  
alünen *swv.* prügeln Tr. 2489.  
amie *swf.* Geliebte 3584. im Gegensatz zur Ehefrau: sinre konen, nit sinre amyen 32284.  
amisen *swv.* lieben 14428. 19142. 23214.  
ande *swm.* Zorn 3900.  
anden *swv.* rächen 26487. 32851.  
ane *swm.* Großvater: mins anen an 32784.  
ane hân *swv.* ein criutze an sich, auf der Kleidung tragen 30024.  
\*ane lihen *stv. c. dat. pers. u. acc. rei, einem etw. leihen* 10351.  
ane merken *swv.* angrenzen 33077.  
\*änen *swv. refl.* entäußern 15916.  
ane setzen *swv.* anlegen ein criutze 22312, vgl. anehân und aneslahen.  
ane slahen *stv.* anheften, befestigen ein criutz uf den schilt 27524.  
ane sprechen *stv.* anfangen zu sprechen 29300. als Eigentum fordern 21328.  
ane stößen *stv.* diu schif ins Meer stoßen 192. absol. abstoßen Tr. 2215. 2804.  
âne werden *stv.* loswerden den zwivel 32542.  
âne wesen *stv. c. gen., jemd. entbehren, fern von ihm sein* 25226.  
ane winden *stv. c. acc. jemandem angehören* 12409.

- ane ziehen *stv. refl. sich an etw. wagen*: getilte 4174. als *Eigentum beanspruchen*: buoch 36207.
- angel *stm.* Stachel 25159 B. Türangel 11516.
- angest *stf.* ane angest *sin in Angst, besorgt sein* 13371. auch 16349?
- anker *stm.* 9717. 26362. *büdl.* minnen anker 18997. '9.
- ankern *swv.* 9718. '21.
- antláz *stm.* Absolution 34101. '4.
- antvanc *stm.* feierlicher Empfang 11562. 32118. '45.
- \*\*antvangen *swv.* zum vor., feierl. Empfang bereiten 9185.
- antwort *stf.* Verteidigung, Verantwortung 18180.
- antwürten *swv.* übergeben, überantworten 9917.
- apfelgrá *adj.*, vom Pferde 2693.
- apgot *stm.* falscher Gott 28823.
- apocalipsis *f.* das bibl. Buch Apokalypse: an apocalipsi 31868.
- ar *swm.* Adler 24586.
- arm *adj.* armer man 26829. armiu cristenheit 31467. der armen *sin zu den Armen gehören* 18843.
- arn *stv.* pflügen: des tódes vurch *Tr.* 3270.
- arnen *swv.* den mort büssen, entgelten 1331.
- aromâten *swv.* einbalsamieren 24148.
- art *stf. nom art* (z. B. 16560) und arte (: harte) 31993. 32641 (: Rennewarte) 32651. *dat.* art und arte. *Abstammung* 1014. 1024. 13131. unser zweier arte was von uns abstammt, unser Kind 32651. daz ir min art zu swester gilt weil ich ihr Bruder bin 16560. Wesen, Veranlagung ein crut dem man guoter arte jach 34574. das was sins vater art 32641. mins geslâhtes art 31993. nach der arte slâhen dem keyser Karle, sime anen 11612. 33089. *Beschaffenheit*: (ein Fußfall) von einer also hohen art 33937.
- âs *stn.* Aas (der toten Heiden) 12158. 23011.
- ast *stm.* 34037. '42. stâhelineer ast 8468, *vgl.* rahe, rouder, ruote und stachelroute.
- atmirât *m.* (admirat 12905) *Beiname, Titel Terramers. gen.* des admirat 22529. *dat.* dem admirat 12905. 21562. 26590. '616. 29911. dem atmirate 18065. '377. 22247. dem atmiraten 20650. 25090. *acc.* den admirat 22136.
- ave *lat.*, der englische Gruß als Erzeuger Christi 3535.
- aventure *stf.* der abentiuere wirt (Willehalm) 33179.
- bach *stm.* Bach, *fem.* 16480 B.
- bache *swm.* geräucherte Speckseite 2024.
- †backenböz 1220 H s. valkenböz.
- baden *swv.*: in dem plume 35585. in dem taufe 27954. in sweizes wage 30938. swert in bluote 20876.
- baldekin *stm.*, baldegin B 12261. 13858.
- balsamen *swv.* 24148.
- ban *stm.* 21628. 24308. 30989. 33863. 35703.
- banc *stm.* Bank 15695.
- baneken *swv.* sich ergehen: banchen 31004. *Tr.* 376.
- banen *swv.* bahnen 14277.
- bar *adj.* frei von: *absol.* 14532 (ohne Harnisch), *vgl.* harnaschbar. *c. gen.*: 12210. gewandes 34450. sünden 21636. 25267. 28267. missewende 27192. leides 25800. 26333. vraude(n) 1470. 28556. sælden 16033. guotes 27102.
- barel *stn.* Flasche 34396.
- barke *f.* 680. 11982. 12898. 18323.
- barmunge *stf.* 35184 B.
- barte *swf.* Streitaxt, *büdl.* todes b. 18235, ellens b. 12376.
- bâruc *stm.*, *d. s.* parucken 26153 B, *s. z. St.*
- bâruc-ambet *stn.* 18517.
- barûn *stm.* Baron, *pl.* barunen 2170, barune 14672.
- basthart *stm.* Bastard 13116.
- bat *stn.*: tãufes bat 2936. 22249. 32712 u. ö.
- \*\*bechen *swv.* von Pech brennen 10816.
- bedenken *swv.* sorgen für 21404. 34241. *part.* bedâht besonnen 1892.
- bedingen *swv. acc.* einem Bedingungen machen *Tr.* 893.
- bedriezen *stv.* 5224. 34244.
- begân *stv.*: gnade b. 34.
- beginnen *stv.* mit *infin.* und *ze*: 19938. 25094. 26850. 30050. *Tr.* 551.
- begrifen *stv.* wege b. 28474.
- behaft *part. adj.* besessen 22283.
- behalten *stv.* einhalten: eienen eit 28411, *Tr.* 671. den orden 35722. kristenl. leben 3067. reht 33723. bet 25373. ser-

- vare*: die rehten 33062.  
 die heiden 27559. 31845.  
 \*beheimen *swv.* 6667 (: meinen) = behüsen.  
 behüsen *swv.* 28309. 33131.  
 beiten *swv.* in Zucht nehmen: den lip 143.  
 bekêrde *stf.* 25627 (: erde).  
 bekêren *swv.* intrans. an der suht 15577. 23998.  
 bekorn *swv.* 8990.  
 bekumben *swv.*: daz pfant versetzen, verkaufen 18126, vgl. *Mhd. Wb.* 1, 910<sup>b</sup>, 41.  
 \*\*beleiden *swv.* mit Leid beladen: beleidet sin 6353.  
 \*belesten *swv.* belasten 11452. '9.  
 belicken *swv.* verlocken 11804, s. z. *St.*  
 †beligen *stf.* 21411 *B* für geligen.  
 bemâren *swv.*: daz lant als Kunde das Land durch-eilen *Tr.* 2115.  
 bemeinen *swv.* zusprechen, zuerteilen 15036.  
 benedien *swv.* 11279.  
 benennen *swv.*: an die zal zahlenmäßig angeben 628. in gotes hant 5910. dem sige 13914 (†gewant *B*). so ist er benennet so ist sein Ruf 29861. †21716.  
 benœten *swv.* 17944. 26725. 30905.  
 bequicken *swv.* lebendig machen: refl. sich bekickt 16384.  
 ber *stn.* ein Nichts 6336. 25028.  
 bere *stm.*: daz mer zu berge am Strande entlang 10677.  
 bereden *swv.*: 3 *pl.praet.* bereiten 19305.  
 bergen *stf.*: mit gebâerden 29751. refl. = verschwinden, verborgen bleiben: müede 16526. armuot 12278. ellen 31308. ende 29066. bergen under geheim halten, nicht aufdecken 7365.  
 berihten *swv.* ausrüsten, versehen: ir leben des todes mit dem Tode 14554. refl. 36365 *M* (bihten *B*).  
 bern *stf.* der krone ere b. Ehre machen 3977.  
 bern *swv.* kneten: wahs 36295, vgl. durchbern.  
 bernhût *stf.* Bärenfell 30873.  
 berouben *swv.*: die strâze Straßenraub treiben 10519  
 bertinc *stm.* bärtiger Mann 33866. 34008.  
 besachen *swv.* versorgen 6161.  
 †besament *adv.* 31695 *M*.  
 beschœnen *swv.* beschönigen, entschuldigen 1323.  
 beschrenken *swv.* überlisten 22477.  
 beschütten *swv.* beschießen 22429.  
 besitzen *stf.* in Besitz nehmen 13506. 32566. 32504. *part.* besezen belagert 13226.  
 besliezen *stf.* zuschließen: porte 16074. cluse 33685. bewachen: hüener 34131.  
 besperren *swv.* einschließen mit ze: zu ir libe 328.  
 bestân *stf.* stehen bleiben 33512. 16386. angreifen 27477. überkommen, befallen: gelust 32530. '5. gelüstel 4224. hunger 25589. wewe 32587. angehen, zugehören, verwandt sein 36016. 7280. 18095. 32775. *Tr.* 57. leisten 19624.  
 beströuwen *swv.* daz velt mit toten 11767. 32908. 25529.  
 besondern *swv.* 3710.  
 bet *stn.* Bitte 25373. 26669. 33087. min bet und min rat 27729. 28734. 31543.  
 betagen *swv.* 30388. 27793. 33114. *part.* betaget 922. 19120. 24913. 25784. *Tr.* 1762.  
 betalle *adv.* Lieblingswort Ulrichs, etwa 50mal verwandt. *M* hat dafür mit betalle, *B* vil 7508, alle 11221. 15513. 25298. gar 19457, vil gar alle 13379, alle 34853. *l.* betalle auch 18334. 26789. 28927? s. zu 35637.  
 beteliche *adv.*: b. gern 18398. 33292.  
 betrachten *swv.* ausdenken, durch Überlegung finden 25148.  
 betschelier *m.* Knappe beschelier *Tr.* 915. 2375.  
 betteswane *stm.* 32002.  
 bevogeten *swv.* 15272. 18080.  
 beviden *swv.*: einen Wald 34040.  
 bewachten *swv.* 15156.  
 bewarn *swv.*: den lip mit dem Sakrament 36382. '82.  
 bewenden *swv.* verwenden, anwenden 35536. die krone b. 25360.  
 beziehen *stf.*: daz spil an sich reißen 17317.  
 bezîte *adv.* 13917.  
 bezzer *adj. comp.* nu wil ich doch der b. wesen großmütig sein 27156.  
 bier *stn.* Bier, im *Ggs.* zu edleren Getränken 32230.  
 bieten *stf.*: sich zu fussen b. 25310. 33226. 35278. 36462. das haubet uf die f. b. 12006. den knaben her b. 32696. die wal

27906. den becher 34271. dem tage ère 18339.
- \*bïhonnie adj.* einem bihonnie sin *ihn lüstern* Tr. 2466.
- bil. stm.* das Bellen Tr. 3210.
- bilde stn.* Bildwerk (*Kruzifix*) 11208. 29. *Gestalt:* mannes b. 32675. wibes b. 28341. 30323. wiplich b. 27936. menschliches b. 11042. des risen bilde 13624. 5. *Person (von der Trinität: in einem bilde sin)* 340. 360. 19398. 28343. 30706.
- bï ligen stv.:* ein maget der mægde 32297.
- binden stv.:* herze b. 11774. 815 (*biz*). 32011 (*blic*). mit vorhten sich dar b. 161. pflaster über wunden b. 17241.
- bïrede stf.* 4548. 4761. 32219. 36331.
- \*bïse f.* Erbse 36358 (*mlat. pisa*).
- bite f.* das Warten 5585.
- biten stv.:* brôtes 28157. heiles 25521. 36512. über die roubere biten 35973 (*sc. Gottes Gericht; fast = fluchen*). des bit ich so helfen got (*Crist*) s. zu 28682.
- biten stv.:* *imper.* bite (: *dat. strite*) 1292. 7178.
- bïwesen stv.* ein biwesen, niht ein scheiden Tr. 2626.
- bizen stv.:* von der minne 11814.
- blat stn.* zem blat schiezen Tr. 550. s. das folg.
- blaten swv.* auf einem Blatt pfeifen oder blasen Tr. 1544. soviel wie zem blat schiezen Tr. 551.
- blatte swf.* Tonsur: 10377. 11161. '343. 33785 (: *matten*) 33733. '83.
- bleich *adj.*, *Ggs.* licht 29725. Tr. 631.
- bleichen *swv.* 4655.
- blesten *swv.* 23370, *vgl.* nider blesten 30614.
- blic stm.* Blick 7778. 32011. Blitz 31254.
- blide swf.* Steinschleuder 14907.
- blint adj.* nicht glänzend 21246.
- bliuclichen adv.* zaghaft 31326.
- blæde adj.* wip 25025.
- blüejen swv.:* blühen, wachsen 27846. 33546 u. ö., *trans.* zum Blühen bringen 9230 (*swære*). 11896. 16364 (*kummer*).
- blüemen swv.* schmücken, verherrlichen: mit lobe 18663. dine schöne 21268. mit worten 22980. mit hohen sprüchen Tr. 34.
- blunt adj.* blond 19115. 29106. Tr. 234. 629. u. ö.
- bluot stn.:* das er niht az swaz truc blut tierische Nahrung 36356, daz here bl. 13795, gotes bl. 13777 (*das Sacrament*). din lib ist mines libes bl. du stammst von mir ab 21264.
- boge swm.:* bogen geriten Umwege machen 30430. so wohl auch 235: 'der lange auswärts war'?
- boie swf.* Fessel mines herzen b. Tr. 1163.
- bolz stm.* Bolzen: ich wil sin ein b., zu wer mich selbe shiezen 8252.
- bône f.* 731. 36359 (= fäve).
- borc stm.* das geborgte 32342. Tr. 1773.
- borgen swv.:* dîner müede 1166. mîner ger 2511. iu der vräge 10906. ûf ein hohez pfant 1430. ûf valsch 32339.
- bort stmn.:* über bort (*des Schiffes*) tragen 12187.
- botenbrôt stn.* 23976. 32629. Tr. 1041. 3331. bei der Geburt eines Kindes nach dem b. loufen 32626.
- \*\*botenreht stn.* 6616, *vgl.* 3831—34.
- bôzen swv.:* an die porte 10687. 9. 19938.
- brant, stm.:* die brende schüren 17854. einem raup noch b. tuon 19784.
- brechen stv.:* orden 15912. 33915. gehorsam 34798. zuht 29362. fianteze 27896. süene 26572. unsælde 14354. swert üz der scheiden 21992. der tac durch die lüfte (*wolken*) brach 31195. 607. die brucken b. zerstören 35579. 82. ein loch durch vræude b. 20320. die helle b. (*von Christus*) 33487.
- breit adj.:* groß, vom Heer 21429. 23102. 19908 (*schar*). ir lip ist an lobe breit 21139.
- breite stf.:* heres br. 21772.
- brief stm.* Urkunde 24972. 4.
- briefvaz stn.* 34389.
- bringen vb.:* einen uf die vart bringen ihm erzählen 19973.
- briunen swv.:* daz mære b. schmücken 6766.
- briuwen stv.* brauen, verursachen: herzenkummer 16364 HKO. einem ein leit br. 18540. *etw.* (*gewalt*) uf einen br. 18358. 21174.
- brogen swv.* prahlen 13492.
- brôt stn.:* brôtes biten 28157. daz here b. 36397. daz vil wol gereinte b. 35527 (*das Sacrament*).

- brücke *stswf.*: die b. nider lân 30589. diu b. niderblaste 30614. über die br. zogen 30429. niderbrechen *zerstören* 35565. '9, *vgl.* brechen. *bildlich*: ir was enzwei diu b. 1826.
- brûn *adj.*: 19647. vane 8182. samit 8184. swert 20881.
- brunne *swm.* Wasser 18042. 11984. *Taufwasser* 8771.
- bruochgürtel *stm.* 36032.
- bruderschaft *stf.*: b. enpfahen (*die Mitgliedschaft im Kloster*) 16150.
- brust *stf.*: diu eine brust *der Amazonen* 31973. '9.
- bû *stm.*: uf stæten bu buwen 17374.
- bûch *stm.* 5972. 10776.
- bûegen *swv. refl. sich beugen* Tr. 2186
- bühse *swf.* 34493 = briefvaz.
- buoç *stm.* Bug eines Maul-esels 36047. '66. '87.
- buoç *stn.*: sich der buoche versinnen 10862. '5. dizz buoches herre (*Willehalm*) 26051. buoç als Quelle 27800. '27. 29484.
- buoz *stf.*: leides buoz 24038. 29197. 33046. 16698. kumbers b. 29840. des lebens b. (*Tod*) 18120. b. der stritlichen ger 30698.
- buoze *stf.* Buße: zu buoze setzen 31779. b. gelernen Tr. 182.
- bürge *swm.*: b. werden 16223 (*Leben*). 22885 (*Tod*). weder pfant noch bürgen han 18450. 19492. 25314.
- bûze *f.* Schiff 13165.
- dach *stn.* das was bedeckt 14402. über der Rüstung 13854. 29973.
- \*dâht *stf.* das Denken, Gedanke Tr. 1774.
- dankêr *stm.* 22856 (überkêr B). 24348. 25211. 28492.
- dankêre *stf.* 7906.
- dannenscheit *stm.* 19538.
- dannenscheide *stf.* 9476. †32456.
- dannenscheiden *stn.* 25335. 26317. Tr. 1740.
- dannenvart *stf.* 21193. dannenvart 21477. Tr. 2422.
- dannenzellen *swv. aussondern (aus der Hölle)* Tr. 3708.
- dannen ziehen *stv.*: daz zil 25673.
- daz *conj. als ob* 7961. ohne daß 32481. wofern 802.
- dehein kein 29996. 30731.
- denken *swv. c. dat. für jemd. bestimmen* 12028.
- dicke *adj.* holz 23485. horn 30411.
- dicke *adv. d., niht zeinem mâle* 33444. 35236.
- diep *stm.* mir selbe ein d. 29292. dinselbes d. 28526.
- \*diepgeselle *swm.* 9746.
- diet *stn.* küne oder sin d. 18645. fem. 26873.
- dîn *pron. poss. vor Eigennamen* 5266. 13700. nach 987 B.
- dinc *stn.* setzen 29175. wegen 25493. 28362. ziehen 20034. dinges geben auf Berg 26685.
- dingen *swv. verhandeln* 15168.
- dissit *praep.* diset mers 12672. *adv.* Tr. 1266.
- diutisch *adj. deutsch* 36446. *adv.* 27802.
- dôn *stm.* 23260. *bildlich* 21218. minnen d. 3232. 4276. 5357. mit singen: vræuden d. 3860. jâmers d. 18448. helfe d. 18850. willen d. 3216. des tören dôn *Gesang* Tr. 2638.
- dorn *stm.* des schaden d. 14150. '2.
- dort *adv. im Jenseits* 1580. 25416.
- douwen *swv. bildl.* 7246.
- dôz *stm.* Lärm: schalklicher d. 10717.
- drâte *adv.* 34508. Tr. 147.
- drî *num.* drî 13. 341. 10022. drie 9588. 12308. *ntr.* driu 13. 31851. Tr. 745 *dat.* drîn 13. 9166. 13458. Tr. 118. dazu
- drien *swv.* 13.
- dringen *stv.* nâch urloube 25033.
- \*\*drôgeschirre *stn.* 10491.
- druc *stm.* minnen d. 19184.
- drum, drume *stn.* Ende 211. 26957. 34199. Anfang 33666.
- dulten *swv. dulden* 26544. 30230. Tr. 269.
- durch *praep. d. den tac den Tag über* 10984.
- durchbern *swv. verprügeln* 27237.
- durft *stf.* durf 11089. 14897.
- dürkel *adj.* hût 14084.
- dürre *adj.* 30574. '857. 34315.
- ê *conj.*, vor verkürztem Nebensatz: koment si her ê wir dar 29957. *adv.*, durch Ellipse des danne *praeositional, fast gleich* vür: schaden nemen ê gewin 15181. 16269. *praep. c. gen.* ê (des) tages 25917. ê der zit Tr. 17. 3371.
- ê *stf.* Regel, Gesetz: sins closters e 11960. Glaube 13424. Ehe: wer sin e zu rehte hat 33320. '6. ähnlich 3532. der Partner des Ehebündnisses: daz liep

- muoz sin min e 4262. 3536.
- eben *adj.* gerade 18620. '908. 26346. 29605. 30432.
- ecke *swf.* Schneide (*des Schwertes*) 34743.
- edele *stf.* edle Abstammung: genoz an der edel ebenbürtig 21757.
- effen *swv.* öffnen *Tr.* 3071.
- ei *stn.* Ei niwe (núwen *M*) eyer 34139 bæsez ei *Tr.* 1979.
- eigen *stn.* Eigentum: für eigen und niht für phant 27752. daz ich gar ir eigen würde 27999.
- eigenliche, eigenlichen *adv.* als Eigentum: e. geben 27908 e. gunnen *Tr.* 1798 ir eigenlichen (jegelichen *Hss.*) verselt *Tr.* 106 ci. *Campion*, vgl. *Anz. f. dt. Alt.* 41, 190.
- ein *nr.* eins: mache uz den beiden ein ein 31642. ein (vil) getriwelechies (getriwes) ein 29430. '996. *Cl.* 41. ein gar vereinetz ein *Tr.* 358.
- einander 25348. 32312. mit einander in den *Hss.* für samt, besament: 21585 *BHK* (samt *M*), 31695 *B* (besament *M*), dagegen mit ein ander, nit gesundert 31885 ohne var.
- eintweder *pron.* disjunct. 26122.
- einvalt *adj.* arglos (*Ggs.* karc) 25808. einfältig (*Ggs.* künde) 10738.
- eise *stf.* Gemächlichkeit: durch banekens eise *Tr.* 376.
- eit *stn.* Eid 19048. siner triwen eit 1553. mit valshen eiden 21737.
- einen ungenosten eitswern 24567. 24649. 26577.
- ellen *stn.* Mut 1941. 2. 33363.
- ellende *adj.* heimatlos, verlassen 1851. 15034. enlende 32248.
- \*\*ellenen *swv.* s. \*\*geellent.
- ely *hebr.* s. hely.
- enbarn *swv.* entdecken, eröffnen 13561. 31088. 31743. 31866. 33288. *refl.* der liebe sich enbarn 5305.
- enbern *stv.* nicht haben 5448. 30987. 34299.
- enbilden *swv.* enbildet sin entstellt sein *Tr.* 2385.
- enbinden *stv.* losbinden 22197. 31925. übertr. erklären enbint mir disiu mære 330.
- enbizen *stv.* part. enbizzen 5099. enbizzen sin gegessen haben 5153.
- enblanden *stv.* part. widerwärtig 684. 30862.
- \*enbliben *stv.*? 35144 s. zur Stelle.
- enbor *adv.* empor 26656.
- enboeren *swv.* erheben sine stange 30652. diu herze 18122. *refl.* sich erheben (*vom Lager*) 5180.
- enbunnen *an. v.* mißgönnen *praet.* enbunde 28966 *HM* (erbünde *B* virgunde *K*).
- ende *stn.* Ende: an dem drum und an dem ende 33666. *Tod* 25892. 26650. 28853. 30720. sins endes tag 28880. meins endes zeit *Cl.* 4. des endes dahin keren 28477.
- endelichen *adv.* vollständig 27470.
- enden *swv.* absol. sterben 25556. *refl.* enden: gir 29256. die liebe, die vart (ge)enden Umschreibung für das Ende der körperlichen Vereinigung 32333. 32334.
- enge *stf.* Enge (*Gegensatz wite*) 30906.
- enge *adj.* eng schuoch 13086. nôtstal 12355.
- engel *stn.* 29191. 29273. der reine e. 10880. die engel singen hoeren 25769. 28546. 36279.
- englisch *adj.* angelicus: der englische schin die erscheinung des Engels 25864.
- engelten *stv.* c. gen. Schaden haben von 20230.
- engürten *swv.* entgürten, übertragen minen muot gein dir eng. offen, rückhaltlos mit dir reden 7046.
- enkronen *swv.* da diu kron enkronet 1625. 21155. lasterliche enkr. 25208.
- enpfâhen *stv.* empfangen: mit anpfange enpf. feierlich, mit Gepränge 32118. des todes pfliht enpf. sterben 18263. daz enphâhen das Empfangen der Lehen, die Belehnung 32405. '33.
- enprisen *swv.* (hohen) pris enpr. 15067. '248.
- enscharn s. entscharn.
- entânen *swv.* *refl.* c. gen. sich freimachen, entâuern abwenden von 7464. 19573 (atane *M*, s. z. *St.*). 27627. 33856.
- enthaben *swv.* aufrecht halten 30267.
- enthalten *stv.* *refl.* sich behaupten 1396. †34400 *B*, s. entlûchen.
- enthulden *swv.* der Huld jemandes (*dat.*) berauben 91. 17941.

- \*\*entkreften *swv.* *kraftlos machen* ir kraft ich gar enkreften sol 16822.
- entladen *stv.* *befreien* von kummerslaste 16746. von süntlichem soume 11117. von der blintheite bürde 35857. von der müede 19014. 31581.
- entleiden *swv.* *von Leid befreien* Tr. 115.
- entliben *stv.* *c. dat. schonen* 17510, *vgl.* liben. *c. gen. ablassen* von der bete e. (liben B) 6396.
- entliben *swv.* *töten.* 35144 (*sterben? s. zur Stelle*).
- entloufen *stv.* *entlaufen:* der slaf von dem libe 32688.
- entlüchen *swv.* *refl.* *sich öffnen:* diu augen 34400 (†*fenthielten* B).
- ent-oben *swv.* *min sin des nit entobet* 18602 (*lies sich entobet?*) *sich erheben über, sich einer Sache entheben* (*Lexer I 578*).
- entragen *stv.* *auferre, stehlen:* kint 9318.
- entreinen *swv.* *beflecken* den lip 9047. 11891. 24615 (*enteret BK*). 30991. daz herze 9897.
- entrihten *swv.* *des siges um den Sieg bringen* 17370.
- entrinnen *stv.* *entlaufen:* gote 18233. den goten 21977.
- entsagen *swv.* *freisprechen* lasters 6803. *entziehen* leit daz mir vræude entseit 9606. 29128.
- \*\*entscharn *swv.* *refl.* *sich auseinanderformieren, in geöffnete Ordnung übergehen* 10477, *vgl.* scharn. *entschönen* *swv.* *der Schönheit berauben:* ir schönen lip entschönet Tr. 700.
- entsinnen *swv.* *refl.* *von Sinnen kommen* 3414. 3602.
- \*entsiten *swv.* *etw. des ihm eignen Anstandes berauben:* die eigene zuht 4204. die eigene hübesheit 12336.
- entsliezen *stv.* *aufschließen, öffnen* porte 16074. *von Körperteilen* hende 1531. zene 15403. *eröffnen, mitteilen* 21758. 27162. 27360.
- entsniden *stv.* *auseinander schneiden:* ez ist entsniten gar sin sin 3646.
- entwerfen *stv.* *refl.* *sich emporwerfen, hervortreten:* diu brüstel des reisenden Mädchens 4223.
- entwern *swv.* *nicht gewähren, abschlagen:* entwert mich oder lihet 10921. 33030 (*entwerst: gerst*).
- entwern *swv.* *c. gen. berauben* eren 11901 (*entwert: ernert*). lebens 14587 (: *vert*). *entwerren* *stv.* *entwirren, in Ordnung bringen* al min angest 1844.
- entwichen *stv.* *zurückweichen* 31287. *willfahren, nachgeben* miner bete 4190. *c. dat. pers.* 5350.
- \*entwizen *swv.* *um den Verstand, die klare Einsicht bringen:* min lib ist des entwizet daz ich in eime zwivel bin 34882.
- entwürken *swv.* *zu nihite machen* 1618. 5924. 10788. lebens 31047. die entworhten Sarrazine 967.
- enzelt *adv.* *e. gân den Paßgang gehn* 29102.
- enziehen *stv.* *sich der welte* e. 10329.
- enzünden *swv.* *der gebürte (zu der Geburt) e.* 11154.
- erbarmunge *stf.* *Barmherzigkeit* 35184 (*barmunge B*). muoter der e. 9133.
- erbermede *stf.* *Barmherzigkeit* 33821. bi gewalte sol erbærmde wesen 28050.
- erbeschafft *stf.* *Erbstück* 32795.
- erbüwen *stv.* *anbauen, bestellen:* ein erbuwen velt 730.
- erde *stf.* *under die erde komen begraben werden, sterben* 25746.
- ère *stf.* *Ehre:* shiltes ere 27215. die ere die shilt und der helm hat 34358. der eren tschetis sin *Gefangener der Ehre, der Ehre verpflichtet sein* 29678. sich eren schamen 26188. eren bloz stan 28216. der eren guot kauf (*Spenden*) 32486-guot vor den eren behaben 32489. dem tage mit vire ere bieten 18339.
- èresie *f.* *Häresie, Ketzerei:* der beget die eresie 5867.
- ergeben *stv.* *refl.* *c. gen. verzichten* auf 13481.
- ergripfen *swv.* *zu fassen bekommen, Halt gewinnen* an einen stein mit der hant 36290.
- erheben *stv.* *aus der Taufe heben* 9886. 32718.
- erholn *swv.* *refl.* *sich von etw. erholen, sich etw. wiederholen* 25576. 16727.
- erjeten *stv.* *daz herze durch und durch jüten* mit bete 16050, *c. gen. reinigen* von triwen 291. valshes 19064.
- erklengen *swv.* *erklingen lassen:* swert 21373.
- erkoberen *swv.* *refl.* *c. gen. sich erholen* von 22751.
- erlæren *swv.* *ganzleer machen, ausladen:* shif 12234.
- erliuchten *swv.* *refl.* *aufleuchten, hellwerden:* der morgen 22607.



- ermürden *svv.* ermorden 11371. 14552. 22850. *part.* ermort 6510.
- errechen *stv.* vollständig rächen: wen der wolf errachen der ist als wol errochen 9992f. 12528f. 26692f.
- erretten *svv.* retten, befreien: lant 33007.
- errinnen *stv.* zu Ende gehen: minne 10354.
- errümen *svv.* gänzlich räumen 6776.
- erschrecken *stv.* erschrecken 7058. 34457. *praet.* erschrac 1756. *sw.* *praet.* in *intrans.* *Bed.* erschrichte 1284. 7780. erschrihte *Tr.* 3204.
- erste *adv.* erste umme den wurf sin 11090. toppeln 14898. erste den wurf gewinnen 16788.
- ersteinen *svv.* zu Stein werden 30371.
- ersterben *svv.* töten 34211.
- erstrecken *svv.* *refl.* strac werden: so sin jugent sich erstrecket 13631.
- ersüren *svv.* sauer werden 8960.
- erstriten *stv.* erkämpfen: das hymelrich 23181.
- er sworn *stv.* anfangen zu schwären 987.
- erswingen *stv.* diu lide e. die glieder rühren, anstrengen 26689. 32942.
- ertagen *svv.* Tag werden, aufgehen wie der Tag 30. 7962. 14788. 20995. 32960. 34632.
- ertreten *svv.* zertreten 21871.
- ervallen *stv.* *refl.* einen Fall tun 36288.
- ervarn *stv.* durchziehen lant 13034 erfahren, erforschen sin 23576. mare 5978.
- erwegen *stv.* daz harnash erziehen und e. (erwegen B, vegen K) durch Ziehen u. Schütteln das Zusammenrosten verhindern 33740.
- \*erweiden *svv.* diu ougen e. weiden, sich ergötzen lassen 24255 *BM*, s. z. *St.*
- erweiz *stf.* Erbse 36359.
- erwerben *stv.* *praet.* erwarf 26238, *vgl.* warf 3486.
- erwern *svv.* *refl.* c. *dat.* sich jemandes erwehren 5987.
- erwilden *svv.* verwildern: din antlitze ist erwildet der forme *Tr.* 2386.
- erwischen *svv.* erwischen 12499.
- erziehen *stv.*, s. erwegen.
- erzenie *stf.* Heilkunst 24069.
- erzügen *svv.* an den Tag legen 887. 13633.
- esel *stm.* sprichwörtl. 13004. 22375.
- esse *stn.* die Eins auf dem Würfel 4880.
- estrich *stm.* Estrich 7889.
- et *adv.* du nãmd 16978. *vgl.* 1862 *M* mit *Tr.* 3535.
- êwangeliste *swm.* 32707.
- ez *pron.* ez rûmen weiterziehen, s. rûmen.
- ezzen *stv.* *praet.* gaz 35672. des closters pfrüende ezzen 16153. zweier hande guot e. 35656.
- gâch *adj.* gâhez sterben 33277.
- gadem *stn.* gaden 7876. 11379. gadem 11395.
- gâhens *adv.* 5759. 9561. 19138. 25443. 26674. 29439. gâhes 9556. *Tr.* 3713.
- gâhte *stf.* Eile *Tr.* 1742.
- gâhte (var. gahen) 3437.
- galide *f.* Schiff 13165.
- galine *f.* dasselbe 681. 12977. 18325.
- galm *m.* mundes g. 1466. 2162. 5042. 25976. 33440. 35678. 34624. mares g. 34830. gruozes g. 16694. bede g. 35610. gernder g. 24500. min g. 36492. gedanke und g. 36450. süezer g. 34956. wol gereinter g. 36424. grozzer g. 35878. brahtes g. 22514. slege g. 23404. 14468. leides g. 25430.
- gämellige *adv.* spaßhaft *Tr.* 2699.
- gân *vb.* ane huben g. 33147. brotes biten g. 28157. sterben g. 7143. 17603. an daz leben g. 13635. lant get an die heiden grenzt an 6990. habe gat gein Provenze 31913. *adhort.* gangen *eamus* 11304.
- gans *stf.* wilde gense ime Rieze 14844. der sinne ein g. 29365.
- gart *stm.* Stachel 18715. der minne g. 19194. 28007.
- garte *swm.* des riches g. 4100.
- gast *stm.* (Gegensatz der heimliche 32172. 34346. der lantman 30062. die kunden 29119.) — sin selbes g. werden 28002. ich bin der tæte noch ein g. *Tr.* 1853. gas: was 14894. *Tr.* 318. 980.
- gazze *swf.*, im Kampfe eine gazzen machen 30043. slahen 23751.
- gebære *stf.* 29272. 36130.
- gebærde *stf.* mit gebærden bergen 29751.
- gebart *part.* *adj.* bærtig 21490.
- gebel *stm.* Schädel 17545.
- geben *stv.* prägnant 'spenden' 32484. 33084. ze der tochter g. als Mîtgift 28661. 28728. des todes

- zol g. *töten* 27504. ze mute g. *als Abgabe entrichten* 23935. *smac g. riechen* 35841. einem stat g. in dem *paradise* 27516. *gebende stn. Fessel* 16296. 20562.
- gebern *swv. schlagen* den munt g. mit gebete *plappern* 16160.
- gebite *stf. das Warten* 4789.
- gebrehte *stn. Lärm* 1880. 22573. 28429. *Tr. 1451.*
- \*gebrest *stn. Mangel* 13322.
- gebreste *swv. dass.* 34241.
- gedanc *stm. diner gedanke* suht 21176. mitgedanken *mezzen* 28418.
- gedihen *stf. wohin kommen* 15563. *part. gedigen* 25620. 26828. 31324. *Tr. 2716. 3537. vom Buche* 26049. 29067.
- gedinge *swv. Hoffnung, Zuversicht* 15729. 21143. 24936. 25264. 25389. 35291.
- gedingen *stn. dass.* 22467. 30266. *masc. oder neutr.* 24054. 25234. 33816.
- gedingen *swv. hoffen* 26142.
- gedranc *stm.* 23688.
- gedreng *stn.* 30357.
- \*\*geellent *part. adj. g. ritter* 28719.
- geenden *swv. s. enden.*
- geëren *swv.* 4485.
- \*\*gefeiten *swv. schmücken, putzen* 18984.
- gegenbiet *stm.* 6476 (*geinbite Hss.*).
- gegenstuol *stm.* 32182.
- gegiesen *stf.* 21747.
- gegihte *stn. Krämpfe* 9635. *Tr. 1461. 1513.*
- gehaben *swv.* 26347. sich g. 21978.
- gehalten *stf. einem vor g. sich vor ihm behaupten* 30919.
- \*gehazzec *adj.* 27240. *danach auch* 33080, *s. z. St.*
- geheiz *stm. plural* 29355. 29374.
- gehærde *stf. ze eines g. so daß ers hören muß* 26984.
- gehôrsame *stf.* 34799. *an andern Stellen einzelhandschriftl. für gehôrsamin (s. d.)* 10806. 16176. 35681? 35938. *ob auch* 33862?
- gehôrsamen *swv.* 10913.
- \*\*gehôrsamin *stf. Klosterordnung, -gelübde, -regel* 10371. 10761. 10806. 15867. 16100. 16148. 16176. 25424. 33858. 35681? 35938. *in den Hss. z. T. entsteht, s. ge-gôrsame.*
- geil *adj. erpicht auf:* des roubes g. 1414. der verte g. 13326. *froh:* von herzen g. *Tr. 97.*
- \*\*geinnen *swv. erinnern* 20697.
- geinnern *dass.* 16496.
- geisel *fem. Peitsche* 1230.
- geist *stm. geist geben* 337.
- geistlich *adj. geistlicher vater Pate* 19820.
- \*\*gejâren *swv.* 11707 *part.* 35196.
- geleben *swv. nie so lieben* tac g. 14632. 19846. 21704.
- gelegen *part. adj. benachbart* 28651 (*s. z. St.*) wol g. 27947. *Gegensatz verre g.* 32377.
- gelegenheit *stf. g. der lande örtliche Verhältnisse* 27356.
- gelenden *swv. shif g.* 12726.
- geligen *stf.* 3162. sigelos g. 27302. 29876. der slac in dem houbete gelac 4002.
- gelingen *stf. ze* 35292. 36472.
- gelouben *swv. glauben dar?* 24029. *refl. c. gen. sich entschlagen* 9413. 19371.
- gelt *stn. Zahlungsmittel, übertr.* 31856. *geborgtes od. versprochenes* 7112. 22574. 29159. *Einkünfte* 23507. 27159. 28657.
- gelten *stf. bezahlen* 7113. 22574. 34044.
- gelübde *stn. g. wâr halten* 24626. *wâr lân* 25030.
- gelust *stm.* 11182. 31648. 32530. '35.
- gelüstel *stn.* 4224.
- gemâget *part. adj. verwandt* 13149. 14489.
- gemannen *swv. Mann werden* 11700. 33034.
- gemarn *swv. anschirren, refl. mit ze sich vereinigen mit* 29052.
- gemazze *swv. Tischgenosse* 19070.
- gemeine *adj. tût ist g.* 16286. mit gemeinem munde sprechen 25304. mit gemeiner giht jehen 31699. gemeine jehen 32170.
- gemerke *stn. Gemarkung* 30354.
- gemieten *swv. belohnen* 20694.
- gemüete *stn. wider dem g. sin zuwider sein* 15297.
- gemuot *adj.* 29238. *gemuote ritter* 4351.
- gemuoten *swv. Mut fassen* 29823.
- \*genannen *swv., refl. mit ze: sich nach jem. nennen* 32705.
- genende *stf. dri g. hl. Dreifaltigkeit* 10892.
- genende *adj. mutig* 1400. 6825.
- genenden *swv. Mut haben* 11178. 26547. '53. 27310.

- genendec *adj.* mutig 520. 26258.
- genôte *adv.* eifrig *Tr.* 212. 1708.
- genôz *stm.*, *pl.* genoze 27480. ebenbürtig 27201, *pl.* genoz 21756.
- genôzen *svv.* gleich, ebenbürtig sein 23954.
- \*gent, *plur.* masc. gente Leute 12109. 14643.
- genüegen *svv.*, *refl.* sich ersättigen 32970. ze manne mich sin genüeget er ist mir ebenbürtig 32380.
- gepriset *part. adj.* da der gepriste stat 20327. da die gepristen süllen stan 13527. bi den gepristen stan 23018. da die gepristen wol in gant 12073, swa die gepristen hant die küre 23016.
- ger *stf.* 26276. getriuweleichiu g. 6848. hertzeeliche g. 36176, vgl. gir. stritlichiu g. 30699. gerndiu g. 14668. '818. 24858. 28530. 34135. ob auch 23530 u. 27902? dir ist ze strite also g. 26681. 27500.
- gerâten *svv.* raten 3100. 5984. 24610. treffen: swen er mit der stangen geriet 8344. einen weg g. 22306. ob auch 12408 ze pfande gerâten?
- geregen *svv.* bein g. 20654.
- gereht *adj.* tauglich, passend: bracke 785. vederspil 4567. vom Streitroß 34663. bereit: 13743. 13841. 26217. 27542. 29265. *Tr.* 3119. ze strite 31105. dienstes 19429. 25454.
- \*geriebe *stn.* Rippe, Gerippe 30665.
- gerihte *stn.* Gericht: ze gerihte stan 18183. '435. '49. Buße, Wiedergutmachung: ein g. tuon 15040. angerichtete Speise 5522.
- gerihten *svv.* wieder gutmachen 2408.
- geriute *stn.* 35514.
- gern *svv.* betlichen g. 33292. zu eime tanze g. 32244. an einen der mære g. 19824. zu eime gebure fuoter gern 21619. *part.* gernde: g.r glust 31648. muot 33042. in g.r wise 33227. s. ger.
- geroeten *svv.* *refl.* sich schämen 16669.
- gerotten *svv.* *refl.* *Tr.* 1068.
- gerwen *svv.* *part.* gegart: münche wol g.e 12238.
- gesaten *svv.* sättigen: bildl. einen strites g. 1342.
- geschaffen *svv.* einen in den rê g. ihn töten 25262.
- geschafft *stf.* Schöpfung, Geschöpf 4620. 30862.
- geschicket *part.* gerüstet: nie baz g. man 34734.
- geschiht *stf.* das was geschieht wunderlich g. 30841. die g. zesamme trip mache dass es geschieht 14616. got tet siner gnaden g. machte seine Gnade offenbar 35867. die g.e die begangen hatsinlip Taten, Missetaten 18184 '436. euphem. 32294. †31210 B (gesiht M).
- geschol *svm.* Schuldner 14786. 29159. Gewährsmann 18091.
- gesegenen *svv.* segnen, beim Abschied 7383.
- geselle *svm.* 20958. ungesippe g.n 13695. gotes g. 13946. des taufes, der tiuvel g. 13746. 28224.
- gesiht *stf.* Sehkraft: gap im wider die g. 35868. Augen: diu bet die man mit gesihte tuot 19521. Anblick: 14759. 25417. 31210. zu eines gesihte vor seinen Augen 23803. 24447. 35460. zu gesihte komen 25083.
- gesin *anv.* I. praes. (futur.) gebin 35126. inf. (nach mugen) 28225.
- gesinden *svv.* ins Gefolge einreihen 35904.
- gesinen *svv.* c. gen. sich etw. aneignen 12032. im Nahkampf jemd. angreifen 1504.
- gesite *adj.* gesittet 9228.
- gesitzen *stv.* an dem mat 6399.
- gesmecken *svv.* intr. riechen 23873.
- gesperren *svv.* tr. zusperren 26947.
- gestân *stv.* beistehn 20338. 20918. 21367. 26460. 30826. stehen bleiben 31660. stehen können, Platz finden 28026.
- gestaten *svv.* gestatten 62.
- gestellen *svv.* ordnen: sin lant 19882. swenne ez sich gestelle wenn es sich so einrichten läßt 22230.
- gestendie *adj.* einem g. sin ihm beistehen 13731.
- gesund *adj.* g. werden von der bürde die sie treit gebären 6424.
- \*geswemmen *svv.* schwimmen, praet. geswande *Tr.* 2807.
- geswigen *stv.* verstummen 14064.
- geswinden *stv.* c. dat. ohnmächtig werden 15399.
- geswisteride *pl.* geschwister 6780 dat. g.n (:miden) 21707.
- getaget *part. adj.* volljährig, herangewachsen, altgeworden: kint 32290. megede

- Tr. 286. man 24554.  
jugent 19120 *H.M.*  
32198. tugent 4447. tage  
11935. jâr 35545.  
getamere *stn.* Lärm, Ge-  
töse 31266 (: hamere, l.  
getemere: hemere?).  
getelinc *stm.* Geselle junger  
g. 35192.  
getengel *stn.* klingender  
Lärm von swerten 8662.  
getrenken *swv.* s. in ge-  
trenken.  
getriu *adj.* 18793 (:iu). Tr.  
745 (:driu). 3345 (:iu).  
ungetriu 17982 (:iu).  
getwerc *stn.* Zwerg 12962.  
getwergeln *stn.* Tr. 2582.  
gevar *adj.* ausschend: als  
ein man g. 35578. augen  
g. glich eim viure 30790.  
gevære *adj.* einem g. wesen  
ihm nachstellen, im Kam-  
pfe 8583. 19988. einem g.  
werden Tr. 272.  
gevatere *swm.* Gevatter 9269  
neben dem häufigen tote.  
geverte *stn.* Zug, Anmarsch,  
Kommen 7711. 30477.  
gevlort *part. adj.* wol ge-  
vlorte schar 28032.  
32476. her 8069. der  
wol geflorte 21473.  
gevüege *adj.* angemessen,  
vernünftig zil 28095.  
gewachsen *part. adj.* erwach-  
sen: wip Tr. 1797.  
gewære *adj.* wahr: wort  
11664. von Pers. zuver-  
lässig 11589.  
gewarten *swv.* schauend  
beobachten: uf den weg  
4427.  
geweinen *swv.* vil g. 22794.  
25678.  
gewerbe *stn.* Geschäft, Zweck  
des Kommens 31010.  
35607.  
gewerp *stm.* Angelegenheit  
disen g. verenden 17160.  
gewerren *stn.* so enkan dir  
(ir, uns) nit g. 9555.  
15157. 23413. 26369.  
daz mag uns (im) wol g.  
20809. 30582.  
gewiben *swv.* ein Weib neh-  
men 2596. 31766. sich  
g. 26136.  
gewinnen *stn.* gruoz 34180.  
den wurf gein vil hohem  
spil 16789. einem vride  
g. 36051. einem urlaub  
g. umbe einen von je-  
mand 16098.  
gewisen *swv.* weisen: von  
dem lebene 15240.  
gewizzen *stf.* Wissen, Kennt-  
nis. diu g. ist dir (mir)  
wilde 339. tiure 7682, ist  
da hin 33502. der g. bin  
ich vri 11884, mich be-  
ruoche 11086.  
gezechen *swv.* einrichten, zu  
Wege bringen, erreichen  
13536. 16913. 31170.  
33726. Tr. 2962.  
geziehen *stn.* refl. mit gein  
sich beziehen auf, gehören  
zu: gein der welte 119.  
gein dem taufe 2431.  
gein liepschaft 9217. gein  
tugent 9675. ohne refl.  
zu der welte 23798.  
gezite *adv.* frühzeitig: zu g.  
12683.  
\*geziunen *swv.* eine lucken  
zuo gez. durch einen Zaun  
verschließen 6765.  
gigant *stm.* Riese, pl. (wi-  
gande *Hss.*) 706. 20342.  
22541.  
gige *swf.* Geige: tantzen  
nach gigen joch nach  
lieden 33682.  
gir *stf.* Gier: hertzecliehe g.  
(: dir) 36176, vgl. ger.  
gîr *stm.* Geier: ein luoder  
den gîrn 3629.  
gîtecheit *stf.* Habgier: giti-  
keit 32625.  
glanz *adj.* glänzend 8608.  
16362. 21116. Tr. 12.  
glöse *stf.* Erklärung 29460.  
geheimnisvolle Weisheit  
29398. 32520.  
goffe *stf.* Hinterbacke (des  
Pferdes), pl. guffe 2700.  
goffe 2703.  
got *stm.* Gott: gotes ritter  
29679. gotes soldier  
27502. eines gotes kint  
28198. gotes gruoz  
29198. 33452, vgl.  
35896. mit der gotes  
hant mit Gottes Hülfe  
35416. ob ein wip got  
solte nemen 28725.  
got im selben danken sol  
8590. got den sinen nie  
verlie oft, vgl. zu 5860.  
\*\*goteskint *stn.* 21599.  
goume *stf.* g. nemen eines  
dinges etwas wahrnehmen  
7330. 11115. Tr. 1552.  
ob auch 35355. '574?  
grâ *adj.* grau: kutte 8887.  
wolken 25279. hâr (*Ge-  
gens.* val) 28715. 35198.  
grabe *swm.* Graben 30568.  
grâl *stm.* Gral: der g. 7878.  
sins hertzen g. 20080.  
gram *adj.* zornig: einem g.  
wesen 30694.  
grap *stn.* Grabmal 22901.  
græwe *stf.* das Ergrauen  
34312.  
grède *stf.* Treppe 6313.  
greifen *swv.* nach einem  
greifen ihm nachjagen 782.  
26730. 27562.  
griez *stm.* des meres g. der  
Meeresgrund 9712.  
grif *stm.* das Ergreifen  
23860. miner kunst ein  
hoher g. 12917. Umfang,  
Bereich sins gewaltes g.  
gienc wite 18654.  
grifen *stn.* Hand an etw.  
legen: zu dem tihte g.  
29064.

- grifenklâ *svf.* Greifenklaue  
*pl.* 30863.
- grim *adj.* unfreundlich:  
grimmer muot 25620.
- gris *adj.* grau, ergraut: von  
jâren 26178. 33218. vor  
leide 19646. 32978.
- grôz *adj.* der groze Alexan-  
der 30756. *Gegens.* smal  
24725. grôze stân groß,  
vornehm sein 27479.
- grôzen *svv.* groß werden:  
pris 4077. dick werden:  
nase 34016.
- grüne *stf.* grüne Farbe,  
*bildl.* iwer, din g. wart  
val 12356. 27090.
- grüenen *svv. refl.* grün wer-  
den 27091.
- grüezen *svv.* grüßen: mit  
worten 33145. mit sleg-  
gen 32873. gotes gr.  
erwerben 16084, *vgl.*  
35896.
- gruoz *stm.* Gruß: gotes gr.  
29198. 31780. 33452.  
(*Gegens.* gotes haz) 35629.  
der vrâuden gr. verliesen  
5622. ein kômen und ein  
süezer gr. 16589.
- grüsen *svv.* Grauen em-  
pfinden: ob (abe) der zal  
12764. ab (van) dem  
wunder 31038.
- güete *stf.* Güte, gute Eigen-  
schaft: *pl.* 316. 12738.
- güeten *svv.* gegüetet sin  
von guter Eigenschaft sein  
316. 12738. 30954.
- gumpân *s.* kompân.
- guot *adj.* g. wip (*var.* wer-  
diu wip) 29817. wille  
9347. 16244. 32323. für  
guot han 16247. guoten  
tag (*var.* lieben t.) ge-  
winnen 35159. einem  
guote naht sprechen  
32258. guot weter 26377.
- guot *stn.* Gut: g. weren  
35988. lip, wip, kint  
und g. weren 29941. g.  
behaben 32488. des  
closters g. 36008. zweier  
hande g. ezzen 35656.  
in guote in friedlicher Ab-  
sicht 27379.
- güsse *stf.* Gießbach: mit  
wazzerlichen güzzen  
(: küssen) 7517. 9022.  
20970.
- habe *stf.* was man besitzt:  
des guotes h. 13101. Ha-  
fen 25131. 31912. 32030.
- haben *svv.* halten *intr.*  
32108. *praet.* habte 836.  
30495. stille h. 30553.  
'67. *tr.* habe her dine  
hant 32389. glauben h.  
28513.
- hac *stm.* Einfriedigung 30038.
- hagel *stm.* Hagel, *bildl.* 1130.  
11247. 22923.
- \*\*halpgrâ *adj.* halbgrau: ets-  
lich halb grawer man  
28912.
- halsberc *stm.* 32827.
- halsen *stsvv. praet.* hiels  
18941. halste (hiels *M*)  
2091. *part.* gehalsen *Tr.*  
675.
- halten *stv. tr.* einhalten, be-  
folgen: rat 24025. den  
orden 12452. prises orden  
32496. gelübde war h.  
24626. *intr.* stille halten  
30565.
- hamer *stm.* Hammer, *pl.*  
hamere (: getamere, *l.* he-  
mere: getemere?) 31265.
- hamit *stn.* Umzäunung,  
*bildl.* hemit (: strit) 23396.
- hân *svv. an. haben.* durch  
*Reim gesichert:* 1. *sg.*  
*praes.* habe 815. 3. *sg.*  
*praes.* heit 7446. 10064.  
16844. 30924. *Tr.* 35.  
129. 2832. 3. *s. praet.*  
heite 2536. 8896. 23342.  
34393. *Tr.* 2326. 3125.
3456. heit 642. 34728.  
*pl.* heiten 28376. *praet.*  
hâte 13712. 15941. 22248.  
hâte 5344. 32459. *conj.*  
*praes.* habe 33732. *Tr.*  
723. *conj. praet.* hâte  
34774. *pl.* hâten 33103.  
swaz diu regel hat ver-  
langt 33735. '2. sin e zu  
rehte han halten 33320.
- handeln *svv. tr.* behandeln  
wol 5434. iuch selben  
wol 24944.
- handelunge *stf.* Bewirtung  
21575. '644.
- hangen *svv.* nu wil ich diz  
mære eine wile lazen h.  
11591.
- hant *stf.* in eines h. kômen  
25359. stân 27893. mit  
der gotes hant mit Gottes  
Hilfe 35416.
- hantgetât *stf.* Geschöpf 83.  
1064. 1519. 14231. 30736.  
33822. 36498.
- hantvol: unser ist kume ein  
h. 31477.
- hâr *stn.* Haar: von jugende  
val 28603. grâwez h.  
35198. nit ein har nicht  
das geringste 26007.
- harm *stm.* Hermelin 2691.
- harnaschbar *adj.* ohne Har-  
nisch 17476. 28033.
- harnaschblôz *adj.* dass.  
30578.
- harnschar *stf.* Not, Plage:  
ir magtliche h. 31997.
- harren *svv.* warten, zögern  
21786.
- hart *adj.* fest: helm 32803.
- haz *stm.* Haß: hazzes zorn  
31505.
- hâzlich *adj.*: hâzlicher muot  
Haßgesinnung *Tr.* 2063.
- hase *swm.* Hase: luzen als  
ein h. 19226.
- heben *stv.* heben, aus der  
Taufe 19839. 28888. die

- fluht h. anheben, be-  
ginnen 30456.
- hecht *stm.* Hecht 11010.
- heia hei *interj.* owe (mir) und  
heya hay 19590. 33212.  
Tr. 3536.
- heidenin *stf.* Heidin 29204.
- heidenlant *stn.* in allen heid-  
enlanden 28831 (heid-  
nischen landen B).
- heidenlich *adj.* heidnisch  
21364. 28345.
- heil *stn.* Heil: mins heiles  
leben 29834. varet mit  
guotem heile 12134. ver-  
suochen unser heil 13925.
- heilec *adj.* heilig (ganz ver-  
einzelt, vgl. hêr): daz sin  
sele heilig wart 20039.
- heiltuom *stn.* 34824 MKZ  
(heilectuom BH) Tr. 194.  
1151.
- heimelich *adj.* einheimisch:  
der heimliche und der  
gast 7874. 7902. 32172.  
34346. Tr. 2490. ver-  
traut (Ggs. wilde) 23969.  
*adv.* heimlich (Ggs. vor  
den liuten) 32518.
- heimeliche *stf.* Heimlichkeit  
31995. Vertraulichkeit,  
Vertrautheit 32340.
- heimen *swv.* einheimen  
8643. 13989 (: sweimen).  
eine Heimstätte bereiten  
36330 (: meinen).
- heimuot *stf.* Heimat 35078.  
*dat.* heimüete 35872.
- heize *adv.* h. clagen 22034.
- hel *adj.* laut, tönend: slac  
30818.
- helære *stm.* Hehler Tr. 2956.  
'64. '70.
- helfelich *adj.* h.er trost  
26129.
- helfelich *adj.* h.er trost  
25985.
- helfen *stv.* des bit ich mir  
so helfen got 4509. 16737.  
Crist 28682, s. zur Stelle.
- helferliche *adj.* helfricher got  
1092. 13501. Tr. 3544.  
Crist 31329.
- helle *stf.* der die helle brach  
Christus 33487.
- helleclich *adj.* h.e not 8174.  
13760. 14876. h.er stric  
7777. h.er rost 16060.
- hellen *stv.* tönen, erschallen:  
slac 30819. lop 2797.  
pris 20390.
- hellen *swv.* bekannt machen,  
preisen 22137.
- hellewirt *stm.* 12225. 13261.
- helm *stm.* Helm: helmes  
reht 14810. ere die shilt  
und der helm hat 34359.  
einen bi dem helme ne-  
men 23764.
- hêly hêly *hebr.* 15373.
- hemit s. hamit.
- hêr *adj.* das Wort für 'heilig'  
im Rennewart: der here  
geist 361. 391. 10893.  
18637. 26095. 31853.  
33412. 34522. des heren  
geistes tac Pfingsten 4883.  
Crist 29306. trinitat  
28549. 35898. engel Che-  
rubin 31736. 32371. pa-  
radys 28311. 32727.  
33060. criuce 9341.  
11045. tauf 29313. 32712  
(gotes) bluot das Sakra-  
ment 8905. '19. 13793.  
brot dass. 36397. oley  
letzte Ölung 36399. ur-  
stende 16295 tat heilige  
Tatsache 25869. gotes  
lon 33764. gotes gruoz  
33452. glaube 19363.  
gehorsamin 33858. kari-  
tat 35653. ablaz 36103.  
der reine here Heilige  
36454. so auch zu dem  
heren (herren Hss.) sante  
Johannes 32706? der  
here (herre Hss.) Messyas  
30639? Anrede an die  
hl. Jungfrau: heriu vrawe
25788. heriu kûngin  
29203. vom Heidengott  
9959. 27685. selten in  
anderer Verwendung: er  
wær swach oder her nie-  
drig oder vornehm 12698.  
der here der Held 17540.  
der herste vornehmste  
25321. here vrawe min  
Anrede an die königliche  
Schwester 29641.
- herdan *adv.* hernach 22924  
(darnach HK).
- hêren *swv.* heiligen: durch  
den wol geherten tauf  
29287.
- hergeselle *swm.* Kriegsge-  
fährte 16138. Krieger  
952.
- hêrre *swm.* Herr: dizz  
buoches herre Willehalm  
26051. die herren in dem  
lande die Vasallen 33562.
- hersener *stn.* harsiner 529.  
hærstnier 4001.
- herze *swv.* einem holdes h.  
tragen 31547. daz h.  
stellen 28568. gein vræu-  
den machen 31586. sin  
ellen wider in daz h.  
stellen 29822. (daz h.  
dorret hinter 25188 K.)  
ist ersteinet 30371. her-  
zen nachgebur 25874. mit  
dem hertzen grüezen 4495.  
mit des hertzen augen  
sehen 24245. des hertzen  
ort rüeren 28419. daz  
leben rumt daz h. 32926.
- herzejâmer *stm.* 31103  
HKM.
- herzeclich *adj.* mit vil h.er  
ger 31656. 36176. alles  
h.e leit 25040.
- \*herzekumber *stm.* 16364  
(herzelichen k. B).
- herzeleit *stn.* pl. 25013  
25136.
- \*herzeleiden *swv.* c. acc.  
kränken Tr. 815.

- herzlich *adj.* mit vil h.er ger 31684. von h.em sere 12980 *adv.* daz ist mir h.e leit 26227.
- herzenôt *stf.* 27469.
- herzesêr *stn.* 12294. 12510. 13514. 17756. 25802. 26593. *Tr.* 584. *pl.* 21360.
- herzeswære *stf.* 12508.
- himel *stm.* den h. rumen (*vom Heidengott*) *abdanken* 28220.
- himelporte *f.* 20572.
- himelriche *stn.* daz h. erstriten 23181.
- hin *adv.* hin biz morgen 31159. hin wider rihten 34572.
- hinaht *adv.* 32687 *H* (nähtin *BM*). 34539.
- hindan *adv.* die unedeln h. (dahin *B*) schalten 35012.
- hindere *swm. podex:* ir hinder 30865.
- hinken *stf. hinken* 13335.
- hinkêr *stm.* den h. tuon *sich fortbegeben* 30297. 31873. 34550. 34891. 35786. den hineker 14946.
- hinkêre *stf.* die h. tuon *sich fortbegeben* 19930. 34912. h. geschicht 18340. ergieng 22610. ez ist zit der h. 21390.
- hinkêren *swv. sich fortbegeben subst. inf.* 27326.
- hinnâch *adv. hinterher* vor uz und niht h. 12801.
- hinnen vür *adv. in Zukunft* 10659.
- hinscheide *stf. Fortgehen, Abschied* 5591. 6190. 15424. hinesheide 9232.
- hin varn *stf. wegfahren* 34884.
- hinvart *stf. Abreise, Fortgehen* 29631. die hinvart varn sterben 25641. hinvart *Tod Tr.* 3540. 3700.
- hirz *stm. Hirsch* 23485.
- histôrje *svf. Geschichte nom.* die hystoria 12770 *acc. hystorien* 36466.
- hôch *adj.* hoher muot und hohes pflegen 17394? 24383, *s. z. St.* der hohe man 17785. einhohekronne 11793. hochgebet 34290. *adv.* hohe stigen an prise 26055. an vræuden 31336. hoher stigen 34560. den ast er vil hohe bot holte *weit aus damit* 34042.
- \*hôchgetoufet *part. adj.* 26660? *s. z. Stelle.*
- hœhen *swv. erheben:* h. und neigen 29392. *dass. refl.* 31965.
- holn *swv. holen:* einen kus 30910.
- holt *adj. geneigt:* h. oder gehaz 13193. einem holdez hertze tragen 31457.
- holz *stm. Holz:* als sie von holtze sin 21303. h. houwen 33948. '91. 34024 *Gehölz* 23485. 33971.
- \*holzhalp *adv. waldwärts* 30714.
- \*holzware *swm. Waldhüter* 34049.
- \*holzweec *stm. Holzweg, pl. Tr.* 1393.
- horden *swv. sammeln, horten* 8554.
- høre *stf. Hore:* die h. sprechen 11410. '30. ore 15928. 33900.
- hœren *swv. hören* sehen noch h. 30651. die engel singen h. 25769. 28547. der segen ist guot gehæret *gut anzuhören?* 14279 im zu h. *vor seinen Ohren* 26584. gein der welte h. *der Welt angehören* 25055. dazu h. *dazu gehören* 2938. *aufhören* 310. 10987. 12360. 18140. 22274. 31461. 32219. 33152. *wohl auch* 6220. 31727, *s. zu den Stellen.* diu minne an nieman hœret *macht bei keinem Halt* 19176. daz kein lop dafür hoeret *zu hören ist* 20391.
- horn *stm. Horn:* ein h. blasen 508. hut, lip von horne 30725. '51. 30411. 30860.
- \*\*hornvel *stm. Hornhaut* 30817, *s. z. St.*
- hort *stm. Hort:* der mære h. 21679. leides h. 11914. wernder hort, l. wunder ort 11939? *s. z. St.*
- horweec *adj. schmutzig* horgez antlitze *Tr.* 2485.
- hose *svf. pl. Hosen* 13899. 32827. 34731.
- hospitåle *stn. Hospital eines Ritterordens:* ein vil riches h. machen, zu dem swerte sol ez sin genant 8827ff.
- houbetschande *stf. h. bewarn vermeiden* 24344.
- houwen *stf. hauen:* mit swerten (swerten *B*) h. 21302. holtz h. 33948. '91. 34024. ris h. 34079.
- hovelich *adj. s. z.* 25811 *B.*
- hœveschen *swv. Tr.* 1427.
- hûbe *svf. Haube:* ane huben gan 33147.
- hûbesch *adj. höfisch gebildet* 25637. 25811 *M,* *s. z. St.* hübshe lûte *Spielleute* 5540. *adv.* hübeschlichen tuon *sich höfisch benehmen* 14711.
- \*huderwât *stn. zerlumpte Kleidung Tr.* 2231.
- \*hülzinc *stm. Holzapfel* 32533.
- hundert tûsent *num. hundert tûsent tûsent wol*

- Hundert mal Tausend mal Tausend* 13218, s. z. *St.*  
*hunger stm.* h. die spise süezet 10774.  
*hunt stm.* den was gein strite also ger als hunden nach dem tiere 27501. der (*Heiden*) gazen gnue die hunde 22905.  
 \*\**huobenhabe stf.* *Hufenbesitz, Eigentum an Feld- und Waldhufen:* uf der h. 11497.  
*huon stn.* *Huhn, pl.* hüenre 34136. '43. '47. besliezen *bewachen* 34131. *huon* werfen 30972.  
*huote stf.* *Bedeckung, Geleit:* den vrawen h. schaffen 7376.  
*hürnîn adj.* von *Horn:* h. vel 30644, vgl. *hornvel.*  
*hurt stf.* *Flechtwerk zur Hinrichtung, Verbrennung:* ein rat oder ein h. 24653. *Tr.* 2792, s. *roesten.*  
*hurt stm.* *Stoß, Anprall, pl.* hurte 9112. 25937.  
*hûse swm.* *der Hausen (Fischname), pl.* 11010 *B.*  
*hûsen swv.* *beherbergen Tr.* 1349. *intr.* *wohnen* 16591.  
*hût stf.* *Haut:* dürkel 14084. von *horne* 30410. '725.  
*hütte swf.* *Hütte:* eine h.n machen 34255. 35479.  
  
*ihst stn.* *etwas id* 24048.  
*imparûr afrz.* *Kaiser:* durch *Karl* den i. 33773.  
*infele stf.* *Bischofsmütze infel* 13891 *gen.* *infeln* 14501.  
*ingesinde stn.* *bildl. (Gegens. gast)* 9693.  
*în getrenken swv.* *eintränken* 16738.  
*în ziehen stv.* *armbrust oder bogen spannen* 10464.  
  
*irre adj.* die *irren* *Beiger* 21618.  
*irre varn stv.* 10492. 10639. 30282.  
*îsen stn.* *Eisen* 29074. *Rüstung* 29973.  
 \**isendach stn.* *Panzer eines Elefanten* 8133.  
*îsenîn adj.* *eisern:* cleit 13852. *kovertiure* 23441. *bürde* 11372.  
*îsenkleit stn.* 25541.  
*îserkleit stn.* 14393.  
*îteniwe adj.* *auf Neues bedacht Tr.* 242.  
  
*jâ interj.* der *volge ja* sprechen 27294. 28724. *ja* oder *niht ja* oder *nein* 28439. 29437.  
*jagen swv.* *jagen:* diz *mære* fürbas j. 8855. *einen* von *sünden* j. 36268 *nu hete* diu zit den tac *gejaget* 22436.  
*jâr stn.* *Jahr:* *jungiu jar* 28716. '607. in wol *getagten jaren* 35545. von *jaren gris* 26178. 33218.  
*jehen stv.* *sprechen:* daz *ir min art zu swester giht weil ich ihr Bruder bin* 16560. *einer zu vrawen j.* 27998. mit *gemeiner giht j.* 31699. 32170.  
*jenner stn.* *Januar:* *genner* 31677.  
*jô interj.* *jo herre got der vil guote* 8032.  
*joch stn.* *Joch:* in des *taufes joch weten* 29920.  
*jugent stf.* *Jugend:* in *getageter jugent* 32198. so sich *din jugent gesterket wenn du zur vollen Männlichkeit heranwächst* 33078. *har von jugende val* 28603.  
*june adj.* *jung:* *j. er gæteling* 35192. *j. iu jar* 28716.  
  
 '607. in j. en tagen 27699. der *jungeste touf die letzte Ölung* 36402.  
*jüngelinc stm.:* *küener j.* 1194.  
*jugen swv.* *jung werden* 18017. 23178.  
*junger m.* *Schüler, Lehrling* 24883.  
*juste s.* *tjoste.*  
 \*\**justier adj.* *justiere postestaten* 8639.  
  
 \**kabütze stn.* *Kapuze Tr.* 2487.  
*kameraere stm.* *Kammerdiener* 22579. *Schatzmeister* 12273.  
 \*\**kambur stm.* (*lat. comput[at]or?*) *Rechenmeister* (*kambusz M, lat. computus?*) 22890, s. z. *St.*  
*kampfbære adj.* *zum Zweikampf tauglich* 11932.  
*kampfgenôz stm.* *Gegner im Zweikampf* 1427. 17170.  
*kanzwagen stm.* *Lastwagen* (*kantwagen H, gancenwagen K, anders B M, s. z. St.*) 19999.  
*kappe swm.* *Kapaun* 16252. 30974.  
*kappe swf.* *Mönchskutte:* *rumet die kappen!* 36027.  
*kappelân stm.* *Tr.* 1150.  
*kappelle swf.* *Kapelle* 35598.  
 \**kappen swv.* *mit einer kappe bekleiden:* *glich gekappet sin* 10746.  
*karc adj.* *schlau* 25808. *Tr.* 1305.  
*karität stf.* *Almosen, fromme Stiftung, caritas:* 35653. die *kartat nemen mönchisches Leben führen* 33467. die *unentgeltliche Beherbergung annehmen* 35788.  
*kæse stm.* *Käse:* *k. in der pfannen machen* 2020.



- kâsele *f.* Priestergewand 13893.  
 kastelân *stn.*, lobend für das Pferd des Gastes 15660.  
 kec *adj.* (Gegens. zage) 6494.  
 kefse *stf.* Reliquienkapsel 12240. die hant uf die k. legen 5063.  
 kein = dehein 20766. 29829. '904. 30341. 33821.  
 kembelin *stn.* Kamel 12844.  
 Zeug oder Kleid aus Kamelhaar 29098.  
 kempfe *swm.* got und sin k. Rennewart 27695. 5906.  
 kêr *stm.* Wendung: den k. tuon 27268. 35018. des todes k. tuon 33059.  
 kêre *stf.* Wendung: des vluhtes k. tuon 570.  
 kêren *swv.* an einen k. 33142. uf der schanden pfat k. 27266. von hinnen k. 34928. daz mer zu berge k. den Strand entlang gehen 10677. einen von sinen landen k. 26467. sine var an einen k. 36113.  
 kerne *swm.* Kern: minne ist ein süezer k., der in kan rehte kiuwen 29470.  
 ketene *swf.*, *pl.* Ketten einer Zugbrücke 30612.  
 kiel *stm.* Schiff 680.  
 kint *stn.* Kind: nach kinden nach Kinderart tuon 32287. sehent iuch diu kint 34456. getagtiu kint 32290. lip, wip, kint und guot (ere) wern 29941. 31148.  
 kirchganc *stm.* mit kirchengengen (korgange K) und mit gebet 19889.  
 kiste *swf.* des todes k. Sarg 17610.  
 kiusche *adj.* mäßig im Essen: der k. und der vraz 32454.  
 kiuwen *stv.* kauen 29471.  
 klâ *stf.* Klaue 25280.  
 klaffe *swf.* Klapper Tr. 2238.  
 klage *stf.* Klage: in k. wesen 10257. die k. lan 36184.  
 klagende *part. adj.*, attributiv mit ruof 2018. wort 8101. riuwe 9536. klage 10253. augen 25177. ungemach 25988. not 25990. pin 32094. muot 35165.  
 klâren *swv.* klar machen 4969.  
 klâret *stn.* den lutertranc und daz claret (: met) 4736. win und c. 32231.  
 kleine *adj.* klein, zierlich, schwach: eine krucken kl. 36001. kl. tritte 34614. kleiner mile viere 34656. geogr. von der cleinen India 18677. in der Litotes = kein: in cleiner maht (Ohnmacht, Schwäche) wesen 32592. cleinen danc han 1481. adv. kleine garnicht 18439. 34434.  
 kleinæde *stn.* Kleinod 36035 (:æde H).  
 kleit *stn.* Kleid: von scharlachen 34601. '42. gar zergangen 34313. uz den cleidern sliefen bei der Taufe 29288.  
 klôsterman *stm.* Mönch 10831. 12283. 19291. 19642. armer k. 34020.  
 \*klôsternarre *swm.* Kloster-narr 12270.  
 \*klôsterwise *stf.* böese k. nicht Brauch im Kloster 10765.  
 klûse *swf.* Klausen 30440. 33297. '529. '643. '7. '9. '85.  
 klûsenære *stm.* Klausner: der clusner wesen im Gegens. zum ehel. Leben 33322.  
 knolle *swm.* Klumpen: gul-din k. 12030.  
 kocke *swm.* Schiffsart 680. 12975. 13165. 18325.  
 kolze *swm. pl.*, Beinbekleidung eines Geistlichen (Gegens. hosen) 13898.  
 komen *stv.* under die erde k. sterben 25746. von der not k. frei werden 28137. in einen wan k. 32528. uz dem wane k. 32541. uz eines rate k. jemandes Rat nicht befolgen 33045. über ein k. 12047. einem wol, baz, zu dem bæsten k. einem zum Nutzen oder Nachteil ausschlagen 33727. 28784. 20853. wie im sin leben dar nach kam wie es ihm danach erging. 927. an siner komenden vart bei seiner Ankunft 34683.  
 kompân *stm.* Geselle: ich und min werder gompan 17277. under kunpanen 13699. Tr. 1541. 3057.  
 komûne *stn.* Stadtgemeinde: daz commune 10454.  
 koncilje *stn.* gewältic (var. weltlich) concilie 4524.  
 kondwieren *swv.* geleiten Tr. 1178. Tr. 1541. 3057.  
 kone *swf.* Ehefrau: ob sie min kone (krone Hss.) mit herzen ist 5060. ze conen nemen 32271. sinre conen, nit sinre amyen 32284.  
 konte *m.* Graf (frz. comte) 12374. 16974 (kunt Hss.).  
 konvent *stm.* Convent des Klosters: swaz den c. dunket guot 34121.  
 kôr *stm.* zu kore sin als Mönch pflichtgemäß dem Gottesdienst beiwohnen 11409. '29. 33899. zu kore (lesen und) singen

10363. 34116. einen zu kore suochen 11429.  
 †\*kôrganc *stm.* 19889 *K* s. kirchganc.  
 \*kôrgewant *stn.* Chorhemd 15734.  
 koste *stf.* *Unterhalt:* einem die k. geben 3287. *Kosten, Wert:* an k. nit verswachet 21276.  
 kouf *stm.* der eren ein guoter k. 32486. tiurer k. 10006. 17405--8. einen k. fürteilen 27723. *auch* 29921?  
 koufen *swv.* manigen pfenning k. und verkaufen. 9737. umbe einen k. für ihn handeln 2346. einen uz den sünden k. 28270. einem daz paradis k. 36201. sinen veilen pris den kauf! 26684.  
 kovertiure *stf.* *Decke, Schutz des Rosses* ein ander k. ob der yseninen 23440.  
 krachen *swv.* die hende winden daz sie k. 1717. 7257. 30573. *Tr.* 3471.  
 kranc *adj.* *schwach:* kranker man 29721. vestes hertze wirt k. 24779. *unzureichend, gering:* kranke spise 15630. *c. gen. ledig* 1595.  
 kranich *stm.* *Kranich, als Braten* 16251.  
 kranz *stm.* *Kranz:* der vræuden k. setzen uf vil hohen muot 5506.  
 kreiz *stm.* *Umkreis, Bezirk:* aller siner lande k. 29032. disen k. rumen 24338. *Erdkreis:* disen k. buwen 17030. *pl.* in al der welte creizen 29420. *Kampfplatz:* treten in einen k. 26912. durch den k. rennen 23728. in strites creize 28632.  
 krie *stf.* *Kampfruf:* 'zu Trazense!' die k. schrien 23491. ruofen dise k., den namen Penteselie 31231. siner k. (krien *B*) ruof ruofen 31240. 31524. '6.  
 krippe *stf.* der in der k. lag *Christus* 15468.  
 kriseme *swm.* *geweihtes Öl* 2468.  
 kristen *stm.* *Christ:* des cristens kraft 31324. der kristen *Krist* 27136. '949. 28787. *a. pl.* sine cristen 30243.  
 \*\*kristendiet *stf.* *Christen-volk, Christenheit* 15249.  
 kristenen *swv.* zum *Christen machen:* ir sit so wol gekristet 17514.  
 kristenheit *stf.* *armiu* k. 31467.  
 \*\*kristenkünee *stm.* *christl. König, pl.* 27069.  
 kristenleben *stn.* *Christentum* 30099.  
 kristenlich *adj.* sin ende was so k. *christenmäßig, einem Chr. angemessen* 25892.  
 kristenliute *pl.* 10001. 20793. 28085.  
 kristenmensch *swm.* *Christ* 13201. 29315.  
 kriuze *stn.* *Kreuz:* segen mit dem k. 26168. ein k. anehan, -setzen, -slahen *auf die Kleidung* 22312. 27524. 30024. *Wegweiser in Kreuzform:* nach maniges criuces zeige 15604.  
 krône *stf.* *Krone:* voget der k. *König Loys* 24683. touf und k. *Christenheit und Reich* 34375. der k. zimt kein liegen 14253, s. künee.  
 kroenen *swv.* einen an schœne k. *seine Schönheit preisen* 29140. 31664.  
 krônik *stf.* *Chronik:* an der k. lesen 12924. heizet iu die k. lesen, da sten wir alle geschriben an *sagt der ahnenstolze Vasall* 7794.  
 krucke *swf.* *Krücke* 36001. '85.  
 krümbe *stf.* *Krümmung:* die k. sleht machen 3246.  
 krump *adj., von Personen:* der gerehte und der krumme 25810.  
 kruoc *stm.* *Krug:* als ein wip treit einen k. 32060.  
 krût *stn.* *Gemüse:* vleish und k. 25578. 36358. *Pflanze, Kraut:* ein k. dem man guoter arte jach 34573.  
 küchenkneht *stm.* 3553.  
 kumber *stm.* *Schmutz, Unrat* 16466.  
 kumpost *stm.* *Sauerkraut:* vil suren k. 32536.  
 künde *stf.* *Kenntnis:* k. gewinnen eines dinges 31651.  
 kündec *adj.* *klug, listig:* k. oder einvalt 10738.  
 kündecheit *stf.* *List, Verschlagenheit:* mit triwen ane k. 20828.  
 künee *stm.* *König:* künge(n) zimt niht liegen 26242, s. z. *St.* 28057. 1622.  
 künecliehe(n) *adv.* *königlich:* k. enpfahen 28066. ez k. einem bieten 29088. einem k. tuon ihn großmütig behandeln 28047.  
 kunnen *swv.* *erforschen, erfahren:* kunne baz ir leben! 765. ein sterben kunnen 27606. 33276.  
 können *adv.* *können, wissen:* die doch wænent k. vil 31871. *conj. praet.* kunde (:stunde) 32805.

- kunst *stf.* *Gelehrsamkeit*: vil pfaffen ist der künste bloz 31870. *Geschicklichkeit*: het ich k., des wær mir not 29700. *Weisheit*: ein reiniu k. 7578. künsteriche *adj.* k.r Wolf-ram 21711.
- kunt *adj.* *bekannt, kund*: daz ir wart ein sterben kunt 25392. 36234. der kunde *der Einheimische*, s. gast.
- †kunt *stm.* *Graf* s. konte.
- kunterfeit *stn.* *verfälschtes Metall, Talmi*: du bist ein shõne kunterfeit 25157.
- kurc *adj.* *hervorragend*: an schoene k. 24258.
- kurier *stm.* *Läufer* *Tr.* 2327. 2433.
- kurz *adj.* *kurzer milen dri (viere)* 16396. 34656. in kurtzen Kindes tagen 231. ze kurzen tagen *in der Jugend* *Tr.* 344. kurtzer und smelr (*Gegens.* groz und breit) 23103.
- kurzwile *stf.* *sin k.* was gebet 34306.
- kus *stm.* *Kuß*: k. der tuot die suone kunt 29009. pfliget stæte 29019. einen k. holn 30910. Judas k. 31772.
- küssen *swv.*, 7518. 9021. *mit an*: ich küsse an gotes fûeze 11181.
- laben *swv.* *laben*: gedingen im daz hertze labte 30268.
- lache *swf.* *Pfütze* 22376. *Tr.* 404.
- lachen *swv.* *lachen*: eines dinges 15236. selten (wenc ge-) lachen, vil gewainen 22794. 25678.
- laden *stv.* *laden, beladen*: schif 13053. fuoder 33953. '82.
- laden *swv.* *einladen*: ane l.s heizen 15631.
- lâge *stf.* *Hinterhalt*: minnen l. 3185. 24552. die wolwe vliehent uz der l. 30715.
- lâgen *swv.* *auflauern*: der tiuvel laget 4298.
- lam *adj.* *lahm*: an vræuden lam 13334. 30534. '690. 35260.
- lanc *adj.* *lang*: im ist diu nase gewahsen l. 34849.
- lange *während*: einen l.n fride gewinnen 36051.
- landesherre *swm.* *Fürst* 20913.
- lange *adv.* ez ziuhet sich so l. *zieht sich so lange hin* 29445. einr der l. erkennet Crist *seit langem* 29210. *superl.* biz daz wir leben langest *so lange wir leben* 20922.
- lant *stn.* *Land*: ungetauftes l. 30832. swer buwet daz lant *alle Einwohner* 35107. daz l. zu dem liechten sterne 28654. 28752.
- lantman *stm.* *Einheimischer (Gegens. gast)* 30062.
- lanze *swf.* *Lanze* 11748. 13857. 20878.
- lære *adj.* *leer*: wazzers l. 32061. leides l. 32634.
- \*larrûn *stm.* *Räuber (afz. larron, larun)* *pl.* larrûne 34066.
- \*lasterpîn *stm.* *Tr.* 1808.
- laz *adj.* *träge*: an vræuden l. 14510. '34. an witzen l. 24294. unprises l. 18735. ir vræude ist deste lazzer 12728.
- lâzen, lân *stv.* *lassen.* 2. s. du las (:gestâs) 1296. *Versprechungen* war. lan halten, *erfüllen* 25030. 27819. 29519. 31557. 34238. stæte lan 27634.
- ein ding bi sinem rehte lan *es nicht antasten* 35654.
- lazzen *swv.* *laz werden* 3484.
- lêbart *stm.* *Leopard* 2701.
- lebelich *adj.* *lebendig*: min vil l.z leben *Tr.* 518.
- leben *stn.* *Leben*: daz wehset oder daz l. hat *Pflanzen und Tiere* 33184, *vgl.* 216f. von dem l. triben 30368. des l.s entwürken 31047. ez gat an daz l. 13635. daz l. ist abe gezalt 26648. daz l. rumt daz hertze 32926. daz l. uz dem herzen versteln 30820. rehte da daz l. liget 30782. *das Leben lang*: al min l. 35078. din l. 33667. miner zite leben 5080. *Lebensweise, vgl.* kristenleben, ritterleben: der eren l. halten 32497. der regel l. han 36037. 25615. einem daz l. setzen 34111. rihten 35933. die zwei leben *die beiden Konfessionen (der Juden und der Heiden)* 30098.
- lebende *part. adj.* *mine* l. tage 9099. 9210. *mine* l. zit 10340. *mine* l.n jar 26008. *von der Geliebten*: der minne (*miner sælden*) l.r stam 30394. 31522. an der l.n buoche *im Verzeichnis der Seligen* 11085. l. sin = daz leben han 24011.
- ledigen *swv.* *befreien* 14174. 16502. 18074. 24594.
- lelse *stf.* *Lippe*: die l. rüeren *in der Procession beten, singen* 12239.
- legen *swv.* *legen.* 3. *pr.* leit, *praet.* leite. minne leit den stric 11825, ir lage 24552. einen tot

- l. 23827. in die erde l. 7140. einem ein bette l. 25 597 (*HKM*). des hertzen sin her und hin l. 29077. daz leit l. *beilegen* 3229. *hierher auch* zu hertzen l. (*oder liden?*) 31648.
- legerstat *stf.* *Lagerstatt* 31224.
- lêhen *stn.* *Lehen*: l. emp-fâhen 32425. min krone ist von in l. 18821.
- leiben *swv.* *übrig lassen* 11002.
- leide *stf.* *Leid, Gegens.* vræude 23969.
- leidec *adj.* *betrübt, verdrossen* 5779. 30569. 34831. l. er man 24968. muot 1435. hertze 36124.
- leige *swm.* *Laie*: ein wiser l. 2710. ein getriuwer l. *Tr.* 3074. wider zu l.n werden 16271. uz eime l.n einen münch machen 33582. pfaffen oder l.n 13410. keime leigen (*l. eigen?*) die hende dar gebieten 13014.
- leit *adj.* *betäubend*: din l. er tot 34220. diz l. e herzesêr 12294.
- leit *stn.* *Leid*: nahe gendez l. 31424. dir werden zu leide dine meineide 22939. einen leide (*dat.*) entsagen 32654.
- leiten *swv.* *führen, praet.* leite: swert l. 12885.
- leitlich *adj.* *leidvoll*: ser 580. last 8007. traht 33526.
- lempêrûr *s.* *imparûr*.
- lenden *swv.* *landen*: in die habe l. 23926. 32031.
- lengen *swv.* daz zil l. *die Sache in die Länge ziehen* 33521. daz mâre l. 12703.
- lêre *stf.* *Unterweisung*: nach der murære l. 35548. *Glaubenslehre* 29314. jamers l. 7241.
- lêren *swv.* *lehren*: einen (ein) sterben l. 1650. 16164. 20792. 21994. 33057. 36114. des todes pine l. 23676 des leides suht l. 32749. die buoch wol geleret sin 33767. swa miehcz diu straze lerte *dran vorbei führte* 3343.
- lernen *swv.* *lernen, sprichwörtl.* 32321.
- lesen *stv.* *vorlesen* 7794. *recitieren (von einer mündlichen Botschaft)* 31614. l. und singen 25233. *sammeln*: die hat der tot hin zu im gel. 25772.
- lest *superl.* von erste bis zu leste 25994. *ähnl.* 8742. 31058. beide nu und zu leste *jetzt und immer* 18354. der erste und der leste 15176. daz buoch biz zu leste machen zu *Ende schreiben* 10264. zu leste *zum letztenmal* 12092. der leste (*letzste*) tag *der jüngste Tag* 18451. 25296.
- letze *stf.* *Schutz*: der kristenheite ein stærkiu l. 23097. den vriunden ein l. 33775.
- letzen *swv.* *hemmen, aufhalten, schädigen*: sie letzet gar sin eines hant 13377. des libes geletzet sin 5652. mins hers ist vil gel. 8415. einen an vrauden l. 13079.
- liben *stv.* *c. dat. schonen*: einem l. mit slegen 17523. *s. z. St. u. vgl.* entliben.
- licken *swv.* *locken* 11804. *s. z. St.*
- liden *stv.* *leiden*: müeterliche not l. *bei der Geburt* 22051. leitliche traht l. 33526. gernden glust zu hertzen l. (*oder legen?*) 31648.
- lideschart *adj.* *an den Gliedern verstümmelt* 10838. *s. z. St.*
- liebe *stf.* *Freude* 28865. 30666. *Lust beim körperlichen Umgang* 32326. '32. '45.
- liegen *stv.* *lügen*: künc der sol nit l. 1622 *u. ö., s.* zu 26242.
- lieht *adj.* *glänzend, Gegens.* bleich 29725. liehte glesten (*Gegens.* blint wesen) 21247. den l.n sterne sach Adam, da er in der helle saz 7784. *ein sagenhaftes lant* zu dem liechten sterne 28654. 28752. 29538.
- liechten *swv.* *hell werden*: tag 22600.
- liep *adj.* *erfreulich*: so lieben tac geleben 14632. 19846. 21704. *Tr.* 79. gewinnen 35159. lieber liebe *größere Freude* 2920. *lieb*: ein liebes vihe han 30712. *der, die Liebende*: swa der liebe die lieben siht 27973.
- liepschaft *stf.* *Liebe* 9217.
- liet *stn.* *Lied*: tantzen nach gigen joch nach lieden 33682. des jamers l. singen 7646. 26316. dines willen l. singen *deinen Willen tun* 15250, *vgl.* dôn.
- liezen *stv.* *zulosen, zuteilen*: got des todes loz mit sterben uf mich liuzzet 6935.
- ligen *stv.* *liegen*: da lig, biz ich din bedarf 17650. laz(en) ez ligen als (*da*) ez lige 22103. 11629. an

- der suht l. 4237. 33940.  
an der rache tot l. 20244.  
ein vorste under eim gebirge lit 34931. *ein Land* lit wol einem lande *liegt günstig zu ihm, grenzt günstig daran* 26775. an einem mit helfe ligen *ihm helfen* 23629. diu welt lit in vræuden 4460. gotes gnade lit niht rehte 13468. ez liget an den eren 32444. diu wal an iu selber lit 30130. gesprochen ligen *bestimmt, festgesetzt sein meist mit da hin: tac* 2334. 18892. zit 8882. tot 7142. 9508. zil 26322. gemezzen ligen: zil 32586. uf daz zil sine vræude lag 31628.
- lîhen stv. verleihen: l. unde geben* 7802. 33084. einem ein lant l. 22166. einem vræude l. 16544. einem sines hazzes l. 25184. ein dine her l. *hergeben* 34136. '43.
- lîhten swv. leicht machen: burden* 35640.
- linde adj. zart: kindes ellen ist l.* 12662.
- lîp stn. Leib: den l. pfenden kasteien* 36350. l. ist versniten von herzesere 36232. augen noch der l. 29771. lip, wip, kint und guot (ere) 29941. 31177. ein ding lazen (geben) nach sinem (toten) *libe etw. vererben* 22183. 6049. des libes ein degen sin 7850.
- lîpnar stf. Lebensunterhalt: l. geben* 10989. 11018. 35491. nach der l. werben 31573. mir die l. beshern 34195.
- lîste swf. Leiste, am Helm* 2736.
- lit stn. Glied, s. erswingen.*
- lîte swf. Bergabhang* 22620.
- liut stn. gar daz l. alle Menschen* 13238. *pl. liute* werdent und ligent tot 25995.
- liuten swv. läuten: zu sturme l.* 10455.
- lobebære adj. löblich, neben Personennamen* 4516. 21472. 23722. *Tr. 952.*
- loben swv. geloben* 25140. mit valshen eiden 21737.
- loch stn. Loch: ein l. machen (brechen) durch die schilte* 27572, durch den pris 27434, durch pris, durch vræude 20320.
- lôch stn. Gehölz Tr. 1220.*
- lôn stn. Lohn: zwene lone* 21124. zweir hande l. 22758. der here gotes l. 33764.
- lop stn. an dem lobe beliben weiterhin gelobt werden* 16801.
- lœsen swv. lösen: leides stricke* 25353. *auslösen: diner vræude pfant* 33433. einen eines dinges l. 29149. von der prisun l. 33338.
- lôt stn. Gewicht: mit dem Karles lote gelten Tr. 2273.*
- lœten swv. lœten, verbinden* 8030.
- lôz stn. Los: mins heiles l.* 4822. des todes l. 6934.
- lucke swf. Lücke: eine lucken slahen* 22354. der vræude lucken zuo geziunen 6764.
- lucken swv. locken* 4571 mit kussen die munde l. 32310.
- lûejen swv. schreien praet. luote (:muote, lûte/mûte H)* 35590. *vgl. lûten.*
- lunger adv. schnell: einem wirt ein semel l.* 32438, *ähnl.* 25590.
- luoder stn. Lockspeise, Aas: im Kampfe den vogeln l. wûrken* 23010, ein l. werden 20442. des leides l. 15070. des todes l. 25908. einen dem tiuvel zu eime l. zeln 10434. *lockeres Leben: die besten minnent gar daz l.* 4741.
- lûten swv. schreien, praet. lute: er l. also harte* 30647. *vgl. lûejen.*
- lûter adj. rein: l. als ein wiere* 29186.
- lûtere stf. Klarheit, Reinheit: einem Flusse zergat (ent-rinnet) diu luter* 21037. 21307.
- lûterlichen adv. klar: der tag gat l. uf* 30378.
- lûtertranc stn. den l. und daz claret* 4736.
- lûzen swv. verborgen liegen, lauern: l. als ein hase* 19226. in den dornen l. *Tr. 1129.*
- machen swv. machen: daz du min makes zwene* 1362. mache uz den beiden ein ein 31642. win m. uz dem brunnen, brot m. uz dem steine 18042f. uz eime leigen einn mûnch m. 33583. einen kristen m. (*durch die Taufe*) 8763. 8587. *herrichten: einem ein bette m.* 25597 B. daz hertze gein vræuden m. 31586. ein closter m. *gründen, erbauen* 34939. mære diu für war gemachet sint *wahrheitsgemäß berichtet sind* 25703. iwern pris in shame ich mache *ver-*

- wandele 31788. Jhesum hoch m. *erhöhen, preisen* 294. ein wol gemachet man 836.
- made *swm.* daz den lip die maden vaste ezzen in der erden 19680.
- mâgeschaft *stf.* groze m. han gein einem *ihm nahe verwandt sein* 22425.
- maget *stf.* Jungfrau 32271. hie lit ein m. der mægde bi (die Neuvermählten) 32297. da behielt ein m. die andern m. (Johannes und Maria unterm Kreuz) 31845. Christus saug der mægde spünne 15936.
- magetîn *stn.* ein knabe oder ein mægetin 32620.
- magetlich *adj.* m.e harneshar tragen 31997.
- magetuom *stm.* m. unsanfte tragen 4219. von dem m.e scheiden 32604.
- magezoge *swm.* Hofmeister, Erzieher 12681.
- mâgin *stf.* Verwandte 2915.
- magnes *stm.* ein Edelstein: mangnes herte 3739.
- maht *stf.* Körperkraft, Bewußtsein: diu m. entwichet (von leide) 9656. 10320. der lip ist in cleiner m. ohnmächtig 32592. Heeresmacht 26484.
- mæjen *swv.* mähen 23311.
- mâl *stn.* dicke, niht ze einem male 33444. 35237. zu male komen 35637 H, s. z. St.
- malâtes *adj.* krank Tr. 2161.
- malhe *swf.* Mantelsack: einem die m.n füllen 5573.
- man m. Mensch, Mann: man, tier oder wurm 32812. mannes bilde han männlichen Geschlechts sein 32675. waz mannes was für einer 16313. zu man mich sin genüeget er ist mir ebenbürtig 32380. herre, so getriwer man (dat.) niewart 28619, vgl. herre — man 10566 f. 22170.
- mâne *swm.* Mond: so ist der m. vol 30846.
- manec *adj.* viel: maniger jare han danne älter sein als 29994.
- \*\*manectûsentvalt *adj.* vieltausendfältig 15.
- mange *swf.* Schleudermaschine 14906.
- mangeln *swv.* c. acc. entbehren: käse, fleisch und brot 26233. waz ich nu eren mangel 26941.
- manlich s. das folgende.
- männeglich, manlich *subst.* alle, Mann für Mann: manlich 5530, 15270. mængelich 2981. mæniglich 25033. männeglich 8234, 26124, 27496, 29024, 33641.
- mannen *swv.* Mann werden: volle m. 32862.
- mânôt *stm.* Monat: von hiut über einen m. 26311. dri manade 16335.
- manslecke *swm.* Totschläger: ich was ein ritter und wart nie m. 10839.
- marc *stn.* Zeichen, Kennzeichen: Malfer an im truog daz m. daz an sime vater lag 11638.
- mære *adj.* bekannt: m. vil witen 5931.
- mære *stn.* Erzählung: wil diu m. 16771. 20901. der m. hort 21679. Neuigkeit: ein verlornes m. 8581. einem diu m. enbarn 31088. wider an daz m. komen 25790.
- marke *stf.* Grenzland 35022.
- marke *stf.* Mark, halbes Pfund Edelmetall: zwei hundert mark man im wag 20822. das Gold von m. zu m. wegen 12272.
- marmel *stm.* Marmor: sarg von (einem) marmel 22901. 26881.
- marmelin *adj.* m.er sarg 13835.
- marmelstein *stm.*, als Sarkophag 35883. 36191. Tr. 3522.
- marterlich *adj.* die m.n dol doln 31840.
- marveil *stn.* Wunder Tr. 1214.
- mâse *swf.* Narbe, Fleck: die lasters m.n gewinnen 7042.
- mat *indecl.* matt: an dem mat sitzen 6399 an des todes m. ligen 12556. der missetate m. tuon 13416. einen an vræuden m. tuon 30385. miner (ir) vræude ist (was) m. 24282. 33418. Tr. 1314. so wær (wirt) miner fuoge, künste, mime leide, lebne m. 10281, 26058, 7770, 15612, 10428, 28984, 31795. mir wirt des lebens m. 22990. man tuot iuwerm lebene m. Tr. 2300.
- mât *stf.* Wiese: uf acker noch uf m. 35218 HM(K). vgl. sât.
- matte *swf.* Matte: einen (sich) uf die m.n legen zur körperlichen Züchtigung im kloster 11162. 33786. uf der m.n slege enpfahen 10378, geslagen werden 11344.
- maz *stm.* Speise: keiner slahte m. 34510.
- mâze *stf.* Maß: ane m. 30959. adverbialer acc.

- einem alle maze wol tuon 34529.
- mâzen *swv.* *mäßigen*: die hochvart m. 29902. truren m. 7540.
- mæzlich *adj.* *mäßig groß*: ein m. tor 30847.
- meie *swm.* *Mai*: mins meien tawe 33576.
- \*\*meienbluot *stf.* *Maienblüte* 28860.
- meienrîs *stn.* 27976.
- meienschîn *stm.* diner ougen m. *Tr.* 507.
- mein *adj.* *falsch*: meiner eit und valshe triwe 10601. *adverbialer gen.* mein z swern 21741.
- meineide *adj.* *meineidig* 10599.
- meineit *stm.* *Meineid* valshe m. e 22940.
- meinen *swv.* *lieben* 6849. 28010. 29428. 32018. got m. 29250. 35893. got (*subj.*) 35396, gotes helfe 21884. *meinen* 25344.
- meister *stm.* buoch daz ein m. getihtet hat 27801.
- meisterinne *stf.* *Herrin* 29758.
- meisteilic *adv.* *meist, meistens* 1673 *B.* ob auch 19214. 22293? *s. z. St.*
- meistic *adv.* 1673. 5723.
- almeistic 11919.
- melm *stm.* *Sand* 16872.
- mengen *swv.* *mischen*: ane mengen trinken 25584. der bischof begunde m. den tauf und Baldewinen taufte *B.* 2940. daz mære mit (*lügnerischen*) worten m. 12704. *im Kampfe* sich under sie (*die Feinde*) m. 31212.
- mennen *swv.* *antreiben*: diu minne manic herze mennet mit ir garte 28006. 19194.
- mensche *swm.* got hiez sie (*eam*) zu menshen werden 31670. stat da menshen fuoz selten trat 35124.
- mer *stn.* *Meer*: meres stat *Gestade* 24131. (*künige*) von dem (den) wilden mer(n) 32739. 32823.
- mêr *comp.* ich bin mere an dich bote habe dir noch mehr zu enbieten 28460. ir was mere danne gnuoc 29095. 27858. *Form merre* 301. 9338. die minren und die merren 10565.
- \*meschen *swv.* *Maschen machen*: ir minne hat gemeshet in mins herzen netze 3614.
- messe *stf.* *Messe* 33870.
- met *stm.* *Met* 4735. 32232.
- metten *stf.* *Frühmesse*: zur m. gan 10974. mettin 33870.
- mettenganc *stm.* *Besuch der metten* 10792.
- mezzen *stv.* *ausmessen*: mit vieren m. 22892, *s. z. St. bemessen*: die liebe (*Lust*) m. 32332. da hin daz zil gem. lag 32586. mit gedanken m. überdenken 28418. einem daz antlütze m. prüfend betrachten (*auf Ähnlichkeit hin*) 13133. vür einen, vür daz zil m. hinausreichen über 24259. 36482. sich m. gein der lüge von der Lüge das Maß nehmen, erlogen sein 12705.
- miete *stf.* *Bezahlung* 30878. m. die Judas umme Krist enpfie 4092.
- mile *stf.* *Meile*: niht eine m. gan 35643. kurzer milen dri 16396. 31164. cleiner m. viere 34656. m. lang in der maze als die in der Bergstraze 14698.
- minne *stswf.* der minnen ruoder vern 24796. durch minnen rat aus Liebe 25101. der minnen soldier 23450. 24184. minne birt liebe *Liebe erzeugt Lust* 32326. todes m. 25753. *geistlich*: die minne die da nymmer kan errinnen 10353. diu gotes m. (*Ggs. hochvart*) 5554. *Wortspiel mit der folgenden Bed.* in der minne um Gottes Willen, für den Gotteslohn, d. i. umsonst, etwas lihen 11368, tuon 33926, nemen 35495, geben 35505, senden 35534. ebenso in der m. gern 10814, biten 10349. 10750. *ironisch* in der m. slahen 10438.
- minnegelt *stn.* *Tr.* 2477.
- minner *comp.* die minren und die merren 27538.
- minst *adv.* *superl.* aller minnst 22888.
- miselsiech *adj.* *aussätzig* *Tr.* 2250.
- missehagen *swv.* wol oder m. 23470.
- missehandeln *swv.* sine stæte m. untreu sein 28056.
- misseriten *stv.* *fehlreiten* 1910.
- misstân *stv.* *übel anstehen, ohne dat.* 21736.
- missetât *stf.* in m. sin 33309.
- missetuon *v. an.* mit rede 32092.
- missewende *stf.* *Tadel*: m. bar 27192.
- molte *stf.* *Erdboden*: uf der m. ligen 10538.
- montschoie *frz.* *Kriegsruf der Christen* 771.
- môr *stm.* *Mohr*: ein edel m. 7832. gelich eim more 17864.

- morgen *adv. morgen*: e danne morgen daz ez tage 8953. *im Reim*: des tages morgenmorgen früh. untze m. 8230. (hin) biz m. 13739. 31158. 34481. *im Reim* ferner: 26787. daneben häufig morne (morn 3859 B): rehte morne, so ez tage 31143. *im Reim*: biz morne 382. 3545. 5484. 31506. über m. 3693. *im Reim* ferner 6156. 18194 u. ö. *Tr.* 1069. (1521. 2159.)
- morgensterne *swm.* diner sunnen m. *Tr.* 506.
- mos *stn.* Sumpf, Moor 16420. '7. '47. '61. über berg und über mos 30260.
- müede *stf.* Müdigkeit 10306. 11447. 16356. 16527. 19320. 25598. 31327. 31582. der m. suht 31002. m. dran betagen dabei müde werden 27793.
- müeje s. muo.
- müejen *swv.* mühen. *Durch das Metrum wird statt des mün, müt u. ä. der Hss. vorausgesetzt: inf.* müejen (: tüejen) 13446. 16363, s. z. *St.* 24703. 3. *praes.* müejet (: blüejet) 9229. 9493. 11780. 14537. 25403. 27845. 33545. *conj. praes.* müeje (: tüeje) *Tr.* 472. 1648. *praet.* gemüete (: güete) 15142, *dagegen* muote (: luote, *vgl.* lüejen) 35589. *conj. praet.* müete (: hüete) 10439. *part. praes.* müende (: tüende) 31490.
- \*\*müeten *swv.* mit muot *versehen*: minen muot sie hat gemüetet 5510.
- müeterlich *adj.* mütterlich: m.e not liden (*beim Gebären*) 22050.
- mül *stn.* Maultier 36046 —87. zwen maul mit golde *Cl.* 10.
- mülin *stf.* Mauleselin: mülin 2705.
- \*\*munfort *frz.* un quintane m. *Stechpuppenburg* 2544.
- munster *stn.* Klosterstiftskirche 36263. 36341.
- munt *stn.* Mund: mines mundes wort 24942. *pl.* mit süezer rede munden 2872. mit gemeinem munde (*einstimmig*) sprechen 25304. daz nimmer spise queme zu uwer munde *in euern Mund* 35663. ez quam im zu keiner stunde daz gebet uz dem munde *er betete immer* 36254.
- muo *stf.* Mühe: mins leides m. (: vruo) 6031.
- muoder *stn.* Kleid: der kutten m. 10700. 36018. des lebens (*prises*) m. verschroten 3558. 6756.
- muor *stn.* Sumpf, Moor 16730.
- muot *stn.* der vræuden krantz uf vil hohen m. setzen 5507. hohen (*guoten?*) m. uf wip han 17394, s. z. *St.* got in vil guotem muote saz 31668. in vræudenhaftem muote betagen 30389. clagender m. 35165. rechter küniges m. 21093. din wille was ie min m. 26012. sinen m. verkeren *seine Absicht ändern* 34187. muotes niuwe *wankelmütig* 28164. uzen augen uz dem muote 25051. 7672f. der glose erkennet nit min m. 29398. da von ershrieket in der m. 34457.
- muoten *swv.* begehren: lones m. 900. Bearosinen muote niht! 28463.
- muoter *stf.* Mutter, *sprichwörtl.* 24074. des tiuvels m. 30733
- murære *stn.* Maurer 35548. *Tr.* 3684. 3702.
- mürden *swv.* morden 694. 12455, s. z. *St.* 12477.
- müre *stf.* Mauer: an der m. würken 35719. '876.
- müren *swv.* mauern 35511. '728. '66.
- müte *stf.* Zoll: einen dem tode zu m. geben 23934.
- müzersperwære *stn.* 33370.
- nabele *swm.* Nabel: ob dem nablen 6068.
- nâch *adj.* nahe: naher sippe sin 17114.
- \*nâchjage *stf.* an der n. sin *Tr.* 2760.
- nâch jagen *swv.* er vorhte daz n. 22008.
- nâhe *adv.* einem nahe *gesprächen ihn durch Worte verletzen, schmälern* 32087. leit nahe tragen 25378.
- nâhe gân *stn.* nahegendes leit 2121. 31424.
- naht *stf.* einem guote n. sprechen 32258. vor halber naht 4975. (des) nahtes 25856. 34884.
- name *swm.* swaz namen hat 32226. heidenlichen n. han *Heide sein* 28345. waz namen was für einer 18691.
- namen *swv. part.* genamet 26183. '7. 31852. 36444. genamt 6037.
- nase *swf.* daz bluot (im) uz der nasen shoz 1217. 17561. 23062. *Wilhelm* nase grozet 34016 ist gewahsen lanc 34849
- nasebant *stn.* 2729.



- naz *adj.* naß: n. werden mit dem taufe 29312.  
 nebel *stm.* einem kumet ein grozer n. er wird betäubt 17546.  
 nehten *adv.* 32687 B (hie-naht H).  
 neigen *swv.* höhen und n. 29392. hochgemüete n. 16272. vræude n. 22597. vræude mag sich n. 31964.  
 neizwâ *adv.* 29839. Tr. 2444.  
 neiz war *adv.* 13133.  
 neiz waz *pron.* 21007.  
 nemen *stv.* einen raup n. 16629. die besten wal n. 18424. die kartat n. *Almosen nehmen, sich unentgeltlich aufnehmen lassen* 33467. 35788. samen von einander n. 32568. des criuces segen an sich n. *sich taufen lassen* 18015. ein (sin) ende n. *sterben* 26650. 28853. den tot n. 14875. einen besunder beiseite n. 26208. sins komens in (eum) groz angest nam 3871. gelücke in an sich nam Tr. 859.  
 nennen *swv.* do mich ir brief ir nante den ihrigen nannte 24972. sich gote zu kinden n. 2898.  
 netzen *swv.* sich in des taufes bad netzen 22249. die da hat der tauf genetzt 21397. 29317.  
 nicken *swv.* beugen: unser hoher pris ist genicket 8550.  
 nider blesten *swv.* klatschend herunterfallen 30614.  
 nider brechen *swv.* abbrechen, zerstören 35565. '9.  
 \*nidergurt *stm.* 33664. '75. 34728. 36038.  
 niderkleit *stm.* 34603. '50. 34727. 35993.  
 nider hegen *swv.* einen hag n. *niederlegen* 30040.  
 \*nidermuot *stm.* *Niedergeschlagenheit* 12984.  
 nider treten *stv.* ein uncrut n. 34571. '998.  
 niderwât *stf.* 35989. 36021. '31.  
 nieman *pron.* niemen (: riemen) 16509. 21197. 22808. 23536. 29587.  
 niender *adv.* *nirgends* 29652. 30023. *auch* 25753?  
 niht *stn.* *nichts*: wenig ist bezzer danne n. 24495. *dat.* uz nihte 12221. *nein*: 34524. ja oder niht 28439. 29437. Tr. 367. nihtesniht 18518. 33366.  
 niuwe *adj.* muotes n. *wankelmütig* 28164.  
 niuwens *adv.* *jüngst* 33499.  
 nône *stf.* *Name einer Hore* 25612. 33870. 36280.  
 nôt *stf.* in vorhtlicher n. sin 31924. müeterliche n. liden (*beim Gebären*) 22050. einem zu n. *gestan in der Not beistehen* 20918. von der not komen *aus dem Gefängnis* 28137. *comp.* næter 16806. 23085.  
 næten *swv.* *nötigen, zwingen* 8426. einen eines dinges zu *etwas* n.: der verte 3720. des gelouben 8330. todes 14176. nihtes 18240. sich der gebærde n. *sich zu der Gebärde, dem Anschein zwingen* 16670.  
 \*nôtnemen *vb.* c. acc. *vergewaltigen* 31775.  
 nôtstal *stm.* *Gefängnis*: enger n. 12355.  
 nôtveste *adj.* Willehelm der n. 22471.  
 nôtwernde *part. adj.* in *Notwehr* 34068.  
 nôtzogen *swv.* c. acc. *vergewaltigen* 31777.  
 numer: innummerdummen-amen *lat. in nomine domini amen* 21498.  
 nûschen *swv.* *heften*: die munde sie zesamene nusten Tr. 1576.  
 nütze *adj.* n. und vrume 6323.  
 o: alfa et o 35360.  
 obe (ge)ligen *stv.* 956. 16802. 31471.  
 och *conj.* og 5273. 7281. 9714. 23419. '675.  
 œde *adj.* *arm* 36036.  
 Offenliche *adv.* o. sagen (*Ggs. runen*) 3549.  
 olei *stn.* daz here o. (*letzte Ölung*) streich er an in 36399.  
 ome *sun.* *Spreu, ein Nichts* 472.  
 orden *stm.* *Mönchsorden* 9614. *Mönchsregel*: den o. halten 12452. behalten 35722. brechen 15912. 33914. wider dem o. treten 19954. *Glaubensstand*: in kristenlichem o. 10842. 29002. spise die den heiden der o. wert 24082. uz dem o. komen 8592. mannes o. *Mannesstand, männliches Wesen* 5408. des prises o. halten 32496.  
 ôre *sun.* *Ohr*: herze und o.n darbieten 15543. bi den o.n ziehen 13005. Tr. 2536. die Kutte muoz uber die oren her abe 36019.  
 ôre *stf.* s. hôre.  
 ors *stn.* *Reitpferd* 2682. '88. '92. '98. 2702. '6. '60. '66. '71. '82. '98. 2801. '14. '21. '27. u. ö. *da-gegen ros Zug- oder Tragepferd* 4472. 32067.

- ort *stm.* Ende: ane o. 5312.  
 biz an den o. 5203. in  
 den o. 13916. des hertzen  
 o. rüeren 28419. heres  
 (meres B) o. Spitze des  
 Heeres 23318. Platz,  
 Stelle 2027. 11939? s. z.  
 St.
- öster *stf.* Ostern 12464.
- östertac *stm.* sins hertzen o.  
 15496. du were min o.  
 36156. osterlicher tac  
 9013.
- ouge *swv.* diu augen er zu  
 samne sluog machte sie  
 zu 34542. sich entluhten  
 diu augen sin öffneden sich  
 34400. diu augen (er-)  
 weiden 24255. einen mit  
 den augen vinden ihn er-  
 blicken 32012. zu ir, die  
 nie gesahen noch min  
 augen noch der lip 29771.  
 mit des hertzen augen  
 sehen 24245. mit cla-  
 genden augen 25177. mit  
 sehenden augen blint  
 18468. uzen augen, uz  
 dem muote 25051. 7672.
- ougelweide *stf.* sure o. 10416.
- öugen *swv.* zeigen: sich  
 augen 34276. 3. praes.  
 swar sich sin ellen æuget  
 13634.
- ougenblic *stm.* 11826.
- ougenregen *stm.* Tränen  
 24719. vgl. 7240.
- ougenwâc *stm.* dass. 31431.
- ougenwazzer *stn.* dass. 7561.
- ougenweide *stf.* süeze o.  
 23970. 33574.
- palme *m. f.?* Palme: des  
 taufes palme sin gein den  
 Sarrazinen Vorkämpfer  
 der Christen sein 13476.
- paradis *stn.*: beim Anblick  
 jemandes in daz p. sehen  
 2526. 15580.
- parlieren *swv.* Tr. 1177.
- parte *stf.* Abteilung eine  
 cleine p. 12005.
- pavilüne *stf.* Zelt 12496.  
 14193. 14671. 31569. '75.  
 Tr. 1266. 1449. 1547.
- pedûn *stm.* Läufer 16439.  
 21914. '23. '26. Tr. 2341.
- perdisse *stf.* Rebhuhn 4717.  
 32537.
- persône *stf.* Gestalt, Person  
 4613. 9961.
- pfaden *swv.* einen Weg gehen  
 3703. Tr. 417.
- pfahrt *stm.* *stf.* Liste, Ver-  
 zeichnis: er hiez mich  
 schriben an die (den BZ)  
 pfaht da sine köche sint  
 geschriben 2004. werde  
 ich wider an den pfaht  
 gesat, da der gepriste  
 stat 20326. ez seit von  
 im des buoches pfaht  
 26068. so wær ich abe  
 der (dem H) pfat ge-  
 shriben 31758. phahte  
*stf.* Zins, Abgabe: swar  
 danne min phahte ist  
 gedigen 27050? s. z. St.
- pfant *stn.* für eigen und  
 niht für pf. geben 27752.  
 (der vræuden) pfant ver-  
 setzen 16278. 24280.  
 vræude was dem leide  
 zu pf.e versat 28972.  
 des leides pf. sin 1314.  
 der sünden (vræude) pf.  
 lesen 14278. 33432. bor-  
 gen uf ein hohes pf.,  
 den tot das Leben ein-  
 setzen 1430. daz pf. be-  
 kümmern veräußern  
 18126. weder pf. noch  
 bürgen han (beim jün-  
 sten Gericht) 18450. 19492.  
 25314.
- pfat *stm.* *stn.* Pfad an einen  
 pf. komen 34333. ein  
 vil tiefes pf. houwen 7769.  
 des todes pf. 22989. der  
 shanden pf. 27266.
- pfenden *swv.* mit dem pfan-  
 de pf. 8314. den lip  
 pf. kasteien 36350. ein  
 gelust min herze pfendet  
 quält 14748.
- pfenninc *stm.* sac mit pfen-  
 ningen 26246. manigen  
 pf. kaufen und verkaufen  
 9736.
- pfettern *m.* patrinus, Pate  
 31398 B (var. tote).
- pfaster *stn.* Wundpflaster.  
 pf. slahen 19040. pf.  
 über die wunden binden  
 17240.
- pflegen *stf.* hoher muot und  
 hohes pf. 24383.
- pfliht *stf.* des todes pf.  
 enpfahen sterben 518.  
 18262. einem des todes  
 pf. geben ihn töten 16036.
- pfûm *stm.* Fluß flum 30355.  
 plum 35585. '91. phlûn  
 Tr. 1265. 1450.
- pfuoc *stm.* bildl. Erwerbs-  
 quelle: miniu shif sint  
 min pf. 26235.
- \*pfnuten *swv.* anschnauben  
 34014.
- pfriende *stf.* 10757. '91. des  
 closters pf. ezzen 16152.
- plialt *stm.* Seidenstoff 7396.
- plûmit *stn.* Sitzkissen 32175.
- \*\*pöfer *frz. arm.*: p. tshetis  
 24396. 28153.
- potestâte *swm.* Stadthaupt-  
 mann 35221. pl. iustiere  
 potestaten 8639.
- predige *stf.* Predigt 1191.
- predigen *swv.* 14173. 24593.
- présente *stf.* Geschenk 12110.  
 14644. 31250.
- presse *stf.* gedrängter Haufe,  
 Schar: ein wol gewafent  
 pr. 13864 (processe B).
- prîme *stf.* Name einer Hore  
 33870.
- pris *stm.* Ruhm: sinen veilen  
 pr. den kauf 26684. pl.  
 die prise nemen 14508.

prisûn(e) *stf.* Gefängnis: von der pr. lesen 14201. 33338.

privileie *stn.* Privileg 5057. 10810.

†processe *stf.* 13864 B, s. presse.

pulver *stn.* 24152.

puneiz *stn.* ein grozer poneiz 22809.

punieren *swv.* gepunieret komen 23398.

punjûr *stn.* Willehelm der vrecehe p. 16219. 25287.

purper *stn.* samit und p. 13855.

\*purrif *subst.* dunkler Herkunft und Bedeutung 198.

quit *adj.* ledig, frei: einen eines dinges q. machen 5019. 14749. kummers q. werden 21460.

\*quitâne *stf.* (afz. *quintaine, quitaine*) Stechpuppe als Zielscheibe: un q. munfort 2544. die tyoste die q. zubrach 2820.

raben *stn.* Rabe 24586.

radebrechen *swv.* rädern: heizet mich r. 16914.

rahe *swf.* Stange: von baumen und von rahen 33952. stæheliniu r. 30628, vgl. ast, ruoder, ruote.

râm *stn.* Schmutz 17865.

rame *stf.* Web-, Stickrahmen 33168.

râmen *swv.* streben 18258. nach êren r. 439, s. z. St. eins zils r. 29464. Baldewines an die hende r. 1250. des prises tat r. 8658.

ranft *stn.* Brotrinde: die sniten mit dem ranfte ezzen 25592.

raste *stf.* ein Wegmaß: die eiligen Boten machent

raste zu mile 6618. die Flichenden duht ein velt ein raste 10560. daz ir weret von hinne über tusent raste! 10993. e er gerite ein raste 6613.

rasten *swv.* la dinen untrost rasten! sei getrost! 20135.

rat *stn.* Rad: uf des glückes rade stat han 13170. zur Hinrichtung: uf dem rade sitzen 22124. ein r. oder ein hurt 24653.

rât *stn.* Rat: min bet und min r. 27729. 28734. durch (der) minnen r. 25101. mit einem zu rate werden beraten 13711. eines r. halten seinem Rate folgen 24025. uz eines rate komen von seinen Ratschlägen abweichen 33044. eines rat swern sich ihm ergeben 507.

râten *stv.* raten, antreiben: sie (die Minne) ratet hin, sie ratet her 32213. ob ich dir raten solde, ich riet umb din hie bestan Cl. 12.

rê *stn.* einen in den re schaffen ihn töten 17068. 25262.

rebe *swmf.* gelt daz bringet (berent) reben und velt 23508. 27160.

rechen *stv.* scharren, schieben: den koch in daz viur r. 4699.

rede *stf.* Rede: der rede hoeren aufhören zu reden 31728, s. z. St. swaz man gerne füegen wil, da redet man süezer rede vil 28672. Abrede: sol diu rede stæte sin 30592.

reden *swv.* 2. praes. du reist 10894. praet. (vgl. Einl. S. XXXV) im Vers-

innern retde 19110. er redte hin, er redte her 28674. er reit 8244. sie retden 35151. sie reiten 16332. im Reim: gerete: hete (l. gereite: heite) 23341. redte: sedte (l. reite: seite) 5263. part. geret im Reim 7735. 11933. 23466. 24735. 28913. Tr. 435.

regele *swf.* Klosterregel: der regeln reht (be)halten 10963. 33724. was diu r. gebiutet mir 10969. 11433. als in diu r. hiez 20041. als (swaz) unser r. habe (hat) verlangt 33732. '5. swas die r. seite 35929. daz leben daz diu r. kunde geben 25616. der r. leben han 36037.

regen *stn.* swaz ein r. siben tage tropfen nider gegüzze 21746.

regen *swv.* aufrichten, emporziehen: einen aus dem Sumpfe mit beiden henden r., ziehen unde wegen 16463.

reht *stn.* Recht: swa man dem rehte rehte tuot, da wirt daz reht behalten 3880, vgl. Tr. 1732. daz reht daz ist gescheiden under den kristen und den heiden 24079. der cristen r. 29266. der münche r. 11424. nach clesterlichem rehte 15628. die riter dar zu die knehte ietweder nach ir rehte 31578. nach knehtes rehte Tr. 792. des helmes r. brechen die Ritterpflicht verletzen 14810. der minne ir r. beshern 32336. minnen r. 32346. Tr. 1732. einem

- sin r. getuon 26229. einen bi sinem rehte lan 35654. diu naht erwarp ir r. *es wurde dunkel* 22437. *adv.* zu rehte 3833. 22341. 27133. 33320. mit rehte 22344.
- reht *adj.* rechter küniges muot 21093. die rehten straze varn 25249. *subst.* die rehten behalten *iustos servare* 33062. daz rehte: daz ist wider dem rehten 15863. *adv.* daz ich rehte tæte dran 14527.
- reichen *swv.* in daz vaz r. *hineinlangen* 34526. den knaben her r. 32696 *H* (bieten *B M*). mine sinne da hin niht reichent *reichen nicht so weit* 16308. mit sprüchen fürbaz r. *weiter erzählen* 20048. 25880.
- reiger *stm.* *Reiher, als Braten* 16252.
- reine *adj.* reinen smac geben 35841. reiniu kunst 7578.
- reine *stf.* din wipliche r. 32017.
- reineclliche *adv.* r. sterben *ohne Sünde* 33130.
- reinen *swv., part.* gereint *geheiligt*: ein wol gereinter segen 25328. daz vil wol gereinte brot *die Hostie* 35527. den wol gereinten galm 36424.
- reise *stf.* *tætlichiu r. Tod* 9076.
- reisekleit *stm.* 3876. 32160.
- reizen *swv.* *reizen, hervorlocken*: min herze er reizet als ein gerechtes veder-spil 4566. ein spil r. 27983 daz r. machet diu minne 32212. din r. tuot mir also we 22194.
- rephuon *stm.* 16253.
- rêren *swv.* *fallen lassen, von den Augen: wazzer* 6759. zæher 25711.
- retten *swv.* min leben 10526. Orense 16117. den glauben mit strite 23282.
- ribalt *stm.* *Landstreicher* 438.
- riche *stm.* *Reich: welisch* riche 36306. wer haltet dann daz riche *Cl. 5.* des riches strazen *öffentliche Straßen. vom römischen König: wa von heizet er daz riche?* 26185.
- riche *adj.* *reich: shapel, rich für gebende* 32247. daz richiste werg *die kostbarste Arbeit* 32828.
- richen *swv.* mit wol gerichteten cleiden 32360.
- riden *stv.* *drehen, wenden: daz herze* 14291. daz gemüete 12708.
- rieme *swm.* *Ruder* 573.
- rife *swm.* *Reif: ez wil uz mins meyen tawe ein starker r. werden nu* 33577.
- rihen *stv.* *stechen* 6076.
- rihtære *stm.* *Richter: der stete r.* 35214.
- rihten *swv.* *in Ordnung bringen: das niedergetrete Gras* schone hin wider r. 34572. *einrichten, regeln: daz leben den münichen r.* 35933. *herrichten, stimmen: daz im süeze clingen sine wol gerichteten seiten* 5563.
- rinc *stm.* *Platz des Zweikampfes* 1369. *Umkreis, Machtbereich: der hellewirt an sime ringe* 13262.
- rinde *stf.* 34254. 315. 35483.
- ringen *stv.* mit hertzeleide 25390. mit vorhte 21019? *s. z. St.*
- ringen *swv.* *verringern* 33815.
- rint *stm.* sie sluogen sie sam diu rinder 23677.
- ris *stm.* *Reis: mines heiles (der eren) berndes ris* 15777. 22982. daz nieman hawet drinne (*im Walde*) ris 34079.
- riste *stm.* *Handgelenk* 1254.
- riten *stv.* *reiten: buhurt r.* 32484. den bogen r. *s. boge. sine vüeze r. zu Fuß gehn Tr. 1903.*
- ritter *stm.* *Ritter (: witer 28889) sit ich gotes ritter wart* 29679.
- \*\*ritterleben *stm.* *ritter leben und ritters tat* 25933.
- \*\*ritterlich *subst. coll. alle Ritter: waz ritterlich da tæte?* 32460, *vgl. Mhd. Wb. II<sup>1</sup> 740<sup>b</sup>, 13 und oben manlich.*
- riute *stf.* *Rodung* 35876.
- riuten *swv.* *roden* 28514. 35728. '66.
- riuwie *adj.* *bekümmert: r. herze sol han guoten win* 15744.
- \*römstap *stm.* *Pilgerstab* 9438.
- rone *swm.* *umgestürzter Baumstamm* 34028.
- ros *stm.* *s. ors.*
- rösebluome *swmf.* *Tr. 1152.*
- rösenstoc *stm.* *Tr. 3546.*
- rost *stm.* *Rost, an der Waffe* 16119.
- röst *stm.* *Glut: helliclicher r.* 16060.
- ræsten *swv.* *rösten, braten: einen uf einer hürde r.* *Tr. 2792.*
- rôt *adj.* cleider von sharlachen r. 34642. von rotem golde 32787. vor liebe wart er harte r. 28865. Isot wart des wortes r. *Tr. 300.*
- rôten *swv.* *rotwerden* 6758. *Tr. 630. vor zorne Tr. 2010.*

- röten *svv.* rot färben, mit Blut 20735. *praet.* des bluot daz criutz rote 22453 vrawen wol geröet 25167.
- rottieren *svv.* refl. sich in Rotten ordnen 29685.
- röufen *svv.* daz räufen und daz schelten 22860.
- roup *stm.* Raub: einen r. nemen 16629. einem r. noch brant tuon 19784.
- \*\*roupgitic *adj.* auf Raub erpicht: die raubgitige knappen 36028 M.
- †rouplich *adj.* 36028 H.
- ruc *stm.* Ruck, Bewegung: der ellen für sich kan den rug deren Mut vorwärts drängt 20418, vgl. rucken. des ritterschaft diu was so guot daz keiniu tet da für den rug daß keine sie übertraf 23237.
- rucken *svv.* der vane für sich rucken muoz vorwärts, nach vorn rücken 13902. übertr. an gewalte ich für mich rucke 26154.
- rüde *swm.* Rüde, Hetzhund, sprichwörtl. 30713.
- rüefen *svv.* rufen: den ruof r. 2339. 27630. 31241 (rufen B).
- rüegen *svv.* melden, mitteilen 25600. anklagen: sich selben r. 29764. verurteilen: zu unsælden und zu shande 11720.
- rüemen *svv.* rühmen. *praet.* ruonde 20710.
- rüeren *svv.*: (in der Schlacht) dar (da hin) r. eine Richtung einschlagen, dahin zu kommen suchen 30051. '73. die lefse r. plappern 12239. ob du din art rüerest nach einer Art schlägst 7278.
- rümen *svv.* Platz schaffen: dem herzen von grozer swære das Herz freimachen 13090. das hertze rumt daz leben stirbt 32926. den himel r. (vom Heiden-gott) abdanken 28220. eine stat r. einen Platz rodén 35478. daz gewant (die kappen) r. ausziehen 34012. 36027. ez r. weiterziehen 25229. 30899. 31609. 32475. 34871. 35781.
- rünen *svv.* flüstern: shriende ane r. 2169. Ggs. offenliche sagen 3548.
- runzit *stn.* Klepper, aus Höflichkeit vom eignen Streitroß 15671. vomeignen Pferd Tr. 2017.
- ruoder *stn.* Ruder: der minnen r. 24796. uz stahel geworht ein r. Eisenstange, 412. stähelinez r. 30658. vgl. ast, rahe, ruote.
- ruof *stm.* Ruf: r. den er (Jesus) an dem criuce tet 500. ir ruofes stimme 30765. so man in sihet, ez wirt ein r. 35434. den r. rüefen 2339. 27630. 31240.
- ruote *stf.* Rute: der minnen r. 25052. Zweig 33975. stäheline (sines stahels) r. Rennewarts Eisenstange 8480. 29824. 31380, vgl. ast, rahe, ruoder und stahelruote.
- saben *stm.* kostbare Leinwand 12260.
- sac *stm.* 26246. '348. Bauch 16724.
- sage *stf.* das Erzählen: die s. lazen 7327. der s. erwinden 29346. die s. vermeiden 31404. 33094. der s. verzagen 34410.
- sagebære *adj.* erzählbar : mære 9762.
- sagen *svv.* 3. *praes.* enseit 9606. *praet.* seite 5264 (: reite = redete, sedte: redte B, vgl. Einl. S. XXXV). 8895. 35929. 36379. *part.* geseit 24736. 34956.
- sagerære *stm.* klösterliche Schatzkammer 12274. sægerære 11008.
- sæjen *svv.* *praet.* sæte im Reim 6559. 31859. (sate B 10012). *part.* gesat (: hát) 24153. 28869. (gesæt B 25017). streuen: pulver uf die (toten) künge 24153. sæen: dem hete diu minne ir samen gesæt in daz hertze 25017. von der Zeugung: Gabriel den selben samen der maget mit worten sæte 31859. same den R. uz sime libe sate sinem wibe 10012. kint daz mines libes verch da sæte 6559. fruht diu von T. was in die heiden-schaft gesat 28869.
- sælde *stf.* diu s. tet mich zu banne 24308. ich bin gewest mir selbe ein diep: ich han mir s. vil ver-stoln 29293. im Zweikampf, Erfolg: wederm diu s. geshehe 29871. miner selden vart Fahrt, die meinem Heile dient 35273. min s. balde laufet 10162, vgl. schibe.
- sælic *adj.* Willehelm der selige man 35560.
- sæliclich *adj.* heilbringend: disiu s.e.geshiht (die Taufe) 21598. ein s.e gift (Geschenk von Gott) 32698. glücklich: ein s.er grif 23860.

- salme *swm.* *Psalm* 134. 14352. 15426. 33836. 34302. 35950. '63.
- salme *swm.* *Fischname* 11010 *B.*
- sam *adv.* sammir sante Julian 33993. sam mir des Willehelmes bart 35583.
- sâme *swm.* dines samen bürde *das von dir empfangene Kind* 8089. mines libes s. 26833. *ähnl.* 10012, *vgl.* sæjen. unser zweir (ir beider) s. 32567. '659. er bringet nit heimen samen *die den Nachwuchs erzeugen könnten (nach verlustreichem Kriege)* 1077.
- sament *adv.* 17442. samt 31714. sampt 21585 *M.*
- samenunge *stf.* *Convent, Gemeinschaft der Klosterinsassen* 10365. '447. '723. 33709.
- sancte *adj. acc.* s. Willehalmen 133. *dat.* s. Juliane 11259.
- sanfte *adv.* s. uf der straze hin varn 7076. shif fliuuzet s. 32028. *comp.* sanfter lieber: ich læge s. an der suht 28828. ich wörhte s. an der rame 33168.
- sarant s. tarant.
- sarc *stm.* *Sarkophag:* von marmel 22901. 26880. 35882. *pl.* sarke *Tr.* 3488.
- †sarjant *stm.* sarian 14330, s. z. *St.*
- \*sarrazinen *swv.* swaz an mir sarrazinet *sarazenisch ist* 24772.
- sât *stf.* *Saat:* uf velden und uf s. 25934. uf acker noch uf s. 35218 *B (mat H M).*
- saz *stm.* *Art und Weise:* dehein min getihte hat den s. 4172.
- sâze *stf.* *Hinterhalt* 36010. der tot weiz manige s. 2276. *Lage, Stellung:* in vræuden s. sin *in Freuden sein* 31618.
- schaben *stv.* *sich fortscheren:* von mir schab! 18918. *vgl.* üz schaben *Tr.* 2253.
- schâch *stm.* *Schach:* so wirt dinem prise sch. 6397. zwivel hat mir gesprochen sch. 9678. er hat erzeiget mir den sch. 10429. sin stange tut iuch sch. 17316.
- schache *swm.* *vorstehendes Waldstück, Waldzipfel:* die Brüste des Riesenweibes warn wol als ein sch. 30851.
- schadehaft *adj.* wan ich der sch.e bin *der Geschädigte* 13076.
- schaffen *swv.* vil des mordes sch. 595. einen in der engel schar sch. *ihn taufen* 18648. einen in den re sch. *ihn töten* 17068. daz schüef an ile uns gewin *würde unsre Fahrt beschleunigen* 30275.
- schahntel *stn.* *afz. Burg:* daz tschahntel 35795.
- schalander *stm.* *Transportschiff* 12974. 13164. 13556. 18323.
- schalc *stm.* *Bösewicht (Ggs. tugentrich)* *pl.* schælke 4745.
- schalcheit *stf.* *Bosheit* 1789.
- schalken *swv.* *sich wie ein schalc benehmen* 1003.
- schalten *stv.* *fortstoßen:* die unedeln da hin sch. 35012.
- scham, schame *stf.* scham dohn 28083. si warn heymliche ane sham, mit shame vor den liuten 32518f.
- schamelôs *adj.* schande 25655.
- schamen *swv.* sich vil eren sch. 26188.
- schamerôt *adj.* *Tr.* 1785.
- schande *stf.* 21678. 25655. uf der shanden pfat keren 27266.
- schapel *stn.* *Kopfschmuck* 32247.
- schaprûn *stm.* *Mantel* *Tr.* 2207.
- schâren *swv.* *sich mausern, die Schamhaare bekommen* 4222. 7342.
- scharlachen *stn.* cleit von sch. 34601. '42. brûn, rôt scharlachen *Tr.* 776f.
- scharn *swv.* *in Scharen ordnen:* ir her hat breite sich geshart 8039. mit groz gesharten sharn 10082. ein her von rittern sharn *zusammenbringen* 12473. *vgl.* entscharn.
- schart *adj.* *schartig, zerhauen:* helme 21194. 27254. pris 2144. 10191.
- scharte *stf.* 31020. '316.
- schef *stn.* *Schiff, nur im Reim auf tref* 12002. 18548 (*l. trif?*), sonst schif.
- scheiden *stv.* das recht ist gescheiden *verschieden* 24079. von dem magtuome sch. 32064. s. scheid.
- scheidunge *stf.* *Abschied, Trennung* 1634.
- scheit *stm.* *dass.* 6207. 8948. 21448. 22596. 25039. 33545. einem den scheit scheiden *für ihn eine Entscheidung treffen, ein Urteil fällen* 2218.
- schelme *swm.* *Leiche (eines räuberischen Riesen)* 35436.

- schenke *swm.* von Winterstetten der sch. 25767. *Tr.* 26.
- scherbe *swm.* manigen sch.n uz helmen hawen 14434. den sch.n durch den helm slahen 16870. spæne und stahels sch.n 23481.
- schëtis *stm.* s. tschëtis.
- schibe *suf.* la diner sælde shiben laufen nach des herzen ger 19104. ir sælden sch. lieffe von siner helfe 3088. sie mag miner sælden schiben triben 3588, *vgl.* sælde. *ohne Beiwort:* ir sch. diu ging ebene 18908. wistes du wie Ihesus sch. gat 240.
- schiech *adj.* scheu, verzagt: gein hohem lobe 208.
- schiene *stf.* Maßschiene 22891 siene *Hss.*
- schiezen *stv.* daz bluot shoz im uz der nase(n) 1217. 17561. 23062. daz er so vil im lobes shoz *ihm* soviel Lob erteilte 4623.
- schiffen *swv.* ane sch. landen 13011.
- schiffunge *stf.* Ort wo man sich ein- und ausschiff *Tr.* 849. 857.
- schifman *stm.* *Tr.* 861. 921. 950.
- schifmeister *stm.* 31949.
- schilt *stm.* shilte schroten 21789. shiltes ere 27215. ere die shilt und der helm hat 34359. dem shilte zement niht die zagen 11662.
- schimpfrede *stf.* 32005.
- schîn *stm.* der tac mit sime shine 23073. der engelische shin *die Erscheinung des Engels* 25864. tuo der werke shin *lass Taten sehn* (*Ggs.* reden) 26453.
- schinden *stv.* rinden abe den boumen sch. 35484.
- schine *stf.* s. schiene.
- scholle *swm.* als Schimpfwort: du sch. (schülle *M.*) 992.
- schöne *adj.* glatt, eben: an schœnem wege 9527. ir redet mir schœnez mite 6925. ein sch. kunterfeit 25157.
- schœnen *swv.* ein man sin schœne schonte 4535. *part.* geschœnet 3585. 4531. 29188f.
- schoie *stf.* (*frz.* joie) *Tr.* 1164.
- schouwe *stf.* sine sch. tuon an einem *ihn* ansehen, *sich seiner annehmen* 9126.
- schoz *stn.* Geschoß 22378.
- schöze *stf.* Schoß: in die shoze sie im seig 33274. da sach er in ir shoze Willehelmen slafen 21972.
- schranz *stm.* Riß, Loch 3256.
- schriære *stm.* Heerrufer: shrir 2338.
- schriben *stv.* sin (*Christi*) geburt noch geschriben stat 20951. *anschreiben, anrechnen:* wunder die die engel shriben 2195. swer mir daz zu laster shribe 6787. in der engel shar, an die pfaht, abe der pf. geschriben sin 28268. 2004. 31758.
- schrien *stv.* schrigen (: swigen) 11338. shriende ane runen 2169. als er die krie shre. 23491.
- schriten *stv.* wite schr. *weit ausschreiten* (*Ggs.* cleiner tritte treten) 16236. 34615.
- schülle *swm.* 992 *M.*, s. scholle.
- schumpfentiure *stf.* *Niederlage:* 169. 6024. 23021.
- schünden *swv.* *antreiben, reizen* 58. 9890. 15884. 18581. 19190. '390. 25624. 33554.
- schuoch *stm.* *sprichwörtl.:* der den engen schuoch da treit, der weiz wol wa er in twinget 13086.
- schûr, schûre *stm.* *Schauer, Verderben:* unser vræude hat der (die *B.*) shure verslagen 8546. ir valsher muot versluog mir mine vræude als ein shur 15223. miner vræuden shur 15078. 33505. dirre strit ist ein shure an vræuden zu beder sit 24710. der heidenschaft kumet ein shure an dir 16378. ir waret den vinden gar ein shur 33774.
- schûre *stf.* *Scheuer:* hof und sch. 1692. in steten und in dorfen blibet niender sch. 11857.
- schûrn *swv.* schûren: die brende 17854.
- sê *stf.* bi des meres se 630. her komen über se 25954.
- segel *stm.* die s. uf ziehen 18565.
- segnen *stm.* (er) tet vor im des criuces s. *bekreuzigte sich* 5178. der bishof den s. sprach ob dem taufe (*dem Taufwasser*) 18633. einem den s. sprechen *ihn taufen* 2248. du hast des criuces s. an dich genommen *dich taufen lassen* 18014. das sie enpfahen den s. des wir mit dem criuce pflegen *sich taufen lassen* 26167. so mûz der kristenliche s. des ungelauen pflegen *alle Christen* (*die Getauften*) 6599. ein wol gereinter s. 25328. der gotes s.

30952. durch in der gît der sælden s. (*den Christengott*) 610. gib in dines vluoches s. 13499. *bei Tisch*: ir deheinr dorfte tuon den s. daz manz im da nit gûnde 3338. *bei der Begrûpfung*: nigens vil und manic s. 7892. *beim Abschied*: 7651. 16582. 25323. 26357. 28934. *am Schluß eines Briefes* Tr. 621.
- segenen *swv.* segnen: des taufes wag 28282.
- sehen *stv.* s. noch hoeren 30651. mit sehenden augen blint 18468. (er) tet uf diu augen und sach (*l. gesach wurde sehend?*) 20513. 27611. din lip in leide wûrde gesehen *wûrde voll Leid sein, erscheinen* 11724.
- sehs *num. g. pl.* der sehser sterke hæte 1680.
- \*\*sehsjæric *adj.* 10182.
- seil *stn.* 16510. 26348.
- seitiez *stn.* (*afz. saitie*) *Nachen* 681 (*senyez Hss.*) 9305. 9718. 12974 (*theities B.*) 13164 (*sheitis B.*) 18325.
- sêle *stf.* miniu kint diu mir als min s. sint 26234. (*die Hostie*) ist gut für der s. tot. 35528. *zur Beteuerung*: daz hab uf die sele min! 27645.
- selp *pron. adj.* werden kûnge er selbe vierde 13287. ich bin gewest mir selbe ein diep 29292. du bist din selbes diep 28526. ir sit iu selber gehaz 26170.
- semel *stf.* *Semmel* 32438.
- sene *stf.* *das Sehnen* 4797. 30939.
- senede *part. adj.* s.er muot 30267.
- \*\*senedeclich *adj.* *sehnsüchtig*: sendeclichiu gir 3210.
- senen *swv.* *sich sehnen, mit an* 33833.
- seneschalt *stm.* Tr. 935.
- senften *swv.* ein also gesenftet leben 25332.
- sêr *adj.* *wund*: wunde 20355.
- serken *swv.* *einsargen*: (*Rat, Lehre*) in daz hertze s. 29416. 32772.
- setzen *swv., part.* *gesetzt* 5651. 29175. *gesetzt* 30025. *gesat* 9148. 20327. 27029. *flect. gesatten* Tr. 2178. 2309. ein criutze uf shilt und uf daz kursit s. 30025. einen in vræude s. 27094. 29841. in jamer s. 1990. jamer zu hertzen s. 20972. von prise s. 25150, von der krone s. 5651. an die ere s. 34358. an den pfaht s. 20327. da die rehten sint gesat 9148. *etw.* einem zu buoze s. 31779. ir haz in eine suone s. 27029. *ordnen, einrichten*: als got hat die e gesat 5071. so sült ir s. min leben (*Lebensweise*) 34111. wie din ding ist *gesetzt was über dich beschlossen ist* 29175. unseriu gesatten *mære verabredeten Erzählungen* Tr. 2178.
- sicherheit *stf.* *ehrenwörtliche Zusicherung bei der Gefangennahme* 31548. *geben* 1451. *verjehen* 1455.
- sieche *sum.* *Kranker, Aussätziger*: kein s. tar nu clagen sinen siechtuom durch kein zeichen 20046.
- sieden *swv.* *gebraten und gesoten* 16716. s. und braten 34138. '272. des hertze was gesoten in vil leitlichem fiure 6294.
- sige *stm., plur.* daz ich verlos die s. 12581.
- sigehaft *adj.* s. werden 31228.
- sigelôs *adj.* s. geligen 27302. 29876.
- sigen *stv.* *sinken, sich neigen*: in die shoze sie im seig 33274. min hoher pris ist gesigen 30197. swa hin din wille sige 31561.
- sigenunft *stf.* *Sieg*: der s.e pflegen 1356.
- sil *pl.* *Geschirr*: ros giengen in den siln 32067.
- sin *stm.* *Verstand*: ich bin der sinne niht ein gans 29365. = muot 29400. mit gedanken und mit sinne 28003. mins hertzen sin *meine Bestrebungen* 29077. minen sin von dem wege rihten 36334. *Absicht*: in welchem sinne 30092. *für ich* 17320, *sogar im plur.* an Jhesum . . . *gelaubent mine sinne* 25115. *aufteilend*: min lip, min hertze und der sin 460.
- sîn *pron. poss.* got die sinen nie verlie 5860 s. z. *Stelle.* 13281. 30243. got . . . hülfe sime *Rennewarte* 3468. *herzlich* 15560. *verächtlich kûnc* *Terra-mer* und sin Tybalt 12156
- sîn *an. v. sein.* 3. *sgl. conj. praes.* si 33591, sie 5868. 13131. 31817. 2. *pl. ind. praes.* bint, *vgl. Einl. S. XXXV.* in missetat s. *leben* 33309. der (*Riesen*) hiute sint von . . . horne 30410. sie was mit breiten fûzen 30867.
- c. *gen.* *gehören zu*: ich mûz sin der armen 18843. mir was mit dir so wol es ging mir so gut 29660.



- singen *stv.* messe, vesper s. 2662. 25614. *beim Begräbnis* 9281. *im Himmel* singent die engele 36279, vor gote 28547. die engel singen hören 25769. *büchl.* ir herze sang des jamers liet 26316. singet mir iwer helfe don 18850. sinnen *swv.* nachdenken 23575. s. an *hoffen auf* 22162f.
- sippe *stf.* *Blutsverwandtschaft:* Kyburc ist er (*Baldewin*) von s. gebunden 1563. wedriu sippe ist diu verre die vater oder müter git? 22064. *Dazu:*
- sippe *adj.* wir sūln geniezen der sippe, daz uns Jhesus s. wart 13821. Phylippe ist mir naher (nahen *M*) s. 17114.
- siropel *stm.* *süßer Saft, besser als Bier* 32232. sie heten win und den met, den lutertranc und daz claret, dar zu den roten syroppel 4737.
- site *stm.* ich bræche miner zūhte s. 29362. in gnaden siten 28070. den s. tragen *derart sein* 12814. *verhüllend für das Beilager* 5162.
- sitzen *stv.* ob einem brunnen s. 31633. uf dem rade s. umme missetat 22125. in der ahtes. *genau aufpassen* 34056. got in vil gūtem müte saz *war guter Laune* 31668. *sich setzen:* die ritter zū den (*Damen*) sazen 31705. *aufs Pferd ane stegereif* 32104.
- siufte, siufze *swm.* *Seufzer:* manigen süften swinden müz min hertze bringen 25914. manigen süftz tiefen von dem herzen nemen 15364.
- siufzen *stn.* nach dir mins herzen müt von gedanken manic süfzen tūt 15306.
- slac *stm.* swertes s. 5900. einen s., manigen ungefügen s. slahen 1205. 2767. 19042. 1202. slege legen uf mich 19985, dar 525. uf sie legen mit slegen 1670. vil grozer slege pflegen 1275. *Ggs.* grozen s. enpfahen 12117. doln 977. an beiden gesigen mit eime slage *gleichzeitig* 25259. *büchl.* miner vræuden s. 33770, *vgl.* schūr.
- slâf *stm.* mir entliet der s. gar von dem libe 32689. slâfen *stv.* von tode s. 3090. 22569. (ich lac) s. de 35749. 31866. 35745. unser herzeleide müz von uns s. gan 16541.
- slahen *stv.* einen slac s. 1202. 19042. einen swanc 1344. *den Feind* s. sam diu rinder 23677. tambure s. 32251. der tag sine cla hete geslagen durch die naht 25281. diu augen von der müde zu samne s. 34542. s. nach *nachten:* (das kint) nach der arte slûg dem keyser Karle 11612. 33089. nach dem vater an dem libe 32653.
- slef *stm.* *Loch:* Malfer slûg dem risen einen s. so groz daz 30661.
- sleht *adj.* *gerade:* gotes hantgetat ir reht machet von der krümme s. 8770. min ding ist ebner danne s. 26346.
- slichen *stv.* uns ist verborgen wanne er (*der Tod*) zū uns slichet 33307.
- slielen *stv.* *schlüpfen:* uz allen cleidern sie slauf (*zur Taufe*) 29288.
- slietzen *stv.* *verschränken:* so ir beginnet s. wize bein und arme blanc 27980.
- slifen *stv.* *glätten:* den sin s. 29063.
- slipfen *swv.* *ausgleiten:* uf dem stige er slipfte 36289.
- sliunen *swv.* *beeilen:* bishof, nu slüne (: niune) daz wir werden sünden vri 18616. im kan s. 26426.
- sloufen *swv.* *schlüpfen lassen:* einen in münches cleit s. 33793. uz den sünden 18614. 28270. 29322, *ebenso refl.* uz sündehafter schulde 8754.
- smac, *stm.* *Geruch:* suzer smag von *Alyses Leiche* 9177. von den toten wart ein s. daz wirs kein s. gesmacte nie 23872. 24150. reiner s. 35841.
- smæhe *adj.* s.r grûz und kranke spise *ist Klosterbrauch* 15630.
- smal *adj.* s.r stic 36285. ein her wirt smelr 23103. vræude s. und sware groz 24725. ir wiplich ere wūrde s. 11881.
- smeichen *swv.* *schmeicheln:* er (*Gott*) enkan mit nieman s. 35902. † 6709 (*BHKO*, sweichen *MW*). *subst. inf.* ane s. 31175. lûge durch s. jehen 16612.
- smerze *swm.* bitterlicher s. 9487. *stf.* mins leides sure s. die tötet mich 18890.
- smerzen *stv.* *Baldewin smartz sin haut* 1225. smit *stm.* *Schmied* 29073.

- smücken *swv.* sich zesamne  
s. *sich ducken* 15696.
- snel *adj.* s. und niht träge  
35326. die snellen urteil  
die an dem jungsten tage  
wirt 11124.
- snelle *adv.* 30876. 32721.
- snelle *stf.* er wiert grozer s.  
30643.
- sniden *stv.* den bachten in  
den kezzel s. 2025.
- snite *swf.* Brotschnitte 28158.  
Rennewart az die s.n  
mit dem ranfte 25592. ¶
- snur *stf.* am Helm: den  
strik mit helmes snüren  
sie wol kunden [= den  
helm mit snüeren stricken  
(vgl. 2746. 29596) si wol  
kunden 21804.
- snurren *swv.* sausen des  
spers 22916.
- söchen *swv.* kränkeln: in  
leide s. Tr. 1122.
- \*sodale *swm.* Geselle Tr.  
1581.
- soldier *stm.* Söldner: gewan  
diu minne ie s., so dien-  
ten sie der minnen solt  
24184. der minnen s.  
23450, der vræuden  
32229, gotes Kreuzritter  
27502.
- soln *an. v.* schuldig sein:  
hulde 3254. gebühren  
14649. nützen 4834.
- sorge *stf.* in s. komen 34675.
- sorgen *swv.* s. uf 15875.
- sougen *swv.* tränken 10225.
- soum *stm.* Saumtierlast 4469.  
*bildl.* 4800. von sünt-  
lichem saume entladen  
11116.
- spache *swf.* Reisig: dürre  
s.n 30574.
- spæhe *adj.* geschickt: s.s  
sniders hant 32166. clei-  
der s. 18981.
- spalten *stv.* die rotten s.  
12342.
- spân *stm.* Holzspan 23481.  
33970.
- spanne *f.* Spanne der Hand:  
lang als ein s. 28150.
- sparn *swv.* unterlassen: die  
vart niht langer s. 26120  
s. z. Stelle. 34169. den  
wec s. 1920.
- späte *adj.* manigen abent  
s.n 16242.
- spehære *stm.* 5847.
- sper *stn.* starkes s. 11692.  
14008, von Angram '33.  
s.es stich 5900. das s.  
senken 14038, uf einem  
brechen 22949. zer-  
brechen der Speere 14041.  
krachen '467, oder sper-  
krachen *stn.*?
- spil *stn.* Vergnügen, Ggs. leit  
6290. Kampf 31318. für  
Beischlaf 27983. ein s.  
teilen zur Wahl vorlegen  
27126. 30135.
- spiln *swv.* des spils s. 31318  
= srites s. 31022. das  
spil spilt in den ort  
geht um die höchste Ent-  
scheidung 13916. *bildl.*  
Alyse spilte des todes  
spil mit wewe 9016.
- spise *stf.* 24081. '584.  
35662.
- spisen *swv.* beköstigen 24587.
- spîwen *swv.* Jesus wart an-  
gespiet 1125.
- spot *stm.* einem den s. in  
getrenken 16738.
- spräche *f.* alle ungetauftiu  
s. alle Heiden 20671.
- sprechære *stm.* ein guter s.  
redewardter Bote 21911.
- sprechen *stv.* mit gemeinem  
munde einstimmig 25304.  
âne vâr aufrichtig 32362.  
der volge ja s. zustimmen  
27294. du spriches wol,  
nu tû baz 31519. daz  
bûch sprach berichtete  
29484. einem wol, daz
- böste s. nachsagen 27214.  
25182. nach sime har-  
nash s. verlangen 7701.  
nach urlaube s. 29024.  
einem gûte naht, den  
heren ablaz s. 32258.  
36103. einen salmen, die  
tagezit, die zit s. 34303.  
33803. 19605. einem  
den tot Todestag s. fest-  
setzen 4119. 36373, eu-  
phem. den tac 14172.  
18892, anders des einen  
tac dafür einen Verhand-  
lungstag s. 3228.
- spreiten *swv.* ausbreiten:  
stüllachen über die plumit  
was gespreit 32175.
- sprengen *swv.* galoppieren  
23649. '69 = das ors s.  
2814. s. gein uns 31211.
- springen *stv.* einen sprung  
s. 8471.
- sprîze *swm.* Speersplitter  
23519.
- spruch *stm.* dichterische Er-  
zählung: 29080. an sprü-  
chen wis 15540. mit  
sprüchen fürbaz reichen  
weiter erzählen 25881.
- spünne *stf.* Mutterbrust  
10226. 15346. '936. 32640.
- spürn *swv.* merken 31473.  
s. an 2776. 3745.
- \*spürnen *swv.* gein dem  
garte s. wider den Stachel  
löcken 18715.
- staben *swv.* den eit s. vor-  
sagen Tr. 192.
- stahel *st.* Stahl 412. 31380.
- \*\*stahelruote *swf.* 30779.
- stahelvaz *stn.* Helm 23373  
(*stm.* B).
- stam *stm.* *bildl.*: lebender s.  
der minne, miner sælden  
30394. 31522. der ere ein  
blünder s. 26431. st  
unser liebe, miner sælden  
vræuden 33586. '822'  
30302.

- stân *an. v.* al da daz paradys stat 33132. bi den gepristen s. 23018. geschriben s. 20951, an 7795. von dem ungelauen *sich taufen lassen* 2892. 28276. von den sælden 33482. zu gerihte 18449, umme '183. '435. zu staten 20582. '649. 30621. zu troste 28247. 32577. dem paradys stet daz tor gein uns offen 14873. groze s. 27479. an dem willen s. *überlassen sein* 17346. in diner hant *Gewalt* 27893. s. an *abhängen von* 29834. mit den triwen 26969. under uns vriuntliche stat (*mit Ellipse des subj. ez?*) 26526. tû daz dir wol stande *geziemt* 27891. s. lāzen *auf sich beruhen lassen* 25125. nach *trachten nach* 27899. wie iwer hertze ste *wonach verlangt* 30960. sie stat daz nit vergebne *es kommt sie teuer zu stehen* 30903. stange *stswf.* 415. 639. 14920. 32099.
- stap *stm.* mit staben slahen ûf einen *Tr.* 2254. âne stap gân 5360. '69.
- starc *adj.* bærtig 33866. heidenschaft 6942. rife 33577. sper s. *dort.* wagen 638. 7545. 30255. 32053. wunder 28337. jamer 7402.
- stat *st.* *Gestade* des meres 24131.
- stat *stf.* *Platz* 27517. haben *inne haben* 13171. rumen *freimachen* 35478. *Stadt* 35214.
- stat *stf.* *Gelegenheit* ez wirt einem s. 26329. 28975. zu staten komen 469. 1341, stan 20582. '645. 30621, gestan 1295. 13691.
- stæte *adj.* *in Geltung* sîn 15179. 30592. beliben 15269. han 1550. lan 27634.
- stæte *stf.* *Beständigkeit* 29019, *Ggs.* unstæte 13956.
- stæte *adv.* st. gemuot *charakterfest* 1831.
- statehaft *adj.* *reich* 35669.
- stæten *swv.* *bekräftigen* 21909. *auch* 28446?
- stechen *stv.* 31365. '93.
- stecken *swv.* 16731. daz zil 163. 6951. 25672. *bildl.* des shaden dorn in den fûz s. 14151.
- stegen *swv.* nach eren 28652, nach vræuden *streben* 26444.
- stegereif *stm.* 8140. 32104.
- stehelin, *adj.* von *Stahl:* ast 8468. rahe 30628. rûder 30658. rûte 29824.
- stein *stm.* *Fels* 12162. 36291. '4. eines s.es hol 1377.
- stellen *swv.* vræude wart gestalt in einen engen notstal 12354. manlich ellen in daz hertze s. 29822. den mût s. daz 7268. 7575. min mût ist dar gestalt 24956. daz herze 28568. *einrichten:* min dine 3790. die sune 26956. so s. daz 33980. gestellet *beschaffen* 9838, nach *ähnlich* 2704.
- steln *stv.* vræude s. 4399. sich s. von *heimlich weggehen* 26838.
- sterben *stv.* *reinicliche* 33130. Alogaren lip nach Satragons minne *aus Liebessehnsucht* starp 30366. s. gân 17603. s. leren töten 20792. 21994. 33057. häufig *subst. inf.* ein sterben 27607. s. zu 9600, 23020, 35070. ist beshert 27238. verbern (*s. dieses*) 36162. leren 16164. s. zu 36114. 26600. ein gahes s. kunnen 33277.
- sterben *swv.* töten 20396. 27919.
- sterken *swv.* s. und swachen 1517.
- sterline *stm.* sterlinge zehen pfunt 10238. *Tr.* 885.
- stern, sterne *stswm.* 4. 7. 256. den liechten sterne (: gerne, *vgl.* tagest.) 7784. s. *Namenverz. S.* 550.
- stic *stm.* smaler s. 36285. '9.
- stich *stm.* hie der s. und dort der slac 14088. s. zu 23316. von s.en und von grozen slegen 14085.
- stieben *stv.* *fliegen:* vil der ringe staup (uz dem hærsiner) 529.
- stift *stm.* *geistl. Stift* 11567. '86. 35916.
- stiften *swv.* *anstiften:* mort 9747.
- stigen *stv.* Willehelmes herze hoher steig 34560. an prise 26055. an vræuden hohe s. 31336.
- stille *adv.* s. haben *halten* 30553. '67. ligen 945. 10251. 29792. stan 12074. swigen 14882.
- stillen *swv.* dir wirt gestillet din leit und din vil grozer zorn 3218.
- stören *swv.* *vernichten:* der sünden schulde s. 14280. verzagten mût 13944. leit von einem 2433. vröude *Tr.* 2396.
- stoup *stm.* grozer s. *Staubwolke* 16630.
- stößen *stv.* 1397. in den tauf, des taufes bat s.

- 2463, 32713. golt an den vinger *den Ring an den Finger stecken* *Tr.* 1012. daz swert in die sheiden 1416. der porten einen stoz s. 26 714.
- strælen *sw. kämmer*: har und bart wol gestrælt 34723.
- strâze *stswf.* 972. 36009. des riches 35219. die rehten s. varn 25249. riten 35258. uf dem mer *Seeweg* 26213. berauben *Straßenraub treiben* 10519. uz der s. *die Straße frei!* 35231.
- streich *stm.* einem einen un-gefügen s. slahen 1227.
- streichen *swv.* mit slegen 21608.
- strenge *adj. groß*: ungemach 34323.
- \*\*strenlich *adj.* † s.iu tat (*nur B, sonst stritlichiu*) *harter Kampf* 14859 *B.*
- stric *stm.* 21804. den s. enbinden 22197. erlösen 5239? *Fallstrick* 496. legen 11825.
- strich *stm.* 2473.
- stricken *swv. flechten*: juden zu eime zune s. 1145.
- strit *stm. Kampf* 30669. 32872. † 5239. mit s.e bestan 17488. 27477. s.es spiln *ernstlich kämpfen* 31022.
- striten *stv.* 961. 14865. † 22932. strit s. 14763. 16905. 23617.
- stritgeselle *swm. Mitkämpfer* 22774.
- stritlich *adj. für strites*: ger 17448. '527. not 14053. tat 14859 (*strenlich B*).
- strô *stn. zur Verstärkung der Negat.*: daz ist mir als ein altes s. 452.
- strûbe *adj. Ggs.* sleht 824. *bildl. voll*: ich bin der vræude s. und der vil leides slehte 12586.
- strûchen *swv. straucheln*: an diu knie 8454.
- stûdenstric *stm. geflochtener Zaun* 15605.
- stüelen *swv.* dem man was gestület *der Sitz bereitet* 32178.
- stunde *stf.* verliesen *Zeit vergeuden* 4176. *umschreibend* siner jare, tage s. 3924. *Tr.* 6.
- stuollachen *stn. Teppich* 32174.
- sturm *stm. Kampf* 32811. *Alarm* 10455.
- sûber *adj.* s. alter, shône jugent 3297.
- sûberlich *adj.* ein s.er knappe 15644.
- süeze *adj. Lieblingsepitheton Ulrichs*: vrauwe 15027. marcgrævin 1750. 2918. = Kyburc 15421. '83. '503. 35895. Alyse 2643. 3085. 2075. Pentessalie 30307. Heymrich der s. man 3286. markis 15135. Willehalm 3631. 35069. Malfer 31542. s. kûne jungen 1493. die reinen s.n werden (*Baldewin u. Renew.*) 2934. der s. (*Willeh.*) hin zu dem s.n (*Rennew.*) sprach 2499. bote *Engel* 31340. der geliebe 32327. 33213. tot *Pate* 2485. got 87. 1063. 1233. 4115. 5895. 6665. 10646. '60. 16706. '908. 19480. 21712. 22237. '841. 35946. 36089. Krist 2059. 16904. 18621. 32608. *auf Johannes bezügl.* 31844, *auf Maria* 29. 350. 1098. 1857. 15434. s.z leben begunde suren
25706. bet *Bitte* 13045. don 590. galm 34956. grûz 28482. grûzen 2076. jugent 10663. kauf (*Taufe*) 881. 4005. kus 31689. liebe 29474. rede 35141. slaf 35316. smag 9177. spise 10775. salm 34303. sprûche 33165. *Wolframs* getihte 159. lon 18631. welt 6681. zuht 32666. uz vil s.m munde 2919 = mit s.r rede munde 2872. mit s.n siten 12806. mit reinen worten s.n 32126. 33146. der liebe s. smerze *der Minne* 898. biz hin dâ daz s. stât *bis an die weibl. Scham* *Tr.* 402.
- süeze *stf.* gesûzte s. 6686. die s. unser zweir minne wil werden sur 33506.
- süezeclichen *adv.* der sûze s. sprach 2131. 2970. 6698. 13548.
- süezen *swv.* hunger die spise sûzet 10774. der grûz was wol gesûzet 12868. gesûzte sûze 6686. ez, ein mære mit worten s. 122. 11955. mit vil wol gesûzten worten 5740. 6306. mit gesûztem grûze grûzen 2914, enpfâhen 3302. 17308. 35404. Kyburg diu wol gesûzte 20081. wie was din lip gesuzzet 36151. si suozte sich sîm herzen *Tr.* 178.
- \*\*süezmüete *stf. gnädige Zuneigung*: durch reine s. *Konjektur* 9466.
- sügen *stv.* 10218. '21. '7. der mægde spünne s. 15936
- suht *stf. Krankheit*: der müde 31002. an der s. ligen 28828. 33940. *bildl.*: des leides 3364. 32748. der gedænke 21176. des

- jamers s. doln 1030. mit leides sühte bevangen sin 3364. des todes s. doln 26800. fügen vil leitliche s. 26592. leides s. wenden 32574.
- sūmen *swv. verzögern* 34363. des mich id sumet 8916. sich niht langer s. 25230. 34872.
- sumerlanc *adj.* ein s.er tag 22893.
- sūnde *stf.* von s.n jagen 36268.
- sūndeclich *adj.* s.e schulde 21590. mit s.en bürden beladen 11300.
- sunden *swv. sündigen* 6676. sūndehaft, *adj.* sich uz s.er schulde slaufen 8755 (sen-dehafter *B*).
- \*\*sūndehaft *adj.* ir s.er man 498.
- sunder *adj.* ane s.en shaden 4888. *adv.* sie nam in s. 9173. *praep.* s. minen dang 10593 = s. dankes wider Willen 8426. 31513. s. twiches ohne Zweifel 29613. s. wafen 30999.
- sunderbāre *adv.* Alyse in s. nam 8890, *vgl.* sunder.
- sundern *swv.* samt, nit gesundert 567.
- sunnenglast *stm.* miner augen s. 36157.
- sunnewende *stf.* umbe s.n 6218.
- suoche *stf.* der s. erwinden *Tr.* 2448.
- suochen *swv.* den fūz, sine fūze s. sich ihm zu Füßen werfen 12516. 1987. 2045. 28075.
- suone *stf.* Versöhnung, Frieden 6140. 26969. 29009. die s. stellen 26956. (zer-) brechen 27011. 26572.
- suontac *stm.* jüngstes Gericht 23942.
- suoze *adv. vgl. das adj.* eishen 8904. enpfahen 15691. 31688. grüezen 2913. 6305. halsen und küssen 2091. küssen 8724. 16663. meinen 35396. nigen 3284. sheiden von 9468. sprechen 1934. 2856. 35171. '403. '606. 36414. zū sich vahen 1932.
- supperie *stf.* Brūhe: brot mit einer s. netzen 19051. (*Lexer* supparje *swf.*)
- sūr *adj.* sauer: die sūze wil werden s. 33506. hūltzinge 32533. kumbust '6. *bildl.* zuversiht (*auf den Tod*) 18261. augelweide 10416. s.e presente mit grozen slegen 31250.
- sūren *swv.* sūzes leben begunde s. 25706.
- schwach *adj.* gering, *Ggs.* hoch 32173.
- schwachen *swv. intr.* 25170. *trans.* 1517.
- swanc *stm.* einen s. slahen 1345.
- swanger *adj.* 6785. 7074. 11155. von worte s. 25.
- swankel *adj.* ein s. ris 2809.
- swære *adj.* burden s. von sunde *Konjektur* 35641.
- swære *stf.* großes Gewicht: diu stange s. pflag 32816. miner sūnden bürde s. 10918. *Schmerz Tr.* 2114.
- swarz *adj.* kappe 11979. s.er dann ein kol 30839.
- sweben *swv.* iwer vane mūz hohe enbor s. *flattern* 26657. blūt vor dem munde 1508. *bildl.* des art an hōhe ob mir swebe 26118.
- sweichen *swv. nachlassen:* Gottes gnade kan niht s. (*so MW*, smeichen *BHKO*) 6709.
- sweifen *stv. schwingen:* die porte er an den angel swief 11516.
- sweimen *swv. schweben:* sin lob kunde vil hohe s. als tūt der adelar 13990.
- sweiz *stm.* 10309. sin lip mūste baden von sene in s.es wage 30939.
- swenken *swv. schwingen:* nach einem s. mit dem Schwert 31367, mit siner stangen 35323.
- swern<sup>1</sup> *stv. schmerzen* 23600. ein swære mich in dem herzen swirt *Tr.* 2114. ob auch s.der ort 11939?
- swern<sup>2</sup> *stv. schwören:* rat 507. meines falsch 21741.
- swert *stn.* brunes s. 20881. s.es slac 5900. das s. uz der sheiden brechen 21992. mit s.en hawen 21302. 'zu dem s.e' Name für ein Hospital eines Ritterordens 8832.
- swesterkint *stn.* 15972.
- switzen *swv.* vor ængsten 16917.
- tac *stm. Ggs.* naht: 22436. 25280. 31195. 31607. mitter t. 31627. *daz weiz ich warez so den t. zu 17371. über t. den Tag über 30966. des heren geistes t. 4883. miner sælden t. mūz ertagen 20994. gūten tac, keinen gūten t. me gewinnen 5379. 35159. ich engelebte nie so lieben t. s. zu 14632. do ich was in jungen tagen jūnger 27699. in ir kintlichen tagen 19843. sterben e tages vorzeitig 25917. Todestag 14172. 18892. Verhandlungstag 3228. der urteilliche t. jūngste Tag 15874. 33820.*

- tagalt *stf.* Zeitvertreib: manige tagalde *Tr.* 553.
- tagedinc *st.* tædinge *Verhandlung* 34686. die draulichen teiding *Worte* 34007.
- tagedingen *swv.* mit gewalte 26301.
- tagelanc *s.* tålanc.
- tagelich, aller tegelich 36365.
- tagen *swv.* Tag werden *Cl.* 29. tac 32348. *Tr.* 1834. *bildl.* vræude 25486. *s.* auch getaget.
- tagesterne *stswm.* Morgenstern: den tagesterne (: gerne, *vgl.* sterne) 30318. *bildl.* des prises t. *Willehalm* 20834. aller wibe ein t. 28580.
- tageweide *stf.* Tagesreise 102. sehs t. 21903. lange t. 35790.
- tagezit *stf.* Hore: die t. sprechen 33803.
- tal *stn.* 35374. *pl.* telr 23104.
- tålanc *adv.* heute 34480.
- tambûr *stmf.* Trommel: t.e slahan 32251.
- tanz *stn.* 32245.
- tanzen *swv.* nach gigen joch nach lieden t. 33683.
- tarant *stn.* Belagerungswerkzeug: t. *HMOZ*, darant *B* 14907.
- tât *stf.* 25364. 29459. der tæte pflegen 34576. volgen valscher tæte = valscheit 23920. von der warn t. = wårheit 16561. 21269. diu here t. *heilige Tatsache* 25869. uf iwer priesterliche t. *Priesterwürde* 15003.
- teilen *swv.* 35829. zuerteilen 15284. zur Wahl vorlegen 10925 = die wal t. 5577 = ein spil t. 27127. 30135.
- \*\*theshu *B*?, teschetis *M*?, swerte *HK* 23390, *vgl.* dusak *Hirschfänger bei Götze, frnhd. Glossar, und tessak kurzes Schwert im Witzenhäuser Stadtbuch, hsg. von W. u. K. A. Eckhardt, 941, 10.*
- tiefe *adv.* tiefsinnig 10895.
- tier *stn.* 32812. *Reh* 27501.
- tiergarten *swm.* *Tr.* 1398. 1992.
- tihte *stn.* Dichtung 29064.
- tihten *swv.* 27801. mære 20900. 21663.
- tisch *stn.* zu t.e zum Essen 3325.
- tischgeriht *stn.* aufgetragene Speisen 4732.
- tischlachen *stn.* Tischluch 32243.
- tiuvel *stn.* 18591. 28235. waz t.s welcher Teufel 24332. der t. geselle 28224. des t.s müter 30733.
- tjoste *stf.* tyoste 2820. 13974. 14024. '30. '40. juste 19276.
- tjostieren *swv.* tyostieren 14028.
- toben *swv.* leidenschaftlich verlangen: dar nach tobet mir nu der sin 2502. ich muoz nâch dîner minne t. *Tr.* 590.
- tobesucht *stf.* Wahnsinn 25123.
- tobic *adj.* im ist t. der sin 1804.
- topel *st.* ane toppel ohne Einsatz 4738.
- topelen *swv.* würfeln, *bildl.* umme den wurf der sor-gen toppeln 14899.
- topf *stn.* Kreisel 1230.
- †toren *swv.* 31728 für hören aufhören.
- tôrenspise *stf.* spise für tôren *Tr.* 2531.
- tôrlich *adj.* mit t.em ge-bræhte 473. in t.er wise *Tr.* 2532.
- tôt *adj.* t. legen 23827. an vræuden t. 34209.
- tôt *stn.* 36373. der sele 35528. *pl.* tôde 34212. des todes barte 18235, bote 36514, kiste 17610, minne 25753, suht 1764, vâr 34162. 36112. '348, zol 31370. des todes wesen 995. unrehtes todes tôten 15131. von tode slafen 3090. 22569. sterben: des todes ker tûn 33059, pfiht enpfahan 18262, suht doln 26800, twalm trinken 36340, vart varn 26404. 27650. 31400. 33120. (23550. 25829). tôten: frumen uf des todes vart 27464, des todes zol geben 27504.
- tôttere *stn.* der einen tôten will oder soll *Tr.* 1076.
- tote *swm.* Pate 295. 2391. '7. 2479. 2663. 28560. Patenkind 28548.
- tôten *swv.* sterben: mîn vröude muoz t. *Tr.* 818.
- tœtlich *adj.* vart = tôdes vart 25878.
- tôtwunde *stf.* tödliche Wunde *Tr.* 3645.
- touf *stn.* Taufe 2179. 2241. 27338, 28816. kristen-licher t. 10005. der here t. 29313. 32712. wol ge-herter t. 29287. reiner t. 1575. der jungeste t. letzte Ölunge 36402. Tauf-wasser: in dem t.e baden 27954 = des t.es bat 22249. 32712. den t. la-zen benetzen 28609. in den t. stozen 2463. 8805. ob dem t.e 18634. die *Christenheit* 34375.

- toufære *stm.* (Johannes der Täufer 12215.
- tougen *stn.* Geheimnis 31861.
- toup *adj.* sinne vil taube 2302.
- trache *swm.* dracke (: bracke) 786.
- trage *adj.* snel und niht t. 35326. der lip ist zu t. von manegen jaren 33912.
- träge *adv.* langsam 23648. 32029. ob auch 12727? s. z. St. t. helfen gar nicht helfen 1240.
- tragemunt *stm.* großes Transportschiff: *pl.* tremunde 12975. 16830. 18322.
- tragen *stv.* kleinode tr. 36035. besitzen 3334, blut 36356. valsch 25158. *büdl.* erdulden: leit 25378, senede clage 11730. entgegenbringen: holdes hertze 31546. schwanger sein 6730. 30733. t. diu wip 32539.
- traht *stf.* Last: leitlichiu t. 33526. Schwangerschaft: erste t. 32591, dins libes 32562.
- trahte *stf.* Speisen, Gericht 32451. 34519.
- trappe *swm.* Trappe 16251.
- traz *Trotz, als interj.:* hältliche sprechen t. 4171.
- tref *stm.* Schlag 12002. 21075. *stn.* 18548. 30662.
- tremuntâne s. *Namenverz.*
- tretten *stv.* mit *sw.* praes. (: retten 10525, : wette 25535). *praet.* trat, *part.* getreten 8438. 19955. 26912. 32655. 35124. wider dem orden 19955. trite t. 21232. 34614. nider t. 10525. einem den glauben t. 25535.
- triben *stv.* vihe 16610. esel 22375. des closters gut uf die strazze 36009. die gab da hine t. ver-geuden 3043. slege t. uf 10548. gebet 34307. wunder 25063. die ge-shiht zu samne t. bewirken, daß dies geschieht 14616. von dem leben t. iöten 30368. *intrans.* herziehen 16631. † 22932 *HK.*
- triboc *stm.* Schleudermaschine: dribog 14907.
- trinität *stf.* 20. 8697. 13255. 35702. *Tr.* 3728.
- trinken *stv.* 25563. '84. 35859. saufen 23462. *büdl.* des leides, des todes twalm t. 15019. 36340.
- trinken *stn.* Getränk 25553.
- trit *stm.* tritte treten 21232. 34614.
- triuten *swv.* liebhaben 25153.
- tröst *stm.* t. geben 8087. zu t.e komen 6834. 14987, stan 28247. Schützer 13247. der oberste t. Gott 13249.
- tröstlôs *adj.* 6595.
- trucken *adj.* mine wangen sül'n vil selten bliben t. 6763.
- trügehaft *adj.* der t.e Mahmet 463.
- trügenheit *stf.* Falschheit 22762.
- trunzün *stm.* abgebrochenes Speerstück 1419. '24.
- truoben *swv.* trübe werden 6231.
- trûre *stf.* Trauer 8545.
- trûren *swv.* 32676. t. näch *Tr.* 809.
- trût *adj.* lieb 3132.
- trûtgeselle *swm.* Geliebter, in *Anrede:* 14715. 34505. *Tr.* 68.
- trutz *interj.* = traz s. *dieses:* 18328. 22166.
- tschêtis *stm.* (*afz.* chêtif < *lat.* captivus) der Unglückliche, eig. der Gefangene: hilf mir gevangenn tschetise 16432. (vil) armer tsheitis) 752. 15778. '971. Tybalt der pofer tschetis 24396. zwen pofer tschetise an eren und an prise 28153. des prises tschetis werden den Ruhm verlieren 7584. der vræuden shetis ohne Freude 6299. jo bin ich nu nit ein tsheyitis: ich bin der riche markis 16217. *Rennew.* von sich ich edeler tschetis 17849, *ähnl.* Willeh. 35810. 23378. Heymrich der (hoch gewirde) shetis 22503. 23279. bon mey, tsheitis 34627 danach *Eigennamen* Bomesheitis. in *urspr.* Bedeutung: ich bin der eren tschetis, sit ich gotes ritter wart Gefangener der Ehre 29678.
- tugen *praet.* - *praes.* angemessen sein 11818. 3. *sgl.* taugt 8220. 10794. u. ö.
- tugende *stf.* 11609.
- tugenthaft *adj.* der t.e man (*Rennewart*) 9467. 9617.
- tungen *swv.* dungen: daz velt 23176. daz velt zu Alytshantz mit den heiden t. 13667. *ähnl.* 21111.
- tuom *stm.* Dom 32115.
- tuon *an. v. conj.* tuo 34120. '535. tüeje *Tr.* 471. 2927. tuejen 13445. *part. praes.* tüende 74. 2194. 2326. 10758. 12266. 15114. 16152. 24048. 31489. 35832. einem den shaden t. 13445. we t. 30959. rehte t. an 14527. du spriches wol, nu tû baz 31519. tû der werke

- shin *Ggs.* reden 26453.  
got mit der welte tût  
alles, daz in dunket gût  
34149. diu kint nach  
kinder taten nach *Kin-*  
*derart* 32287. *umschr.*  
diu sælde tet mich zu  
banne 24308. ich tûn in  
zu ehte (= æhte) mit miner  
stangen *ich erschlage*  
*ihn* 17168. *sprichw.:*  
daz getâne ist daz getâne  
*Tr.* 151.
- tûr *stf.* sin lob enstat niht  
vor der t. da die gepristen  
wol in gant 12072.
- turnei *stm. dat.* turneige  
(: veige) 12387.
- tûsende *num. ord.* der (hei-  
den) ist der t. mit ge-  
nesen 1079.
- tûsent *num. card.* hundert  
tusent tusent (*s. unter*  
hundert) 13218. hundert  
t. marg 12277. '468.
- twahen *stf. waschen:* har  
und bart wol gestrêlt  
und getwagen 34723. den  
lip der tauf mir twûge  
28816.
- twåle *stf. Aufenthalt:* haben  
deheine twale! 16353.
- twalm *st. Betäubung:* des  
leides t. 25714, trinken  
15018. des todes t.  
trinken 36340.
- twewel *f. Tischtuch:* t. wiz  
34268.
- twengen *swv.* diu minne hat  
ir zange in daz hertze  
min gezwenget (gesenket  
B) *hineingedrückt* 29447.
- twerch *adj. verkehrt:* mich  
dunkent erst diu mære  
t. 17220.
- twergelin *stm. Zwerglein Tr.*  
1504.
- \*\*twich (*vgl. as. tweho*)  
*Zweifel:* sunder twiches  
(*BM, zwifel HK*) 29613.
- twingen *stf.* daz gemûte an  
sûze sprûche t. 33165.
- überbreit *adj.* wie wær sins  
heres breite? ü. 21773.
- überdenken *swv. vergessen:*  
Terramer über dahte nit  
den tag 27788.
- \*\*überdoenen *swv. über-*  
*treffen (durch besseren*  
*Klang):* des (*Wolframs*)  
lop gar über donte swer  
getihtes ie gepflag (*alle*  
*Dichter*) 4536.
- übergân *stf. übertreten:* mi-  
nen rat ü. 387.
- übergenôz *stm., c. gen. an . . .*  
*übertreffend:* aller triuwen  
ü. Tristân *Tr.* 3704.
- übergroezen *swv. an Größe*  
*übertreffen* 12791.
- übergüeten *swv. an Güte*  
*übertreffen:* mit gûte ü.  
2976. Alysens gûte diu ist  
so gût daz nieman sie über-  
gûtet 5509. *ähnl. gotes*  
gûte 16299.
- überhoeren *swv. vorlesen las-*  
*sen:* diu mære 25702.
- überhügen *swv. untreu sein:*  
si hat ir man über hûget  
11879.
- überkêr *stm. Überfahrt:* den  
ü. tûn 5700. 20852. 21730.  
22856? 25142. *stf.* die  
ü. tûn 1915.
- überkomen *stf. überwältigen*  
31813.
- überkrönen *swv. (Alyses)*  
shône kan ü. swaz shône  
hat . . . man, maget  
oder wip *übertreffen* 4634.
- überladen *stf. überbürden:*  
mit leide 1031. 13443.  
mit leides überlaste 31083.  
mit vil manievalten noeten  
9502.
- überlast *st. Übermaß* 31082.  
32171.
- überleben *swv. mit acc. d. p.*  
12172. 18515.
- überlût *adv. ü. sprechen*  
3131.
- überraiche *adj. an prise der*  
ü. 26436.
- überschoenen *swv. der shône*  
Baldewin, den nieman  
ü. kunde 11644.
- übersehen *stf. nachsichtig*  
*hingehen lassen:* (*Gott*)  
übersiht uns vil 17933.
- übertragen *stf. überheben:*  
iwer sælde uns über treit  
manges ungefügen sha-  
den 11480.
- übertür *stm. oberer Tür-*  
*pfosten* 30443.
- überwîben *swv. nieman mich*  
ü. kan: so liebes wip ge-  
wan nie man, als mir ist  
Alyse 5511, *vgl. über-*  
*schoenen.*
- überwinden *stf. verwinden*  
*Tr.* 1763. *jemandes Tod*  
25765. 26412. 28797.
- ûfbieten *stf. in die Höhe*  
*heben* 34042.
- ûfgân *stf. uf gie der tag*  
31606.
- ûfliegen *swv. hinzutun* 18380.
- ûfswEIFEN *stf. öffnen:* die  
vaste gesparten porten  
u. 5738. 16658.
- ûfswINGEN *stf. dasselbe:* die  
porte ü. *Tr.* 2732.
- ûffart *stf. Himmelfahrt:* dine  
wunderliche u. 11207.
- umbe *praep. ob du mir*  
maht gewinnen urlaub  
umme (*bei*) den appet  
min 16099. u. sus *ver-*  
*geblich* 29744. 31823.  
33006. u. süsse? *s. zu*  
24596f.
- umbehanc *stm. Wandteppich*  
7872. ich han mich an  
den u. gar mine zit ge-  
leinet *meine Zeit ver-*  
*trauert* 18884.



umbesweifeln *stv. umherstreifen* 781. 26729. 27561. einen mit armen u. umfassen 1446. 14734.  
 umbevâhen *stn. Umarmung*: diu minne begunde sie leren ein liebes u. 32307.  
 \*umbewarten *swv. ringsherum Ausschau halten* 15713.  
 un- mit *part. praet. ist von Ulrichs nominalem Stil sehr bevorzugt. Diese part. stehen größtenteils im Reim und werden gerne durch vil verstärkt.* -be-graben 8612. -bekant 18650. vil u. 627. 11319. 19787. = -bekennt 17440. -benôt 10397. 26764. = -benœtet 14869. 26160. daz unbenôte shelten 25210. -berâten in Not 17237. -berihet vernachlässigt, schlecht geführt: diu diet ist u. swa der kûne ist ein kint 12664. -bescheiden unvernünftig 31515. ohne Erklärung: u. lan 25346. ruchlos 36208. -besholten unbezweifelt: pris 2769. -bespart nicht verschlossen: porte 15623. nicht verteidigt: lant 27373. -betrogen: ir lip an schoene ist u. *Tr.* 502. vil u. 4148. -bettwungen unbesiegt: 10470. 14964. freiwillig 28427. vil u. 1613. -bewart nicht geschützt: lant 9548. -bewiset nicht belehrt: des zils ich u. bin 15302. -ergriffen 1816. -erkennet 12822. 18197. — \*unerladen nicht befreit: leides sin wir unerladen, uns erlöse (wenn uns nicht erlöst) *Rennewartes hant* 5804. -erlegen bliben

nicht liegen bleiben 15662. -erlöst, leides u. 1850. 7414. *belagert*: Orense ist u. 6364. *uneingelöst*: pfant 8315. — \*\*uner-tœtet lebend: sie (*Alyse*) war noch u. 10653. -er-vorht unerschrocken: Befamereit der u.e 31268. ritter vil u. 22515. -er-wendet unbehindert: ich bin u., ich enwelle varn 1952. -erwert unbenommen: mir ist u. 1981. 18005. in ist doch daz u., ir leben werde von uns verzert keiner kann sie davor bewahren, daß 18245. -erwunden: ich bin vil u., Orense werde gewonnen ich laß mich nicht davon abbringen, daß 6150. -gebunden (*B*, unverbunden *HKM*) nicht verbunden: wunden 24090. -gebûwen unbestellt: des riches garte mûz u. ligen gar 4103. -gelônnet: u. lazen 25313. -gemezzen nicht abgemessen: spise gar u. 25552. -genant: u. lâzen 21425. '695. -genern verloren 8509. 12086 = -genesen 1163. 2281. 17570. '614. 18443. 22864. 24578. -genôt (vgl. -benôt) 14459 für -genœtet (vgl. -benœtet): ich swer einen ungenôten eit 24567. '649. 26577. -gesaget, größtenteils -geseit 33139. *Tr.* 436. 1577. u. bliben 10052. u. bestan 14688. u. lazen 21674. 31405. -geschaffen häßlich: vil u. *Tr.* 2237. -geschant ohne Schande: (*Rennewart*) ist siner art u. 17174. pris, der ist u. 7089. -geschart

nicht in Scharen abgeteilt: die heiden waren u. 8303. -geschehen 31483. ez u. lazen 24418. -gescheiden ungetrennt: u. der herze und der sinne 4432. u. bliben 6856. ez ist u. unvermeidlich 22626. '766. 23634. -geslâfen schlaflos 11361. -geslagen: u. lazen 17567. -gespart nicht geschont: die heiden waren u. 822. 23190. du bist u. 17602. die heiden mit slegen u. lan 21630. lip 23516. sin ellen und sins libes verch 17218. mins vater gût *Tr.* 648. ez ist u. unvermeidlich 2506. 9864. 15378. -geswichen treu 20588. -gesworn ohne viele Schwüre: den süzen und die vil süzen gab man ein ander u. 29451. -getân: zu 35417 (vgl. ungeschehen). daz dinc ist u. geschieht nicht *Tr.* 153. *sprichw.*: daz u.e nie geschach 19864, vgl. *Tr.* 151. -getoufet: vil manig ungetauftes lant 30832. -getragen ohne tragen zu können 32064. -getrunken ohne getrunken zu haben 15811 (vgl. ungezzen). -gevelschet aufrichtig: u. eide swern 17140. -gevristet am Ende: ir leben ist u. 18270. -gevüeget, ez blibet u. kommt nicht zustande 28756. -gewahsen: biz Malfer u. was solange *M.* nicht erwachsen war 11645. -gewarnet ohne Sicherung: daz her læge u. 5851. -gewert nicht erhört 3482. -gewonnen nicht erobert: Orense u. lit 14578f. u. lan 15162. -gezalt unzählig: ritter

12785. slege groz 1428. -gezzen *ohne Speise* 12163. 15811 (*vgl.* ungetrunken). -verborgen 1586. 13740. 14605. 22026. †-verbunden (HKM), wunden 24090. -verdächt *unüberlegt*: u.er müt 12927. -verendet *unausgeführt, unvermeidlich* Tr. 1494. -vergolten, der slac wart u. 2770. -verirret *sicher* 29511. 30161. Tr. 1678 = -verirt 5083. 7478. vil u. 15654. -verkorn *wohlbeachtet*: zorn 1948. 36170. durch u.e schulde 14374. -vermiten 12872. 14595. ein sterben wirt u. 21196. -verscholt *ohne Schuld* 31501. *ohne Grund* 11271. Tr. 2193. -verseit *unverweigert* 7897. -verspart *offen*: daz paradys u. 13413. sin lip der ist dir unverspart *ich sage dir offen, wer es ist* 17059. = -versperret, des paradyses tor liez got u. 25504. -versunnen *bewußtlos*: ligen 9637. 15411. 33275. Tr. 2550. der sinne vil u. ligen 8483. ez ist min sin gar u. 4411. -verswigen: u. si von dir 18934. -vertragen *nicht gestattet* 1334. 15228. 30772. Tr. 463. -verwizzen *unverständlich, sprichw.*: bezzer ist getagete tugent danne ein u.e jugent 4448. -verzaget 872. 8407. zu 17311. min müt was u. 2320. 17712. an im, an mir helfe u. 15436. 3768. an helfe u. 18168. 19218, *vgl. zur Stelle*. an vræuden u. 19750. -verzert, ir leben war u. *sie würde noch leben* 10656. -verzigen *unversagt* 12444. 14696. gotes helfe ist uns u. 14870. -zerbrochen *unzerstreut*: (die rotte) blibet u. 12343. *wohl gehalten (vom Versprechen)*: 17508. 27760. — \*unzerzart ganz: shande mûz lan u. minen pris 7088.
- unbederbe *adj. untüchtig*: ein starker lip der ful ist und u. 6527.
- unbesiht *stf.*, ligent sie (*die Verwundeten*) von u.e tot sterben sie, weil man sich nicht um sie kümmert 24109 (*vngesichte M, vngeschilte H[K]*).
- unbilde *stn. Unrecht, Unbill*: groz u. 23967. u. rechen, begân 10404. u. sagen 21745.
- unbillich *adj.* 19030.
- undankes *gen. adv. gegen jem.s Willen* 31786.
- undäre *adv. unfreundlich*: enphangen werden Tr. 677. *ungehörig*: untare gebaren 13804.
- unde *conj.*, 2-silbig *nahegelegt durch die Metrik* 28259. '60. '2, *größtenteils* und, u. doch *adversativ*: 31279. 32495. *conditional*: 30469. 32323. '437. '838. 33169. *relativisch*: 30668. 33518. *dadurch daß* 34195.
- underbint *stn. Verbindung*: ein u. under juden, heiden, cristen 30096.
- underscheide *stf. Unterschied* (dane sheide BHM) 32456.
- underslahen *stn. unterbrechen*: not mir vræude under slûc 5028.
- undertân *adj. ergeben*: in ist min müt vil u. 15651. dienstes u. 15677. Galienus und sin u. *Anhänger* 9181.
- undervarn *stn. verhindern* 12019. 29244. den zorn u. *ablenken* 3630.
- underwinden *stn. refl. sich hilfreich annehmen* 19086. '788. 24092. *sich bemächtigen* 19632.
- unêren *sw. schänden* 7489. 20791.
- unerværet *part. adj. Kyburg* was u. *nicht im Zweifel darüber*, sie entæte was den eren zam 20084.
- ungehabe *stf. Ungestüm* Tr. 3475.
- ungehiure *adj. unheimlich*: ir gebarn was u. 30792.
- ungelimpfen *sw. falsch handeln* 4996.
- ungelücke *stn.* 'hin u., wol her heil!' 2368.
- ungemach *stn. elagendes u.* 25988. mit u.e leben 34127. u.liden 1279.
- ungemuot *adj. betrübt* 14985.
- ungereit *adj. unvollständig* Tr. 1578.
- ungerne *adv.* 7010. 7998. 9093. 10437. 11916. 12361.
- ungeschiht *stf. Widerwärtigkeit* 19409.
- ungesippe *adj. (so BMO, unsippe HK) nicht verwandt*: u. gesellen 13695.
- ungesunt *adj.* an vræuden vil u. 26890.
- ungetriuwe *adj.* u.er lip 9834. awe, vil u. welt 6680. ich was mir selbe u. 17982.
- ungevüege *adj. unhöflich* 10285. der u. man Riese 35429 = der u. rise

1005. *übergroß*: missetat 22035. mort 17224. shade 9501. slag 30037. streich 30053.
- ungevuoc *stm.* *Ungehörigkeit* 1678. 1944, *danach häufiges unfüg zu verbessern*, s. zu 796.
- ungevuoge *adv.* (*Rennewarts Gesang*) also u. clang 11331.
- ungewin *stm.* *Nachteil*: zu ungewinne komen 12688. 16189.
- ungewon *adj.* *ungewohnt* 5769. 17674.
- unguot *adj.* shale vil u. er 1115.
- unhöene *adj.* *zuvorkommend*: (*Rennew.*) der reine, süze, u. 4530. (zwene man) vil u. 2870.
- unkrüt *stn.* 34570. '998.
- unlange *adv.* sich u. sümen 5754. u. wern 21610. 23823. 31349.
- unmaht *stf.* *Ohnmacht* 29635.
- unmære *adj.* *verhaßt* 18110. mir ist daz leben u. 5782. 9348. *ähnl.* 14116. vræude 24304. diu welt 9073.
- unmæren *swv.* *verhaßt werden* 15382. gunmæren *verhaßt machen* Tr. 2000.
- unminnen *swv.* *hassen*: swa mich diu minne unminnet 3607. (*die Minne*) minnet und unminnet 3729.
- unmuot *stm.* *Mißmut* 7375. 8019.
- unmuotic *adj.* *zornig*: *Rennewart* vil u. 1737.
- unmuoze *stf.* *Beschäftigung*: ein süze u. *zwischen Liebenden* 27986. 32316. *arbeitlich* u. *Not* 20804.
- unpris *stm.* *Schande* 1740. 31016. Tr. 3624. min pris u. *geleret* 6440. in u. es shame bliben 3038.
- unprisen *swv.* *erniedrigen* 8077.
- unreht *adj.* *ungerecht*: sich u. es todes tōten lazen 15131.
- unsælde *stf.* *Unglück* 11108: u., von mir shab, sælde, wis du willekomen 18918.
- unsælic *adj.* *unglücklich* 6755. '72. die unsæligen verworhten 6643. ein u. tranc vom *Liebestränk* Tr. 3448.
- unsanfte *adv.* u. ligen 15440. *welch* man dolt der minnen dol, sanfte und u. im daz tût 19097. 7440. wie künde dem (*Menschen mit Herzeleid*) ymmer unsanfter werden 14122.
- unschuldic *adj.* *unverschuldet* 1947.
- †unsigehaft *adj.* (*sigehaft HKM*) 31228.
- unsinne *stf.* *Wahnsinn* Tr. 3580.
- unsippe *s.* ungesippe.
- unsite *stm.* in, mit unsite(n) *zornig* 6617. 11339. 22938. mit u. n bevangen in *Zorn* 1754.
- \*unsível *adj.* *bösartig*: sin ge- bærde ist, was u. (: *zwi- vel*) 18558. 31372.
- unsläfende *part. adj.* Tr. 2603. *ob auch* 31606? s. z. *Stelle*.
- unstæte *adj.* minne 19517. 30986.
- unstæte *stf.* stæte und u. ist komen von ir (*Adams u. Evas*) vrûhte 13956.
- unsüeze *adj.* u. minne 4200.
- untât *stf.* *Missetat* 34973.
- untrôst *stm.* la dinen u. rasten! *sei getrost* 20135.
- unveige *adj.* *nicht dem Tode verfallen*: suzer man vil u. r (*Anrede*) 21617.
- unvrô *adj.* u. machen 8857. mit slegen so ez gelten, daz ez der rugge wirt u. 34000.
- unvruot *adj.* *unfein*, *Ggs.* hövesch: 25811 (*frûte Hss.*).
- †unvuoc *stm.* *für ungevuoce* 796. 10536. 13098 u. ö. Tr. 46.
- unvuoge *stf.* *Unziemlichkeit* 8862. 18928.
- unwandelbære *adj.* *makellos*: (*Maria*) diu maget u. 29695.
- unwendic *adj.* *unabwendbar* 519. 13732. 19601. 22347. leit 22115. vart 26257.
- unwerdekeit *stf.* *Entwürdigung* 4651.
- unwille *swm.* *Feindseligkeit* 946.
- unwîplich *adj.* sie (*Arabel*) vil u. es wip 11892.
- unwise *adj.* 15875.
- unzuht *stf.* *Verstoß gegen gutes Betragen* 17655. 27056. '120. *Ungezogenheit* 14813.
- urane *swm.* din u. *Heym- rich* 32670.
- urborn *swv.* *üben*: ritter liden und ritters tat u. 25932.
- urhap *stn.* *Anfang*, *Ggs.* drume 26957. closters u. 35668.
- urloup *stn.* *Erlaubnis* 11232. 35697. u. gewinnen umme (*von*) 16099. *Abschied*: u. genemen zu (*von*) 7649. nach urlaube dringen 25033.
- ûrrint *stn.* *Auerochse*: ur- rinder und wisent 5709. 6342.
- urssier 16830 s. *ussier*.
- urstende *stf.* *Auferstehung* 509. 7619. 20561. *Cristes* u. 25857. hère u. 16295.

- urteil *stn.* beim jüngsten Gericht 25236.
- urteil *stf.* ebenso: ich vürhte die snellen u. (: heil) an dem jungsten tage 11124. ob auch 25236? oder *stn.*, s. d. vorhergehende.
- urteillich *adj.* der u.e tac 15874. 33820 = diu u.e zit das jüngste Gericht 16085.
- ussier, urssier *stm.* Transportschiff, afrz. uissier: 12975. 18323. ūrshyr 16830. ysier 681.
- \*üzerschoenet *part. adj.* (vgl. überschönen): sie ist u., für ælliu wip gekrōnet 29335.
- üzschaben *swv.* sich fort-scheren Tr. 2253.
- \*üzwist *stf.* (verbalabstr. zu üzwesen): der wolte der u. nit enbern der wollte noch außer Landes bleiben 29058 (vzvar GK).
- \*üzwitze *adv.* unverständig: markys, du spriches uz witze 13269 (Lexer nur unwitze).
- üzzeln *swv.* auswählen 21272.
- fabel *f.* Erzählung 12358.
- vach *stn.* Stück, Teil: der halsberge v. 2819. 23682. Wandstück: ein hütten machen al umme von drin vachen 34256.
- vâhen *stv.* gefangen nehmen 28818. erfassen 30612. zu eime closter v. mit einem Klosterbau beginnen 35034.
- val *stn.* Fußfall 28083. 33934. Umfallen, Fällung 33985.
- val *adj.* blond: har von jugende val 28603. '715.
- entfärbt: din grüne ist worden v. 27090.
- valkenbôz *stm.* Falkenstoß: mit grozen v.en wart im der slac vergolten 1220. er slûe dem vater ein v. 528.
- valkenvluc *stm.* bildl.: sin pris etteswenne hohe vlog und hat auch noch wol valken vlûge 12067.
- vallen *stv.* zuteil werden: iu wær gevallen ein esse (beim Würfelspiel, bildl.) 4880.
- valsch *adj.* treulos: volgen v.er tæte 23920.
- valsch *stm.* Falschheit 25158. falsche Münze, bildl.: diu minne müs engelten daz sie uf v. kan borgen 32339.
- vancnüsse *stf.* Gefangenschaft 3169 (: küsse). 24595.
- vane *swm.* Fahne 26656. des riches v. 22931. ich bin niht des valshes v. 4872. den v.n, uf einen mit dem v.n stechen 31365. '93.
- vâr *stfm.* Nachstellung: der tot begunde sine v. an die kuniginne keren 36112. des todes v. (: jâr) '348. 34162. ane v. aufrichtig 32362 = ane allen v. 16333. 24029. Orense wirt besezen mit vintlichem vare 10120. Nachteil: ze vâre tuon Tr. 350.
- vâren *swv.* nachstellen: der tot begunde sin v. 25690. streben nach: der minne v. 30988. v. wie 6852.
- varn *stv.* du solt nit v. als eine als du hast gevarn e 20908. '13. ob auch 30331? in die clusen v. Einsiedler werden 33529. irre v. 30282. die todes vart v. 27650. 33120. 36374 = des todes vart v. 26404. 31400. 36374. = die tötlichen vart v. 25878. Euphem. für sterben: von dirre welte v. Tr. 3501, für coire: die vart geenden daz liep mit sime liebe vert 32335. varnlân *stn.* Verzicht 10144. vart *stf.* 29837. komende v. Herankommen 34683. miner sælden v. Fahrt, die meinem Heil dient 35273. sælicliche v. Glück 12208, anders 13434 Glückseligkeitsfahrt. bringet mich uf die v., wie erzählt mir, wie 19973. die, des todes v. 15096. 23550. 27464 u. oben unter varn. sines todes v. 25829 = sines lebens totliche v. 12119, vgl. reise. Umschreibung für coitus: die v. geenden 32334, vgl. varn.
- fasân *stm.* 16253.
- vaste *f.* Fastenzeit: eine v. setzen 10994.
- vasten *swv.* fasten 5099. Tr. 3689. bildl. gering-schätzig übergehen: den man sol nieman v. e er von im tot gelit 20136.
- vater *stm.* der geistliche v. Pate 19820.
- \*fâve *stf.* Bohne 36358.
- vaz *stn.* Gefäß, bildl.: haz und minne in ein v. fügen 17430. ähnl. '42. '57. '64. 31714. '26. Essens-schüssel 34527.
- vêch *adj.* bunt: ein rêch daz was als ein agelster v. Tr. 556. sîn varwe wart v. er wechselte die Farbe Tr. 633.

- vederangel *stm.* *Fischangel*, *bildl.* der valsh den din hertze treit, der gelichet dem v. 25159 *HKM.* *hierauf bezüglich* 26942.
- vêhen *swv.* *hassen* 32426.
- vehten *stv.* *kämpfen*: uf, umme daz leben v. 1083. 1305. vil bliulichhen v. (*in der Kraftlosigkeit*) 31326.
- veige *adj.* *vom Schicksal zum Tode bestimmt*: ez sterbent niht wan die v.n 8300. die v.n warn tot gelegen 10580. 22432. an der sele niht der v. 8848. 13772. die v.n des libes und der sele *die Heiden* 11266. din vræude wart v. 12388.
- veigen *swv.* *verderben, trans.*: ich wil an gewalte v. Tervigant 30204. *intr.* sin leben mûz v. 18142. er mûz an vræuden v. 20144.
- veile *adj.* sinen (*Malfers*) veilen pris kauf 26684.
- veizt *adj.* *vom Kapuun* 30975. *vom Reitpferd* 34663. '750.
- vel *stn.* *Haut*: Malfers minnecliches v. 19158. ir (*der Riesin*) velles was wenig blang 30856. daz hûrnin vel 30644. horn und nit ein v. 30860.
- velche *sw.* *Fischname, eine Salmart*: vorheln und v.n 11010 (*so HMW*), husen hechte salmen *B*).
- vellen *swv.* *zu Fall bringen*: einen mit tyoste v. 29604. einen baum v. 33966. *erobern*: Orense v. 14542. '72.
- vetschen *swv.* *der Falschheit beschuldigen*: minen mût v. 6999.
- velt *stn.* 32909. an velden und an tichen, und an furten 31180. 25938. wazer, v. oder walt 35375. *ähnl.* 16070. uf velden und uf sat 25934. daz gelt daz bringet reben und v. 23508. 27160. *als Längenbezeichnung*: sie duht ein v. ein raste 10560.
- venje *stf.* *kniefälliges Gebet* 33827. 34289. an siner v. ligen 25619. der appet sich zu der v. bot 11044. v. und gebet 34582. '762. **\*\*venjental, stn.** *Kniefall* 12241. 35972.
- verbergen *stv.* der vater verbarg sich in der mægde als ein kint 28338. manig wol gesliffen lanze in die heiden verborgen wirt 20879. dise not er verborgen trüg 29723. 7975.
- verbern *stv.* *unterlassen*: daz uzgen v. 15268. *meiden*: ein sterben v. 810. 25883. 36162. (daz) in ein sterben niht verbirt 16224. daz in der tot verbære 27608. *unangefochten lassen*: nie von keinem man sin maht also nah was verborn 30801.
- verbieten *stv.* *aberkennen*: ir lande, ir krone er in verbot 28380. hoher pris, alliu vræude ist mir verboten 5964. 15238.
- verbläsen *stv.* *wegwehen*: Terramer und Tybalt werdent von im (*Gott*) v. 12157. unser lob ist v. 7041.
- verbunnen *praet. praes.* *nicht gerne sehen* 4402. der grozen not ich verban Kyburge 20490. der rede ich dir verban 22168 (*im-*
- mer enban M, vergan HK*).
- verch *stn.* *Leib und Leben, gerne in Umschreibungen*: maniger da wart gescheiden von sines v.es libe 8667. maniges v. wart da versniten 8302. mit der kristen v.es blüte 12501. *Fleisch und Blut* 27846. mines libes v. 6559. mines v.es vruht 11841. (*der Großvater zur Enkelin*:) du bist min v. und min blüt 3929. du enwürde nie min v. noch geborn von minem libe 304.
- verdagen *swv.* *verschweigen*: het des mich din lip verdaget 32552.
- verdâht *part. adj.* *besonnen*: der wol v.e 34390. mit v.em muote *Tr.* 393. mit (vil) wol v.em sinne 9518. *Tr.* 2013. mit (vil) wol v.en siten 8068. 15773.
- verderben *stv.* min vræude, sin ungemach verdarp 25376. '646. dins gebotes nit verdarb *blieb nichts unausgeführt* 33379. des tages shin verdarp *verging* 22438.
- verderben *swv.* *zugrunde richten* 20367. mine swester verdarbte ich vil ungerne 28579.
- verderken *swv.* *verdunkeln*: daz kan iwer wirde prisn, iwer laster vil gar v. 7036.
- verdriezen *stv.* *Langeweile erregen* 34319. *vgl.* *bedriezen u.* 34132 † *erdriezen*.
- verdrucken *swv.* al heidensch leben (*hast du*) verdrucket an hoch gelobten eren 556.

- verdürnen *swv.* durch Dornhecken einzäunen, sprichw.: ich engesach nie v. den zun da gewistride waren 6778.
- vereinen *swv.* entschließen: min mut sich des vereinet hat 9380. 33730. ich han mich, ich bin des vereinet 27163. 244. mit vereintem müte einmütig 5306.
- †vereinigen *swv.* ist sus vereintigt iu der müt 33730 (nur B).
- verenden *swv.* sus wart der strit verendet 30669. daz min lip mag v. 14637. willen, gernde ger v. 2336. 14668.
- vergân *stv.* vermeiden: daz dich angestliche dol an der sele gar vergat 8981.
- vergebene *adv.* unentgeltlich 7267. sie stat daz nit v. 30903. 1258.
- vergiht *stf.* Aussage 34412. leitlichiu v. Tr. 3203.
- vergunnen *praet. praes. mißgönnen:* der ze lebene mir vergunde 31392, vgl. erbünde 28966 u. verbunnen.
- verguot *s.* Einleitung S. XXXI.
- verhegen *swv.* versperren, bildl.: des zornes weg wil ich v. (HKMO, verlegen B) daz den der müt id mere pfade 3702.
- verhengen *swv.* gestatten 15589.
- verirren *swv.* berauben: wir sint mit kûnc Loyse an helfe gar verirret 33631.
- veritas *lat. für Gott* 25312. 30897, vgl. wârheit.
- verjagen *swv.* bildl.: swa was verjaget min ellen 33363. so ist din triwe gein mir verjaget 29201.
- verjehen *stv.* sicherheit v. geloben 1455.
- verkêren *swv.* verdrehen 25447. ändern: sinen müt v. 34187.
- verkiesen *stv.* aufgeben 3505. diu sælde mich verkos 17958. die welt v. ins Kloster gehen 9934.
- verkiuten *swv.* vertauschen Tr. 259.
- verkoufen *swv.* kaufen und v. 14220. bildl. mit dem taufe den ungelauben, alle mine missetat v. 2180. 29268.
- verkunnen *swv.* verzichten auf 2074 (verzihen B).
- verlâzen *stv.* got die (den) sinen nie verlie s. zu 5860.
- verleschen *swv.* den tac diu naht verlaste 23079.
- verliesen *stv.* verlieren: die verlust verlos ich gewann die mir als Amazone fehlende Brust wieder 31975. etwas ohne Erfolg tun: die clage ist verlorn 36184. nu han ich verlorn gar mine reise 15779. owe miner verlornen vart 15789.
- verligen *stv.* in Trägheit versinken: was sol ein verlegen man 29664.
- verloben *swv.* geloben nicht zu tun 10496.
- verlust *stf.* 20866. 26868. die v. verliesen 31974. gewinnen mit der v. 13824.
- \*\*vermerren *swv.* verhindern: unzucht des (Menschen mit scharfer Zunge) zuht vermerret 26948.
- vermezzzen *part. adj.* verwegen: ritter vil v. 8146.
- vermîden *stv.* den strit v. 22706. tûn daz vermiten wære baz 35226. daz sie ein sterben hat vermiten 35070, s. z. Stelle (vgl. verbern). der teufel do des niht vermeit 35564, s. z. Stelle.
- vermissen *swv.* nicht treffen: des risen er vermiste 1253.
- vern *swv.* zu Schiffe fahren: Rennewart begunde v. (in einer Barke) vil vaste gein dem shiffe 11998. bildl.: wer ez si, der minnen rûder in dime hertzen so kan v. 24797.
- vernôgieren *swv. refl. abfallen:* du her entrünne und has dich vernogieret her 1011.
- verpfenden *swv.* durch ein Pfand sichern: mit der warheit ich verpfende daz ... 33118.
- verpflegen *stv.* versichern: uf mine sele ich iuch verpfliche daz ... 13758.
- verpflichten *swv.* nu hat sich min sin verpflihtet daz ... 33158.
- verrâten *stv.* schlecht beraten 17774. verraten: Judas dich gein (an) den juden verriet 65. die amme wider (an) die kaufflûte ez (das Kind) verriet 9301.
- verre *adj.* den vordern, den nahen und den verren 7650. 8000. ez crenket vaste sinne, swer gert verrer (oder comp.?) minne 31650. wedriu sippe ist diu verre (comp.) 22064.
- verre *adv.* v. gelegen 32377. v. baz, mere, richer 12861. 27859. 28203. sup.: da er in aller verste (ganz von weitem) sach 34767.
- verrecken *swv.* auseinander recken, vernichten: ob din vræude was verraht 4816.

- verren *swv. fern sein*: unheil müz uns, sinen hulden müz ich v. 26370. 20762. von mir verret gotes haz 35628. *entfernen*: swaz verret herzen swære 13057.
- verschamt *part. adj. schamlos*: du arger shalk v. 985. ein v. er (so *HMZ*, versmahter *B*) ribalt 438.
- verscherten *swv. zerhauen, verletzen*: helme, den lip v. 22460. 28894. 13664. *bildl.*: so wær din hoher pris verschart 2587. *vgl.* verschröten.
- verscholn *s. versoln*.
- verschröten *stv. zerhauen*: sin hant hat helme vil verschart und v. vil der shilte 28895. *ähnl.* 23295. span in dem holtze v. 33971. ich verschrote sins lebens müder 3558. *bildl.*: dins hohen prises müder din bliben hat v. 6757. shelten vræude mir verschriet 26476. minesherzen höhen muot v. *Tr.* 2128.
- verschüren *swv. verhageln, bildl.*: ir vræude was verschuret 8959.
- versehen *stv. refl. hoffen*: als min hertze sich versieht 32554.
- verseln *swv. übergeben* 12129: in iwer hant si iu verselt unser lip, lant und kroene 28114. die (*Länder*) versele ich diner hant '75. an iwer gnade si verselt min eigen 30202. ich han iu verselt daz güt und min leben 8192. got kunde uns sælden vil v. 32674. min dienst, min gunst ist iu verselt 14752. 32470. dienstes sint sie iu verselt 12634. sich
- der minne v. 25061. der dem tode ist verselt *der Tote* 23622. da hin was ir mut verselt *wohin sie begehrten* 35846. für eigen, eigenlichen sich v., verselt sin 3130. 4508. 13986. 18410. 24812. 30427. *Tr.* 106. e daz sie werde im (*zur Ehe*) verselt 28638.
- versêren *swv. schänden*: den namen v. 1388.
- versetzen *swv. verpfänden*: pfant v. 24281. *Tr.* 1002. diner vræuden pfant ist versat (:bat) 33433. zu (einem) pfande v. 28973. 4440. *versperren*: swa im diu strâze was versat *Tr.* 2734. *weidm.* die warte v. *den Anstand besetzen Tr.* 1099.
- versinnen *stv. c. gen. begreifen*: des sinnes ich niht versinne 23572. *sich verstehen auf*: der bûche ich mich versan 10862. '5. sich gotes niht v. 3121. *intr. zur Besinnung kommen*: biz baz min sin versinnet 18878.
- versitzen *stv. intr. versäumen*: iwer gebote nymmer wil (ich) v. 5659.
- verslâfen *stv. trans.*: die zit (*die Horen*) v. 23122. 11423. *intr. part.*: ir sît ze gar v. *Tr.* 1805.
- verslahen *stv. erschlagen*: ir vals her mût verslûg mir mine vræude als ein shur 15222. 15079.
- versmâhen *swv. mißfallen* 2150. 3008. vilanie im versmahte 27806.
- versniden *stv. zerschneiden* 543. 1255. helme und shilte 22926. daz zil (*die Stechpuppe*) v. 2553. sin kraft (*Heer*) ist versniten
1074. von grozzem hertze sere ist min lip versniden 36232. *bildl.*: den verren was ir vræude versniten 8001. pris, unpris, des pris schande nie versneit 20354. 31016. 35294.
- versoln *swv. verdienen*: min dienst daz umme iuch verscholt 7810. mit gûte v. 3802.
- versperren *swv. verschließen*: alliu wunne in was verspart 8961. sende riwe müz in sinem herzen sin verspart 1037.
- versprechen *stv. entschuldigen bei*: v. gein 22246. *ablehnen* 20278. 35051. '504.
- verstân *stv. ein pfant v. lâzen verfallen lassen* 15494. *verstehen* 9899: du kanst dich nihtes v. 14168.
- versteln *stv. stehlen*: daz kint, den knaben v. 9298. 9325. 9819. der slag ir durch daz hertze hal und druz daz leben verstal 30820. ich han mir sælde vil verstoln 29293.
- verstôzen *stv. leit im vræude, trostes mich verstiez* 1267. 2140. des gewaltes v. 23953.
- verstricken *swv. daz mær ich hie verstricke daz ich von der minne keiner rede me beginne* 19530.
- versûmen *swv. vernachlässigen*: ein gebot v. 25425. sin lip zu dem swerte an ellen ist versumet 6775.
- versunnen *part. adj. wohlbedacht* 6715. lip 33461. sinne 4156.
- versuoehen *swv. wol uf! v. unser heil!* 13925. *dahin*

- kommen:* der helle ent-  
rinnen und si niemer v.  
*Tr.* 3721.
- verswachen *swv.* verringern:  
(das bûch) an künste,  
(die Brücke) an veste niht  
v. 10266. 35572. an  
shone nit v. 266. an koste  
nit verswachtet 2542.  
21276.
- verswenden *swv.* beseitigen:  
sorge v. 6623. ir sünden  
bürde (*acc.*) verswante ir  
reines leben (*nom.*) 5129.
- verswern *stv.* abschwören: er  
verswürde sine gote 11555.
- verswinden *stv.* vräude, her-  
zenswære verswant 6621.
- vertagen *swv.* vergehen: biz  
siben tage vertaget sint  
24671. *refl.* biz daz jâr  
sich hat vertaget *Tr.* 372.
- vertigen *swv.* zur Fahrt aus-  
rüsten: gevertiget vil sho-  
ne 13318.
- vertragen *stv.* erdulden: (Je-  
sus) daz vertrûc daz man  
in anz crûce hienc. *sich*  
*etw. von jem. gefallen las-*  
*sen:* ja der ez im vertrûge  
27432.
- vertreten *swv.* zertreten: der  
vane wart vertretet 23287.  
*büdl.* vernichten: der cri-  
sten pris v. 23281.
- vertriben *stv.* die (Frauen)  
mit zûhten ir zit v. *ver-*  
*bringen* 30542. Rennewart  
al da beleip biz er vier-  
zehen jar vertreip 11582.
- vertriuwen *swv.* vertrauen:  
iu si vertriwet daz nieman  
mir zu staten stat 30620.  
*versprechen:* min stete in  
daz vertriwet 5572. v. in  
iwer hant mit stete 10234.
- vertuon *stv.* verbrauchen:  
sper v. 23523.
- vervâhen *stv.* nützen: sol  
mich daz niht v. 15901.
7144. aufnehmen: ir sult  
durch got ze guote mîne  
bete v. *Tr.* 1609. *ver-*  
*hindern:* hie geschæhe liht  
ein ungefûc, den sol man  
gar v. (*so alle Hss. außer*  
*Jð:* vnder vahen) 3007.
- vervarn *stv.* übergehen: nu si  
diz lazen gar v. 11445.  
*vernichtet werden (Ggs. ge-*  
*nesen):* ich bin v. *Tr.*  
3327.
- vervehen *stv.* du hast ver-  
vohten dine maht *deine*  
*Kraft beim Kämpfen ver-*  
*braucht* 1167.
- vervluochen *swv.* ez was ein  
vervlûhter tag do ich  
armer wart geborn 23644.
- verwandeln *swv.* sin leben  
v. und mit dem taufe den  
ungelauben verkaufen  
2177.
- verwâzen *stv.* verdammen:  
daz iuch got verwâze!  
35232.
- verweisen *swv.* zu Waisen  
werden 25967.
- verwen *swv.* fârben: er varte  
sich anders und wolte  
sterben nach 31792. der  
plum erschrac daz er sich  
varte (*zarte B*) in eine  
swartze varwe 35592.
- ververren *stv.* verwickeln: ez  
wâren ir beider sinne ver-  
worren in der minnen aht  
*Tr.* 1705.
- verwesen *stv.* sun, ich wolte  
gerne dich v. *dein Stell-*  
*vertreter sein* 28815.
- verwideren *swv.* sich sträu-  
ben gegen: min herze gar  
verwidert swaz git hoch  
gemûte 9220.
- verwirken, verwürken *swv.*  
an mime Tristande mah-  
tû v. dîn heil *Tr.* 743.  
die vrist verwürken *ver-*
- säumen 4120. du ver-  
worhter (*verfluchter*) hei-  
densdiep! 479.
- verwisen *swv.* irre leiten:  
iuch wil v. iwer sin 26171.
- verwüesten *swv.* des riches  
garte wirt verwüstet 4101.  
*büdl.:* min vater mûz we-  
sen an hohem werde ver-  
wüst 1081.
- verzagen *swv.* die Zuversicht  
verlieren: ir kraft müste  
da von v. daz 1408. an  
dem sige v. 2603. an  
vrâuden diu v. de 1970.
- \*\*verzemen *stv.* Mißfallen  
finden an, verzichten auf:  
(Kyburc begunde) aller  
vrâuden gar v. 15366.
- verzern *swv.* aufwenden:  
umme sus ich diu wort  
verzer 7212. slege v.  
5500. *verbringen:* sine  
jar, sin leben v. 8707.  
23314. *Tr.* 2150. *ver-*  
*nichten:* die rotte verzern  
29864.
- verzihen *stv.* abschlagen: ob  
ir mir die bete verzihet  
10922. da in des lebens  
was verzigen 30762. der  
witze ist iu verzigen *euch*  
*fehlt an Verstand* 34444.  
*refl.* verzichten auf: do  
ich vil prises mich ver-  
zech 10188. †2074 (*B,*  
*verkvnnen HKMO*).
- verzollen *swv.* min leben,  
den lip v. 28146. 11548.  
des leides koste mit dem  
libe v. 16121. min vart  
v. 30424. ein wites lant  
v. 35203.
- vesper *stv.* (Rennewart) schlief  
bis zu v. von der none  
25612. v. singen '14.
- veste *adj.* fest, stark: har-  
nash 11451. 865. porte  
10710. *wohlbefestigt:* burg  
13211. 14575. gaden



11379. v. lant 26633.  
29797. lant von wazzer  
v. 7845. *festenschloss*:  
wille 5731. girde 12094.  
mins herzen girde an ger  
war also veste 12091.  
*standhaft*: gewalt 29388.  
ein v.s hertze 24779.  
vestes mütes sin und  
gein der wer vil v. 26644f.  
der v. 32509.
- veste *stf.* *Festung* 14340.  
26502. die v. behalten,  
bewarn 14934. 13654.
- vesten *swv.* *bekräftigen*: den  
pris mit lobes tæte v.  
2965.
- viant *stm.* den vinden gar  
ein shur 33774. *adjekti-*  
*visch*: ich bin ir nit  
vient (: geswigent) 14063.  
11796.
- fianze *stf.* *Sicherheitsschwur*  
13698. gebt uns des f.  
9791. 11439. f. enpfâhen  
4268. 17266, brechen  
27896, ledigen 18477.
- fier *adj.* *stattlich*: der werde  
ritter f. 23449. an allen  
dingen f. 12064. *Îsôt*  
was sô f. *schön* Tr. 321.
- vier *num.* zwei jar, viere  
oder driu 26288. mit v.en  
(*nach Quadrâten*) mezzen  
22892.
- vieren *swv.* *fier machen*:  
(die kunige begunden)  
sich rottieren und hove-  
liche v. 29686.
- vigilje *stf.* *Vorabend eines*  
*Festes*: (der selbe tag)  
heizen mûz der pfingsten  
vigilie (*Pfingstsonnabend*)  
4523. *Totenamt*: manige  
vigilie er ir las 35962.
- vihe *stn.* ein liebes v. 30712.  
die (heiden) sûln wir tôten  
als daz vihe 13911.
- vilânie *stf.* *Unhöflichkeit*:  
eine v. began 2267. v. im  
versmahte (*vgl. Var.*)  
27806.
- ville *stf.* *Dorf* 30962. 34598.  
36217.
- vinger *stm.* unser keim wart  
nie kein v. wunt 31470.
- vinster *adj.* min pris ertaget  
der was v. als ein naht  
20325.
- vinsterlingen *adv.* *im Dun-*  
*keln* Tr. 429.
- vîre *stf.* *Feier*: ich wil dem  
tage mit v. bieten groz  
ere 18339.
- viur *stn.* *Feuer*: beidiu augen  
gevar glich einem grozen  
viure 30791. v.es blicke  
von herten helmen sprun-  
gen 31254. *s. d. folg.*
- vlamme *stf.* da mohten  
viures flamme von ir  
beider helme vliegen  
22800.
- vlecke *swm.* *Stelle* 5710.
- vlehten *stv.* ir gedanke warn  
gevlohten gein der suren  
zuversiht 18260. *refl.*:  
wa sich die rotte vlahten  
30072. 8353.
- vliehen *stv.* der vluht e man  
in jaget, des herze ist ane  
ellen 8274. daz gemach  
v. und mit ungemache  
leben 34126.
- vliezen *stv.* ab dem barte  
grozze zehere fluzzen  
36239. la sünde von mir  
v. 28882. *schwimmen*:  
das shif so sanfte flûzet  
32028.
- vlizen *stv.* *sich befließigen*:  
sich mit vlize v. 33096.  
der müste von (*so HKM*,  
vol B; *ist* der kunst zu  
*ergânzen?*) algarismo han  
gevlizzen 23717.
- flôren *swv.* *s.* gevlôrt.
- flôrieren *swv.* *schmücken*:  
mit einer geflorierten shar  
22656.
- vlücken *swv.* *flattern*: sin  
minne ist gevlucket mir  
in daz herz enmitten  
4572.
- vluht *stf.* die v. heben  
*anheben* 30456.
- \*\*vluht *stm.* des vluhtes  
(der flucht *nur W*) kere  
tûn 570. *s. d. folg.*
- vlühteclich *adj.* den vlüh-  
teclichen ker tûn 186.
- vluoch *stm.* v. geben einem  
18589. tû in dinen v.  
Arabeln 12470.
- vluochen *sw.* *mit dat.* 14454.  
*7. Tr. 404.*
- vluot *stf.* *Menge*: kristen-  
liche v. 20396. under al  
des hers flûten (:muoten)  
21851.
- flûr *stf.* (*Lexer flûrs*) *Blume*:  
Willehalm der tugende  
flûr (:aventûr) 18921. *als*  
*Eigennamen* (:shûr) 12881.
- voget *stm.* *Gebiet*: aller  
kûnge v. Loys 21396. v.  
der krone (*von Loys*)  
24683. 26183. v. zu, von  
Baldag (*von Terramer*)  
25120. 20867 u. ö. got ist  
der minnen v. die hie und  
dort rehte lebet 4310.  
bistu danne des wol v.  
daz du dem tode maht  
erwern? 2272. *Beschüt-*  
*zer*: Altissimus der ist  
min (*Penthesileas*) v. (*ge-*  
*gen Notzucht*) 31778.
- vogetie *stf.* *Herrscheramt*:  
v. zu Baldag 22187.  
26156.
- vol *adj.* so ist der mane v.  
30846.
- vol *swm.* *junges Pferd* 34660.
- volenden *swv.* *ausführen*  
2985.
- volge *stf.* *Zustimmung*: min  
lip des die v. hat 2984.  
27900. der v. jehen einem

2504. 7135. der v. ja sprechen 27294. 28724.  
 volgen *swv.* blihen stæte und niht v. valscher tæte 23920.  
 volle *stf.* zu v. *gänzlich* 5957.  
 volleist *stmf.* *Beistand:* er tet im die v. 2430. ein reiner v. 12. 18638. 31854. (der here geist) ist der v. 19400.  
 volrecken *swv. refl.:* sich an jaren v. *volljährig werden* 13632.  
 volsprechen *stv.* vollenden: daz bûch v. 33159. *Tr.* 18.  
 \*volsügen *stv.* tohter, sie hat dich erzogen, sit du hattes volle sogen *seit deiner Entwöhnung* 7474.  
 volvarn *stv.* der kûnc mit rede volle für kam zum *Ende* 9805.  
 volvüeren *swv. ausführen:* vol fûret iwers mundes galm 35678.  
 volziehen *stv.* ir mûte v. *ihre Absicht ausführen* 33097.  
 vorder *adj.* daz v. teil dizz bûches 10255. den v.n und den verren 7650.  
 vordern *swv.* (Tybalt) wolte sin laster v. an Willehalmen 14351.  
 vorhel *swf. Forelle* 11010.  
 vorhtlich *adj.* in v.er not 31924.  
 forme *stf. Aussehen Tr.* 2387.  
 formen *swv. gestalten:* geformet zeinem man *Tr.* 1764.  
 vorst *stm.* 34069. '931.  
 vorstære *stm. Förster* 33946.  
 \*\*fort *adj. (afz.) stark befestigt:* zu forte Tshatlan 12386.  
 vorûz *adv.* v. und niht hin nach 12801. 4542.  
 fossiure *stf. Grotte Tr.* 593.  
 vrâge *stf. ane v. ungefragt* 12952.  
 vrâz *stm. Vielfraß:* der kûshe und der v. 32454.  
 vrech *adj. kûhn, Ggs. zage:* 26718. ritter 29811. punjur 16219.  
 †vremden *swv. meiden:* den strit v. (so B, flihen K, l. vermeiden HM) 22706.  
 vrfi *adj. des mûtes (klösterlicher Gesinnung) v.* 10832. diu valshes vrie 31731.  
 vride *stm.* ein gantzer, langer v. 26970. 36051. ane v. (ironisch) 32944.  
 vridebreche *adj. den Frieden brechend* 26691.  
 vrfien *swv. befreien:* gevriet vor sünden 11280.  
 vriesen *stv. frieren* 30319.  
 vrisch *adj.* wir sin v. und wol gesunt 31469. spise 16717. bach 16480. herzeleit 6146.  
 vristen *swv. zögern* 9854. 34170. retten: einen v. 1552, vor dem tode 16192. mir den lip v. 1236. den cristen mit helfe ir kempfen v. *siegreich gestalten* 1368.  
 vriundin *stf. Geliebte* 30842.  
 vriunt *stm. Freund, Ggs. vint* 33775. *Verwandter* 15049.  
 vriuntliche *adv.* 26526.  
 vriuntschaft *stf. Verwandtschaft* 26835. *Tr.* 442. *Liebschaft* 923.  
 vræren *swv. erfrieren lassen:* die lûte mit vroste v. 6219.  
 vröude *stf.* 32677. wernde v. 32506. in bliden v.n 25072. an v.n lam 30690. 35260, tot 34209, hoch gemût 30535. miner v.n shur, slag, stam 33505. '770. 30302. in v. setzen 27094. 29841. in v.n saze sin 31618. v. entwesen 25393. an v.n veigen 20144.  
 vröudelôs *adj.* owe ich v.s wip! 7250.  
 vröudenbar *adj. ohne Freude* 5217 (: verbar).  
 vröudenbære *adj. voll Freude* 35100.  
 vröudenhaft *adj.* in v.em mûte 30389.  
 vröudenleben *stn.* 9104.  
 vrouwe *swf. Herrin* 28469. eins landes v. 7430. zu v.n jehen 27998, nemen 32296. *Anrede an die königliche Schwester:* here v. min 29641.  
 vröuwelin *stn.* ein so krankes v. 3182.  
 vruht *stf.* bevangen mit der vrûhte *schwanger* 6736. *Sohn:* iwers brüder, sines Kindes, Rennewartes v. 18951. 26591. 31001. diu wol gereinte v. 8092. reiniu v. *Anrede an den Sohn* 9101. *Geschlecht:* von künclicher v. 1029.  
 vrum *adj. nützlich:* (diu mære) sint mir nütze und v.e 6323.  
 vrume *swm. Nutzen:* shaden oder v. 27764.  
 vrumen *swv. befördern:* manigen Sarrazin uf des todes vart v. 15096. 27464.  
 fudenol *stm.* wibes shame, v (so B, fud M; beides wohl verschleiernde Abkürzung von fudenol) daz ist ir nam 30872.  
 vüegen *swv. bewirken* 26592. *refl. sich ereignen* 35407.  
 vüeren *swv.* den vanen v. 5877. 8176. *etw. mit sich führen* 26347.  
 vûl *adj. träge:* lip 6527.

- vülen *svv.* *verfaulen* (im Grabe) 31450.
- vüllen *svv.* *erfüllen* (*Bed. fehlt Lexer*): ich fülle sin (*Gottes*) gebot 2386.
- vunt *stm.* *das Finden* 16228. einen (vil leiden) v. vinden *eine Entdeckung machen* 9646. 5670.
- vuoc *stm.* *passende Gelegenheit* *Tr.* 1196. *Schicklichkeit*: sinen fûg zebrechen 18930.
- vuoder *stn.* *Wagenlast*: v. laden 33953. '82. *bildl.*: maniger sünden, willekomens tusent v. 19678. 4660.
- vuoge *stf.* *Schicklichkeit* 444.
- vuore *stf.* *Benehmen* 3578. 17320.
- vuoter *stn.* *Futter*: hæwes, dar zû v.s vil 15673.
- vuoz *stm.* 1128. 30867. 35124. der ritter sine vüeze reit *Tr.* 1903 = der helt ze vüezen muoste gân *Tr.* 2103. *fußfällig bitten*: sich dem markyse zûn fûzen, zu gotes, zu sinen fuzzen bieten 33228. 36462. 35278. vor minen fûzen, für mine fûze ligen 1995. 33930. im an den v. nigen 35630. nider sigen für sine fûze an die knie 33919. sine fûze sûchen 1987. 28075. sie viel im zun fûzen 2047. *einen Fuß breit* 6952. 15186. 33045. einen v., nie, nymmer v. entwichen 8169. 13901. 21041. 22319. 29984. 31287.
- vurch *stf.* *bildl.*: er ier durch in des todes v. *Tr.* 3270.
- \*vürgebende *stn.* *Stirnbinde*: shapel, rich v. 32247.
- \*\*vürgedinge *svm.* (*Lexer nur stn.*) *Erwartung* 20465.
- vürspreche *svm.* *Anwalt* 2226 (*unecht?*).
- vürsprechen *stv.* *verteidigen* 2227 (*unecht?*).
- vurt *stm.* 15986. 25938.
- vürtragen *stv.* *helfen*: daz trûge sie vil cleine für an eren 24398.
- vüst *stf.* *Faust* 34026.
- wâc *stm.* *Wasser*: des meres 25205, der ougen *Tr.* 3413, sweizes 30939, des taufes w. 28274. '82.
- wade *stm.* *Tr.* 418. von dem haubt biz uf den w.n 17734. 18268.
- wage *svf.* *Wiege* 9823. '55. 10173.
- wâge *stf.* *Waage*: vrage war wege des rehtes w. 4296. des todes w. 23893. *Wagnis*: ir leben blibet uf der w. 7115. sin leben in w. setzen 1542. ez an die w. lan 30716.
- wâge *adj.* *gut*: daz wægste tûn 1443. 3386. 29775. 34842. des wægsten spiln *um das Höchste* 13919. daz wæger nemen *das bessere Teil* 30136. ez ist vil wege daz . . *so gut wie sicher* 20006. *erwünscht*: der tot was im w. 1834. daz leger dûhte in w. *Tr.* 2592. *zugetan*: ich bin iu w. 15669.
- wagen *stm.* 32065. starker w. 638. 30255. 32053. *vgl.* *kanzwagen*.
- wagen *svv.* *schaukeln* 17840.
- wâhe *adj.* *kunstreich*: predige 1191.
- wahs *stn.* *Wachs*: w. gebert 36295. *zum Nachmachen von Schlüssel* *Tr.* 2904, 3025.
- wahsen *stv.* 34849. da wûhs dem jamer groz gewin 33678. mir wahse wider min verlerner pris 20358. under in zwein wehset ein getriweliches ein 29429. bis der knabe gewahsen si erwachsen 10127. swaz wehset oder lebendig ist *vegetabilische und animalische Natur* 29305. *ähnl.* 217. 24011. 33184.
- wahtære *stm.* 30319.
- wahte *stf.* *Wache* 23081. '90. '127.
- wal *stn.* *Schlachtfeld*: die tot lagen in dem w. 24140.
- wal *stf.* *Auswahl* 2634. 18424. 27906. 28604. 30130.
- walken *stv.* *bildl.* mit gedanken leit ich walke 15074. *schlagen*: sie wielkens in dem gedrange 23688. mit worten 1004. *für walgen sich bewegen*: ich bin da her gewalken 5422.
- wallen *svv.* der w.de man *Pilger* 10324.
- wallestap *stm.* *Pilgerstab* 10550.
- \*\*walopiere *stf.* *Galopp*: ritterlicher w. (mit ritterlichem w. *BHM*) 27566.
- walten *stv.* *besitzen*: des (rehtes) w. 33724. *umschreibend*: gelückes 1925, des siges 1391, grozer snelle 30643, vil sorgen 1395, vil tugende 3355, deheines zornes w. 1894.
- wan *conj.* *wäre nicht*: mich hæte Terramer erslagen, wan du 9632. 17549. 30054. hete ich nieman wan din *nur dich* 27222.
- wân *stm.* *Hoffnung*: lieber w. 34363. in einen w. komen *vermuten* 32528. uz dem wane komen *aus*

- dem Stadium der Vermutung in das des Wissens kommen 32541.
- wanc *stm.* im waren sine gedanke in maniger hande wanke wie . . . in Zweifel 1442.
- wandeln *swv.* wort w. rückgängig machen 24943. 28055. ändern: den müt w. 24031. minen got w. 27149.
- wandelunge *stf.* Taufe 2254, vgl. verwandeln.
- wänen *swv.* ich wæne 25834. 29531. 34614. = wæne ich 24941. = wæne 22971. 26501. 29011. '994. 31711.
- wange *stn.* 7516. 30857.
- wâr *adj.* war lan, lazen halten 1607. 25030 u. ö. daz wizze wares sunder wan 34558. 35779.
- wârheit *stf.* von der w. in Wahrheit 13273. 19047, s. z. Stelle für Gott: der ist genant die w. 36204, vgl. veritas.
- warte *stf.* Vorposten, Spähdienst: swelch man ungerne vliuhet, der ist gût an der w. 22393. 23107. '27 (HK, wahte BM). 25093. 30497. weidm. der Anstand: die w. versetzen Tr. 1099. an der w. sin, bliben, der w. pflegen warten 15021. 27026. 25668. Erwartung 661. Anwartschaft? 3467.
- warten *swv.* wir suln uf ein ander w. aufpassen 32917. sich verlassen auf: ich warte diner gnaden 7431.
- wartliute *stm.* pl. Späher, Vorposten 22383. 30478. 31021.
- wartman *stm.* pl. dass. 8209.
- wâtsac *stm.* Reisetasche: mit watsacken und mit saumen 4469.
- wazzerschlich *adj.* güsse s. dort.
- wazzervluz *stm.* wange müsten baden in augen w.ze 7561.
- wê *adv.* 32590.
- wegen *stf.* die Richtung nehmen: (er) slug im einen slag, der nahe gein dem tode wag 17542. richten: swar sie (die Heiden) ir gelauben w. 29030. ausschlagen (von der Waage): vrage, war wege des rehtes wage 4296. wâgen: des todes wage w. 20196 = der tot min leben wag von leide uf siner wage 15412. zwei hundert mark w. 20822. von marke zu marke sis (Gold) wagen 12272. miner sunden schulde w. 10880. daz wölt ich w. vil ringe schätzen 1977. der daz ding zu rehte wiget Gott 28362. ir ding sie dar nach wagen daz sie hielten es so 25493. sin leit mit triwen w. richtig abschätzen 25538.
- weiden *swv.* sin augen w. 24255.
- weise *adj.* verwaist: der w. Malfer 9150. vræuden, trostes w. 9075. 15780.
- weise *swm.* Waise 9127. 9254. 9701.
- welsch *adj.* französisch: welsch riche 36306. an wælshen büchen 27827. in wælshen auf französisch 27802.
- wellen *an.* v. 2. sg. praes. du wilt (:der shilt) 12512. 13701. 26463. 29559. 32869. Tr. 109. 513. 586. du wil (:vil) 5279. 1975.
11095. 16553. 26469. 30701. 33522. Tr. 652. 2899. 3117. des sünders todes wil ich niht 33489.
- wenden *swv.* swar er (Gott) wendet sin gebot 27622. den zoum w. umkehren Tr. 1946. sich wenden: wa hin sie solten w. 626. sich w. 36349.
- wenken *swv.* weichen Tr. 2754. got müze uns w. seine Hilfe entziehen 21403. an triuwen w. Tr. 761.
- wer *stf.* Waffe: (er) truec keiner slahte w. 36000. Brustwehr: die ritter giengen shawen hin uf die mure an die w. 15463.
- werben *stf.* handeln: ich warf (:bedarf) 3486.
- werben *stn.* min w. Anliegen 34418.
- werden *stf.* entstehen 20931. '3. 25995. 31670. bistu zu Alysen worden verändert 5407. 5843. 16271. wart ie man mit ir minne wol fand Gefallen 30840. w. zuteil werden 8597. 19974. zu rate w. beraten 13711. im wirt daz bûch handelt von ihm, gilt ihm 33180.
- werden *stn.* Erschaffung 20936.
- werfen *stf.* 17649. hûn w. jagen 30972. ieslicher hertze an in ir minnen anker warf 18997.
- werlt *stf.* sie rumten die welt (:gelt) 11531 = von der werlde scheiden Tr. 3649. in der witen w. (:velt) 16069. die welt verkiesen Mönch werden 11602. sich gelieben der welte (:gelte) Tr. 3665.
- wêrn *swv.* leben bleiben 23487. dauern: wernde

- vreude 32506. mit wern-  
dem (werden *B*) hertzen  
sere 26593.
- wern *swv. verteidigen*: wert  
lip, wip, kint und güt  
29941. '5. 35988. '93.
- werren *stv. verwirren*: sich  
begunden rotten w. under  
ein ander 30060. 22915.  
*verdießen*: ob im iht  
leides wirret 1732. '67.  
32649. ob ir iht hin zir  
vriunde war von *Sehn-*  
*sucht geplagt würde Tr.*  
324.\*
- wesen *stv. I. sgl. praes.* ich  
wise 1478 u. *Einl. S. VIII.*  
von den lüten w. als  
*Einsiedler leben* 34223.
- wesen *stn.* der clusner w.  
*Leben* 33322.
- westerbarn *stm. Täufling*  
2475 (so *HO*, west- *B*,  
westebarn *KM*). 29000  
(westebarn *BHK*, vesten  
barn *M*).
- weten *stv. verbinden*: (er) ist  
in des taufes joch mit  
dem taufe geweten 29921.  
mîn triuwe hât mich ge-  
weten daz *verpflichtet Tr.*  
1008.
- weten *swv.* wetten *waten*  
*lassen*: mine stange, ma-  
nic hûf in blûte w. 16118.  
23288.
- wette *stn. Entschädigung*:  
mînes, ir leides *Tr.* 3156.  
32264. der müde 25598.  
siner sorgen 16756. siner  
vræuden 25536.
- wetzen *swv.* ich wil min  
ellen w. gein eim vrechen  
Persan 29842.
- wêwe *swm. Geburtswehe*: wi-  
bes w. sie bestünt 32587.  
ir w. der was deste we  
32590. die w.n rûren den  
lip 9029. 15441.
- widerglast *stm. Abglanz*: ein  
w. der sunnen fünf hun-  
dert vrawen 31634.
- widerkêr *stm.* 27588. den  
w. tûn 10106. 15083.  
23910. 26394. 30416.  
31746. *stf.* 1748. *vgl.*  
widervart.
- widerlegen *swv. Gegenstück*  
*sein*: voget von Baldag,  
dem nieman w. mag an  
kûnlichem werde 12136.
- widerstrit *stm. Gegner* 17185.
- widertuon *an. v. wiedergut-*  
*machen*: laster w. 12514.
- widervarn *stv. begegnen*  
1736. zuteil werden 2372.
- widervart *stf.* die w. tûn  
8264. 13617. *vgl.* wider-  
kêr.
- widerwegen *stv. aufwiegen*  
35842.
- wiere *stf. Feingold*: luter als  
ein w. ist sin tugent  
29186.
- †wigant *stm. im Archetypus*  
für gigant, *s. dieses.*
- wihe *stf. Weihung einer Ka-*  
*pelle* 35633. '6. '45. *Prie-*  
*sterweihe* 19838.
- wihen *swv.* einen appet w.  
5558. eine *Kapelle* 35617.  
*bildl.* in sol min stange w.  
mit slegen zu einem pa-  
rucke 26152.
- wilde *adj.* mer *s. Namen-*  
*verz. seltsam*: wildiu mære  
16771. 20901. 21662. *ent-*  
*fernt*: mir ist truren,  
vræude w. (*Ggs.* heimlich)  
32676. 23968. *abgewendet*:  
ir kûshe ist vil wilde da-  
von diu wip sint wip ge-  
nant und des der mag-  
tûm sich shamt 918.
- willekomen *part. praet.* wis  
gote w.! 21701, *s. z. Stelle.*  
gote w. und mir 3897, *s. z.*  
*Stelle.*
- willekomen *stn.* w.s tusent  
fûder 4660.
- wilt *stn. Wild* 32225.
- wîn *stm. im Sprichw.* 15745.
- winken *swv.* da endorfte  
nieman w. (*dem Schenken*)  
4728. 32234. 34270. *iron.*  
er beginnet iu so w. mit  
sinen vil grozen henden  
daz ir davon müget enden  
25554.
- wînrebe *swf. Tr.* 3546.
- winster *adj. link*: hant 8713.  
brust 13718 (*vinster BH*).
- wîp *stn.* 29941. 31148. '288.  
32060. tragendiu w.  
32539. ob ein wip got  
solte nemen *wenn Gott*  
*heiraten sollte* 28725. wi-  
bes bilde 28341. 30323.  
*s. d. nächste.*
- wîplich *adj.* ein w. bilde  
27936 (= wîbes bilde).  
ez enwart nie w.er wip  
danne was *Pentesilie*  
33014.
- wirken *swv.* wûrken *verfer-*  
*tigen*: kezzel 31267. *bear-*  
*beiten*: ysen 29075. *ar-*  
*beiten*: an der mure 35719.  
*weben*: an der rame 33168.  
den vogeln lûder wûrken  
von ase *verschaffen* 23010.
- wirt *stm. Hausherr*: 3289.  
*Landesherr*: (Loys) des  
riches w. 5386. *Held des*  
*Epos*: der abentûre w.  
33179.
- wirtschaft *stf. Bewirtung*  
32238.
- wis *adj. verständig*: vor allen  
witzten w. 34477.
- wischen *swv. reinigen (als*  
*gût knechte site)* 4475.
- wise *stf. Alytshantz die w.*  
14418. 23320, *vgl. Na-*  
*menverz.*
- wise *stf.* in ir, gernder, vil  
leitlicher, maniger, welher  
w. 36198. 33227. 36136.

16487. 15350. in manige wis 5666. 5704. 7966. 18910. 35339. '726. *ob rich* 25488? in der, alle, eine wis 35006. 36262. 22498. manige wis 23494. *Tr.* 2070. deheine wis 15136. 25421. 33268. in maniger wis 12304. 13243. maniger wis 13206. *Weisung*: ich var nach diner w. 14547. 27369.
- wisen *swv.* sich mit triwen w. *sich treu erzeigen* 3686.
- wisent *stm.* urrinder und w. groz 5709. 6342.
- wist *stf.* *Aufenthalt* 9446 (s. *Var.*). *Wohnung* 10626? (s. *Var.*).
- wit *adj.* 23689. *gazze* 30043. lucke 22355. India diu w.e 26597. süchen in der w.en welt 16069.
- wite *stm.* *Holz* 34044.
- wite *adv.* w. shriten 16236. 34615. ufsweifen dieporte 16658.
- wite *stf.* *offenes Feld* (*Ggs. enge*) 30907.
- witen *adv.* daz wart mæ r vil w. 5931.
- witze *stf.* *Einsicht* 2671. 34444. an w.n laz 24294. *Weisheit*: vor allen w.n wis 34477.
- wizen *stv.* *einen Vorwurf machen* 32436.
- wizgehand *adj.* *Îsôt diu wizgehande* *Tr.* 1060. 2269. 3286. 3380. '86. diu wizgehende 522. 737. 3424.
- woldan *stm.* *Kriegshaufe*: ein heidenish w. wol vierzec ritter oder baz 16397.
- wolf *stm.* 30715. *sprichw.* 9992. 12528. 26692.
- wolgebære *adj.* *angemessen* (*Bedeutung fehlt Lexer*): ein tod, der nit wære eime kûnge w. 24652.
- \*\*wolgemachet *part. adj.* *wohlgestaltet*: ein w. man 836.
- wolgetân *part. adj.* mine swester vil w. 28578.
- wolgevar *adj. schön*: Bearosin diu w. 29376. vrouwen w. *Tr.* 1168. sun 29014. Kliges der w. *Cl.* 44.
- wolken *stm.* 25279. 30766. 31607.
- wonen *swv.* ez wonet in leitlicher dol Kybure 1770.
- wort *stm.* mit luten w.n sprechen 30580. mines mundes w. 24942. mit worten trügen 29516. ein vil alt sprochen w. *Sprichwort* 25050. den worten *unter der Bedingung* 883. 1514. 27144.
- wüefen *swv. klagen*: weinen und w. 30764.
- wüeste *stf.* *Wildnis* 35032.
- wüeten *swv.* *Rennewart* begunde daz hirn w. 515. sie vaht reht als sie wüte 30803.
- wüetic *adj.* (*Rennewart*) hirn was gar wütic von zorn 1738.
- wunder *stm.* w. daz diu minne triben kan 25062. da lit ein groz w. an s. zu 4401. 30723. dem grozen Alexander geshach grôzer w. nie 30757. mich nimt, mûz wesen w. 14746. 17482. *Heldentat* 955. 14772.
- wunderære *stm.* iwer got ist ein w. 27620.
- wunderlich *adj.* *wunderbar* 60. ein w. geshiht s. zu 23406. *Tr.* 2324. (*Christi*) w.e uffart 11207. der w.e Alexander 8154. daz w.e Minnen tranç *Tr.* 229. got teilet ungeliche gut ... daz ist ein w.e tat, davon got w.er heizzet er 36325.
- wunderliche *adv.* wip sint w. gemüt 29238.
- wunt *adj. verwundet* 30114. wunder ort *wunde Stelle?* 11939, s. z. *St.*
- wurf *stm.* *Wurf* (*beim Würfelspiel*), *bildl.* sin angest erste hat den wurf gewunnen gein vil hohem spil 16788. wir han erste umme den wurf getoppelt der sorgen 14898. *ähnl.* 11090.
- wurmgarde *stm.* *Schlangengarten* 14989.
- zadel *stm.* *Mangel* 26352.
- zage *swm.* *Feigling* (*Ggs. kûne, vrech*): 32975. 26718. dem shilte zement niht die z.n 11662.
- zageheit *stf.* 2681.
- zagal *stm.* z. *des Esels* 22924. er was der kristen hagel. daz haubt vor, her dan den z. *in gestrecktem Galopp* 22924.
- zageliche *adv.* *feige* (*im Spott*): vil z. er (*Christus*) daz vertrûc daz man in anz crûce hienc 1132.
- zaher, zeher *stm. pl.* so grozze zehere 36239.
- zamen *swv.* *zähmen* *Tr.* 1758.
- zange *stf.* diu minne hat ir zange in daz hertze min gezwenget 29446.
- zart *adj.* *zugetan* 506.
- zeche *stf.* *Reihenfolge*: sie geturren ir z. gestriten nach dem prise 8072.
- zechen *swv.* *zustande bringen*: 2228. 4814. 8328. 10087. 25661. 26280. 28594 u. ö. *befördern*: ich zeche dich hin zu Portebaliart 7086.

- zeichen *stn.* *Wunderzeichen* 1176. 20047. 26408. 34525.
- zeige *stf.* *Richtungsangabe* 13279. maniges *crüces* z. 15604.
- zein *stm.* *Stab*: unser müt ist ebner danne ein z. 18620.
- zelle *stf.* *Kloster* 11328. 12230. 16200. 19933. 21488. 33699. 35555.'670.
- zellen *swv.* *zählen* 27792. *beurteilen* 17320. *rechnen zu* 15212. '93. *zurechnen* 25317. er zelt uns zu dem sige *läßt uns siegen* 6015. abe gezalt *beendet* 13242. davon wil ich in z. *ihm absprechen* 3655.
- zelt *stm.* *Paßgang*: ir keines ros gienc enzelt (ein zelt B) 29102.
- zelten *stn.* *dass.* ir sült rennen und draben. z.s müget ir niht gehaben 3806.
- zemen *stv.* *gefallen*: dem hat daz gezomen (:genomen) 6046. 18050. '570. '840. 26516.
- zerbliuwen *stv.* *zerbläuen*: wol zerblüwen *part. praet.* *Tr.* 2583.
- zerbrechen *stv.* den vanen z. 31365. *intr.*: die süne zerbrach 27011.
- zergân *stv.* *zerreißen*: zergangen was sin leit 34313. *aufhören*: leben, leit ist zergangen 23900. 25839.
- zerklieben *stv.* *zerspalten*: haubet 17547. hârsiner 529.
- zerlân *stv.* *zerstreuen*: nu hat sich daz her z. 3079.
- zern *swv.* *verbrauchen*: dinen shönen lip in wibe dienste solt du z. 17893.
- zerren *swv.* 30664. 34252. †35592 (*l. varte mit M*).
- zerrinnen *stv.* *ausgehen*: biz in zerrinne der spise 15171. da im (*dem Tag*) zerrunnen was der naht 22601.
- zerstieben *stv.* *zersplittern*: von grozen slegen sie (*die Stange*) zustaup 1425. *bildl.* sin leben wâr zerstoben 17548.
- zerstœren *swv.* daz mâr sin leit zerstorte 3106.
- zertrennen *swv.* der rotte er vil zertrande 23490. 29862. maniges halsberges vach z. 23683. unser vriuntschaft ist zertrennet 17780.
- zervüieren *swv.* die rotte er zerrfürte 30074. '52, *vgl.* zertrennen.
- zerzerren *swv.* gewant z. 21984.
- zesewe *swf.* *rechte Hand* 7781.
- ziehen *stv.* *intr.* 30713: (ich wil) in eine cluse z. 33297. wernde vræude zu in zoch 32506. *sich beziehen auf*: daz zûge gein unprise 4329, gein ængsten 20685, *vgl.* geziehen, zogen. *zurückziehen, refl.* sich von der welte z. *als Einsiedler* 33539. *abfallen*: von Criste ich mich ungerne zûge 7010, *Ggs.* zu dem (*Christengott*) sült ir iuch z. 28233. *anlegen*: (min ysen wat) ich enwelle mich drin z. 27441. *sich hinziehen*: ez ziuhet sich so lange 29445. *trans.*: daz zil fûrbaz z. *hinausschieben* 4947. die riemen z. *rudern* 573. die stahel rûten z. 30779. sin ding er gar gein gote zoch *stellte ganz in Gottes Dienst* 20034.
- zicklât *stm.* *golddurchwirkter Seidenstoff*: (cleit von zobebe) dar ob ein wizer zyclat 3889.
- zil *stn.* daz z. stecken 6950. 25672, gelegen *Tr.* 765, mezzen 32586, dannen ziehen 25673. ez mizzet für daz zil *geht übers Maß hinaus* 36482. hat sin bet gefügü z. *bittet er um Mögliches* 28095. die vrage ist uz dem zil *übersteigt die Möglichkeit einer Antwort* 11096. *Inbegriff*: diz buoch ist der minnen z. *Tr.* 3626. *Frist, Ende*: kurzes z. 27748. daz z. lengen *hinauszögern* 33521. der rede gebt ein z. 4325. uf daz z. 31628. ez was komen an daz zil *Termin* 36372. des todes z. *Todestag* 1976.
- zilm *swv.* *einen Termin ins Auge fassen* *Tr.* 2197. an prise nieman für in zilt *reicht* 34700. *bildl.* *streben nach* 2316.
- zimberliute *pl.* 35513.
- zimbern *swv.* 35728.
- zimierde *stf.* *Helmschmuck* 854.
- zinke *swm.* *Spitze, bildl.* (*Wolfram*) der sin lop vor uz an den zenkin (B, zinken *DHKO*) bant 4542.
- \*\*zintiure *stv.* *Gürtel*: wol geworht zinture (:gehüre) 7937.
- zît *stf.* sine z. vertriben 30542. diu z. het den tac gejaget 22436. so des z. wirt 9479. *Jahreszeit*: in der blünden z. 33181. *Hore*: lesen und sine z. sprechen 19605.
- zîte *adv.?* wir komen z. zu der warte 23107, *viel*

- bezite *oder haplogisch*  
enzit.
- zogen *swv. intr. ziehen*  
15271. 30429. mit dem  
namen (der krone voget)  
vil eren zoget 26184.  
*refl. sich beziehen auf:*  
swaz sich gein der war-  
heit zoget 367, *vgl. ziehen.*
- zol *stm. des todes z.* 31370.  
des todes zol geben den  
heiden *die Heiden töten*  
27504 = dem tode den z.  
(ze z. *Hss.*) an (*oder mit,*  
*fehlt Hss.*) manigem Sar-  
razine geben 31478. *ähnl.*  
maniger müter barn zu  
zolle geben 6250.
- zorn *stm. lat mich uz hazzes*  
z.e! 31505.
- zorn *adj. zornig: Malfer wirt*  
rehte z. 28800. so z.  
daz den risen wart er-  
zürnte sie 30610.
- zöuwen *swv. helfet mir der*  
verte z. *ausrüsten* 29837.  
*beeilen. la dir z.* 32907.
- Tr. 2923. des taufes,  
urlaubes z. 28366. 16186.  
zuber *stm. in zübern wazzer*  
tragen 17855.
- zücken *swv. schnell ergrei-*  
*fen: er zucte sie (die*  
*schwere Stange) uf als*  
einen stab 32817. *ent-*  
*reißen: diu minne mir*  
*vraude zucte* 29750. *in*  
*iron. Anlehnung an swert*  
z.: ich enwil durch becher  
zucken mich nit lan kum-  
mer drucken 4751.
- zûn *stm. Zaun: die juden zu*  
eime z.e stricken 1144.
- zunge *swf. swer sines munde*  
des porte mit der z.n nit  
gesperret *nicht seine Zunge*  
*hütet, unzuht des zuht*  
vermerret 26947. *Sprache*  
12942. Alytshantz tun-  
gen mit maniger z.n die  
kûnnen die heiden spre-  
chen 21112. *Sprecher*  
= *Mensch: manige z.n*  
*töten* 23324. 26756. *Volk*  
21694.
- zûnstecke *swm. Zaunpfahl*  
6493.
- zuogewehenen *stv. erzählen*  
29724. 35264.
- zuovart *stf. Herzukommen*  
3900.
- zuoversiht *stf. Aussicht*  
18192. sure z. 18261.
- zwengen *s. twengen.*
- zwicken *swv. anheften: den*  
an ein crûce zwieten die  
nagel 1147.
- zwir *adv. zweimal* 10729.  
34208. Tr. 2894. *im*  
*Versinnern* zwirnt 5228.
- zwiu *pron. weshalb* 10024.
- zwivel *stm. âne z.* 8717.  
9005. 31371. *s. zu* 16943.  
*Ggs. in eime z.* 34883.  
vil dicke sie ein ander  
brahten mit slegen in die  
z.s not *Todesnot* 1421.
- zwivellich *adj. la din z.e*  
suht die dir in dime hirne  
lit! *deinen krankhaften*  
*Zweifel* 13146.

## Die altfranzösischen und lateinischen Anteile am Wortschatz der Dichtung Utrichs.

- 2544 unquitane munfort (:gehört) s. z.  
Stelle.
- 8759 demarzi (:vrî).
- 9709 ala terre (:herre).
- 18413 voth ir merzi, roy Malfer.
- 19495 ade vo komant (:zuhant), *vgl.*  
31566.
- 24493 bea fiz (Meafiz B), vohter merzi  
(:vrî).
- 24875 dei (Der B) vo save (sare B), dame  
sele, vo ehtes kurtoys e (*fehlt B*)  
bele. e vohter kurtoyse prie (:sîe).
- 28431 gran merzi, roy Malfer.
- 31566 ade vo comant (:zehant).
- 31662 ale vo devie (:Pentesilie).
- 31951 bensaveni, roi Malfer.
- 34627 bon mey, tsheitis.
- Tr. 491 la e bele mult avenanz (:kranz).
- 575 beas amis (:pris) (2388).
- 1080 blunt. 3394. 3424.
- 1186 kurtois und bele.
- 1240 bele bunde. 3375.
- 1602 bele.
- 1621 amis. 1988. 2612.
- 1844 garzûn. 2337. 2437. 2440.
- 2246 bele blunde Isot, pur de! (:wê).
- 2340 grammerzi bele Isot!
- 2375 bon beschelier acuteiz (:weiz).
- 2415 duz amis.
- Dazu *im Wortverzeichnis* fort, fossiure  
imparûr, kondwieren, konte, kurier, larrûn,  
montschoie, parlieren, pedun, pôfer,  
schahtel, schoie, tschêtis, ville, zintiure.
- 14355 deus misereatur nostri (:vrî).
- 15426 miserere mei.



26368 miserere nostri deus (:sus).	36425 deus miserere mei (:enzwei).
31850 ( <i>Maria</i> ) gebar einz, des sint tria. daz wort tria daz sprichet driu.	Dazu im <i>Namenverzeichnis</i> Altissimus, im <i>Wortverzeichnis</i> algarismus, apocalipsis, ave, veritas.
35360 alfa et o.	
35951 te deum laudamus (:alsus).	

### Nachträge und Verbesserungen.

*Zum Text:* lies 362 **Owe!** 930 **ieso** 3890 **enlat**, 5082 **her** 7716 **vernamen**, 12 587 **rehte** rehte *str.* 16 102 **von** 26 942f. *das Komma nach angel und Tybalt.* lies vor 6286 (136<sup>b2</sup>), vor 31 179 (247<sup>c</sup>), *S.* 5311. 35 760, *S.* 560 *unter ast l. ruote, ... stahel-ruote, unter bedingen swv., c. acc., S.* 562 bliuelichen 31326, *unter brief '4, S.* 566 *unter erwegen BH, S.* 573 **kappelân**, *S.* 581 *unter nase, hinter* 34 016 **Punkt**, *hinter* 34 849 **Komma**, *S.* 586 *unter rüeren nach deiner, unter sagebære erzählbar, S.* 587 **schaprûn**, *S.* 589 **seneschalt**, *unter unverscholt ohne Schuld* 31 501. — *Zum Apparat:* Zu 1412 *str.* **die** vor *waz H.* 1718 *lies* 7258. 2555 *l.* **kumme**. 2763 *str.* *das Komma hinter K.* 3824 *l.* 30 624. 4542 *l.* **mit** 10 589 *l.* *verteilt* 11 949 *l.* **O** *statt D* 16 046 *str.* **uns?** 16 878 *l.* **biten** 17 037 *l. l. S.* 324 *l.* 22 123. 22 127. *S.* 329 *l.* 22 431. *S.* 373 *l.* 25 319f. 29 497 *l.* **kvnich** 29 888 *str.* *das Komma.* 30 841 *l.* 23 406 .30 899 *l.* **Flore** 7669f. 31130 *l.* **schone HK.** 33 984 *l.* 35 301. *Trage nach:* 2542 = 21 276. 2855. *selde HKMO, sæld<sup>r</sup> B.* 2984 = 27900. 4232. *der wise BK, l. der vil wise mit HMO Zk.* 4278. *welher BK, l. wederre mit HMO Zk.* 4286. *noch B, ouch Zk, fehlt HKMO.* 4320. *sin B, sin der HKMO Zk.* 6709. *smeichen BHKO, l. sweichen mit MW.* 7135. *l. ich iu der mit HKMO.* 7268 = 7575. 10 470 = 14 964. 12 241 = 35 972. 13 014. *l. eigen?* 17 655 = 27 056. 20 273. *bint B, sint HKM, vgl. zu* 24 330. 21 276 = 2542. 24 090. *so B, unverbunden HKM.* 25 159. *angel B, l. vederangel mit HKM.* 27 650 = 33 120. 27 900 = 2984. 30 899. *füge hinzu* 23 931f. 33 120 = 27 650. 35 592. *l. varte mit M.* 35 972 = 12 241.